

1984

3

DIPLOME SUPERIEUR DE BIBLIOTHECAIRE

MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

BOURGEAT (Geneviève)

- Napoléon le Petit =

Editions de 1852 et 1853

Contribution de la bibliographie  
matérielle en vue de

l'établissement du texte

ANNEE : 1984

20<sup>ème</sup> PROMOTION



ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BIBLIOTHEQUES

17-21, Boulevard du 11 Novembre 1918 - 69100 VILLEURBANNE

ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BIBLIOTHEQUES

NAPOLEON LE PETIT :  
Editions de 1852 et 1853

Contribution de la bibliographie matérielle  
en vue de l'établissement du texte



Mémoire présenté par  
Geneviève BOURGEAT

1984

3

Sous la direction de  
Monsieur Roger PIERROT  
Conservateur en Chef  
au Département des Manuscrits  
de la Bibliothèque Nationale

Villeurbanne

1984

BOURGEAT (Geneviève). - Napoléon le Petit de Victor Hugo : Editions de 1852 et 1853 : contribution de la bibliographie matérielle en vue de l'établissement du texte. - Villeurbanne : Ecole Nationale Supérieure de Bibliothécaires, 1984. - p. ; 30 cm.

Mémoire E.N.S.B. : Livre ancien : 1980.

Hugo (Victor) "Napoléon le Petit", éditions Bibliographie matérielle, application

Recensement, identification, description selon les méthodes de la bibliographie matérielle des éditions, contrefaçons et traductions de Napoléon Le Petit de Victor Hugo parues en 1852 et 1853. Reproduction des pages de titres et de certaines couvertures.

## AVANT-PROPOS

=====

Il peut être paradoxal (et prétentieux ?) de présenter un travail axé sur la bibliographie matérielle à la fin d'une année d'études à l'E.N.S.B. dépourvue d'enseignement spécifique dans ce domaine.

Ce mémoire a été inspiré par une recherche commencée en 1983 et portant sur les différentes versions du texte de Napoléon le Petit de Victor Hugo postérieures à la 2ème édition faite par Tarride à Bruxelles. Ayant eu connaissance par l'intermédiaire d'un chercheur, d'un exemplaire de cette deuxième édition, corrigé, annoté et complété par Victor Hugo, je m'étais intéressée au sort de ces corrections et ajouts dans les éditions postérieures. Très vite, m'était apparue la nécessité de mettre de l'ordre dans les nombreuses éditions des deux premières années et cela à partir de critères précis permettant une identification sûre. Laissant provisoirement de côté le travail déjà réalisé sur l'établissement du texte, et espérant l'éclairer par cette recherche bibliographique, j'ai décidé de lui consacrer le temps imparti au mémoire de l'E.N.S.B. Aussi ai-je été déçue de ne pas trouver à l'Ecole d'initiation à la bibliographie matérielle dont les méthodes constituent, me semble-t-il, une grille d'analyse valable pour tout imprimé quelle que soit l'époque où il fut produit. Dois-je préciser que dans les nombreuses réponses reçues à mon enquête, la pertinence des renseignements très aimablement fournis par nos collègues révélait assez clairement leur degré d'ouverture à ces questions. Or le travail d'identification bibliographique n'est-il pas de ceux qui restent véritablement spécifiques au bibliothécaire ?

J'ai donc essayé, pour ce qui me concerne, de compenser ce handicap en m'initiant individuellement et de façon livresque à la méthode de la bibliographie matérielle dont les ouvrages de base sont

en anglais. L'enseignement de la bibliologie historique associé à l'option "Livre ancien", ont été utiles bien qu'ils m'aient semblé à l'étroit dans les heures consacrées à ces matières jugées peut-être démodées et dangereusement incitatrices à la conservation ?

Au terme de ce travail, mes remerciements vont à M. Roger PIERROT; Conservateur en chef au département des Manuscrits de la Bibliothèque Nationale, qui a bien voulu accepter de diriger et d'encourager ce travail ; à Madame DUREAU, professeur à l'E.N.S.B. dont les conseils et l'aide efficace ont été particulièrement précieux ; à Monsieur MERLAND, Directeur de l'E.N.S.B. ; à Madame VEYRIN-FORRER, Conservateur en chef de la Réserve de la Bibliothèque Nationale qui à des titres divers m'ont permis de mener à bien ce mémoire.

Je n'oublie pas tous les collègues des bibliothèques françaises et étrangères qui ont répondu à mon enquête et sans lesquels il n'aurait pas été possible de progresser dans la connaissance de ce moment particulier de l'édition du 19ème siècle.

Nos remerciements vont enfin à Mademoiselle ODDOU qui a facilité avec une grande gentillesse, toutes les opérations du prêt interbibliothèques, et à Mademoiselle Chenaille qui a bien voulu se charger d'effectuer la frappe de ces rébus.

# I

## INTRODUCTION

=====

### A - JUSTIFICATION ET LIMITES CHRONOLOGIQUES

J'ai indiqué dans l'avant-propos les circonstances qui ont suscité mon intérêt pour cette bibliographie, complément indispensable d'une étude textuelle. La correspondance entre Victor Hugo et ses éditeurs pour les années 1852 et 1853, publiée en 1979 par Sheila Gaudon (1) fournit des renseignements précieux sur les premières éditions de Napoléon le Petit, publiées par Tarride et Hetzel, le succès rencontré par l'oeuvre, la nécessité de réimprimer rapidement et les difficultés, les lenteurs, la floraison des contrefaçons et des traductions. Le travail d'édition de Sheila Gaudon très complet et très riche suggérait déjà en exergue de sa "bibliographie des oeuvres" une direction de recherche : "Il est impossible sans collationner tous les exemplaires connus de faire une notice bibliographique correcte sur ces deux ouvrages (2). Ce travail de "Bibliographie matérielle" dépassait le cadre de cette étude. Nous nous sommes donc contentés de descriptions traditionnelles". (3)

La liste présentée par S. Gaudon comprend 10 éditions différentes pour les années 1852 et 1853. C'est la plus complète en nombre. Talvart arrivait à cinq ; Muquardt en dénombre quatre ; Vicaire et Carteret trois. Ces deux derniers décrivent l'édition B comme l'originale en l'absence d'épreuves corrigées. Au terme de cette exploration, nous dénombrons 22 éditions parues en 18 mois car l'édition originale sort le 7 août 1852, et toutes hors de France. En effet, il n'était pas question de publier sur le territoire français un pamphlet aussi violent contre le régime qui venait d'exiler tous ses opposants. Les premières publications eurent donc lieu à Bruxelles sous la fausse adresse que l'on verra.

C'est l'abondance des éditions clandestines à l'étranger, qui

m'a conduite à limiter l'exposé à ces dix-huit mois d'édition particulièrement féconds. Une note de Victor Hugo d'avril 1853 résume bien la situation : "Napoléon le Petit est traqué partout, en Hollande, en Allemagne, en Italie, en Espagne, au nord comme au midi. Eh bien ! à quoi ont abouti ces immenses efforts ? sans parler de l'édition originale, vendue, on le sait à des nombres immenses, Napoléon le Petit a été contrefait, et reproduit, et traduit partout. Il y a une traduction en allemand, par l'ancien représentant Savoye, une traduction en anglais, Napoleon the little, vendue, dit-on, à plus de 70.000 exemplaires ; une traduction en italien, une traduction en espagnol ; deux éditions dans l'Amérique du Nord, l'une en français, l'autre en allemand ; deux traductions dans l'Amérique du Sud, Napoleon el pequeno, Napoleon el chiquito, ajoutez à cela les innombrables journaux dans toutes les langues qui ont reproduit Napoléon le Petit, les uns par fragments, les autres en entier, depuis Londres jusqu'à Québec ; et l'on peut calculer qu'à l'heure qu'il est, le livre de Victor Hugo est déjà, en dépit de M. Bonaparte, répandu sous toutes les formes à plus d'un million d'exemplaires. Comprimez donc la pensée !" (4).

## B - DIFFICULTE DU SUJET

Faut-il indiquer ici que la bibliographie matérielle exige rigueur et précision. Le travail d'un de mes prédécesseurs (5) à l'ENSB m'a beaucoup aidée à situer le problème. En même temps, il révélait la difficulté de ce sujet : bibliographie d'un seul titre abondamment édité et contrefait. La question de l'identification s'est parfois posée de façon aigue. En effet les éléments distinctifs se réduisent souvent soit à une mention d'édition différente, soit dans le meilleur des cas à une adresse différente, parfois au seul nombre de pages. Ajoutons que l'indication du format pour les livres du 19ème siècle fabriqués avec des papiers mécaniques, ne peut être qu'approximative, en l'absence de vergeures et pontuseaux donnant les dimensions de la feuille d'origine et le nombre de fois où elle a été pliée. Cependant c'est à une période récente que l'on s'est résolu dans l'Europe latine à indiquer la hauteur

du volume en centimètres. Et l'on trouve dans les notices soit des formats fictifs qui font référence aux anciens formats pour donner un ordre de grandeur, soit des estimations plus rigoureuses qui correspondent au pliage mais n'induisent aucune dimension réelle. Très souvent, seule la confrontation avec l'ouvrage lui-même a permis une ventilation adéquate avant même de parler de description.

D'autre part, toutes ces éditions appartiennent à la période industrielle. Ouvrages de grande diffusion, ils sont peu remarquables: le papier est médiocre ; l'impression quand elle est soignée, c'est le cas des éditions de Tarride et de l'édition dont les caractères sont particulièrement lisibles et esthétiques malgré leur petite taille, se trouve le plus souvent comprimée dans un format réduit qui laisse peu de marges et de respiration au texte. En somme ces petits volumes ont une austérité qui s'accorde assez bien avec celle de l'écrivain en exil et avec les grands principes qu'il défend. Pas d'ornements, pas d'illustrations. Le texte est seulement rythmé par son découpage rigoureux en livres puis chapitres.

### C - METHODE UTILISEE

La bibliographie matérielle se propose d'étudier le livre comme objet matériel. Citant Walter Greg, P. Gaskell écrit que la "bibliographie est la science qui étudie la transmission des documents littéraires ; et par transmission il entend non seulement la généalogie et les relations des variantes du texte mais aussi l'évolution de textes particuliers dans le processus de leur production et de leur reproduction" (6).

Une étude d'ensemble devrait comprendre l'étude du manuscrit, sa transmission dans la première édition, puis toutes les éditions suivantes. Il ne s'agirait plus de définir l'exemplaire idéal mais de faire apparaître le texte dans tous ses états possibles.

Ce programme ambitieux et intéressant ne pouvait entrer dans

les limites d'un mémoire préparé entre les cours et examens d'une année scolaire bien remplie. Dans ces circonstances, l'essentiel du travail consistera dans le recensement et la description des éditions. La méthode préconisée par Gaskell et particulièrement celle qui est présentée dans la deuxième partie de son ouvrage, a servi de base (7). Cependant toutes les conventions indiquées par cet auteur ne seront pas reproduites et pour différentes raisons :

- celles qui tiennent au mode de diffusion de ce mémoire : la dactylographie n'autorise pas de grands raffinements typographiques (par ex. la barre verticale inexistante sur un clavier ordinaire est remplacée par une barre oblique).
- celles qui tiennent à l'insuffisance des moyens mis en oeuvre (par ex. pas d'analyse précise des papiers, pas de machine à collationner)
- celles qui tiennent à la perspective et aux finalités de la bibliographie (la reliure, élément postérieur greffé sur l'exemplaire est moins intéressante que la couverture imprimée des exemplaires brochés restés dans leur état d'origine ou celle trop rarement conservée par le collectionneur et son relieur).

On pourra s'étonner de la longueur des descriptions qui relèvent systématiquement tous les titres à leur place dans le texte. L'utilisation de ces données, associées à celle de la critique textuelle, devrait permettre d'établir une hypothèse de généalogie des éditions.

Il y a donc allègement pour certaines données que je n'avais pas les moyens de fournir ou qui ne présentaient pas d'intérêt pour ce travail. D'autre part, il y a adaptation bien que j'ai essayé de modifier le moins possible les conventions déjà acceptées. On trouvera plus avant (II,b,1°) la description du contenu type choisi pour les notices.

## **D - RECHERCHE DES EXEMPLAIRES**

### **1. Méthode**

Cet élément est fondamental pour parvenir à la description

de cette fiction bibliographique qu'est l'exemplaire idéal (8), dépourvu des particularités, erreurs, manques et défauts que l'on peut relever presque inmanquablement sur chaque exemplaire concret. L'exemplaire idéal est constitué au contraire des traits permanents distinctifs de l'édition dans son ensemble.

Deux moyens complémentaires ont été utilisés pour localiser les exemplaires :

- Chaque fois que cela était possible, nous avons eu recours aux catalogues imprimés des bibliothèques soit qu'ils décrivent les collections d'un seul établissement (Catalogue du British Museum par ex.) soit qu'il s'agisse d'un catalogue collectif (National Union Catalogue).

- D'autre part, et pour les ressources françaises en particulier, en l'absence de catalogue collectif, une enquête a été ouverte : 130 lettres envoyées aux bibliothèques françaises susceptibles de posséder, en fonction de la date de constitution de leur fonds un ou des exemplaires de Napoléon le Petit paru en 1852 et 1853. Dans ce courrier était proposée une liste de 13 éditions constituant un début de recherche. Une dizaine de lettres ont été envoyées dans de grandes bibliothèques étrangères.

Une fois localisés, les exemplaires ont été consultés soit sur place en raison de la proximité (Lyon, Grenoble, Paris, Chantilly) soit à la bibliothèque de l'ENSB à laquelle ont été consentis un certain nombre de prêts interbibliothèques. Je dois ajouter que si j'avais prévu au départ un fonctionnement aussi régulier et une ouverture aussi large des fonds français, je l'aurais plus largement utilisé. Je craignais que les livres du 19ème siècle ne soient déjà entrés dans les fonds à préserver, et à ce titre ne sortent plus des établissements d'origine. Il ne semble pas que ce soit le cas pour la majorité d'entre eux. Cela a facilité ma tâche mais manifeste peut-être l'indifférence qui entoure encore la production du 19ème, y compris dans les bibliothèques. D'autre part, au vu des résultats, je développerais aujourd'hui davantage l'exploration des ressources belges et hollandaises.

## 2. Résultats de l'enquête (close le 1er juin 1984)

### - Bibliothèques françaises

Lettres envoyées .....	129
Réponses positives .....	20
négatives .....	79
Sans réponse .....	30

### - Bibliothèques étrangères

Lettres envoyées .....	9
Réponses positives .....	8
négatives .....	1
Sans réponse .....	0

### Bibliothèques possédant un ou plusieurs exemplaires d'éditions de Napoléon le Petit des années 1852 et 1853

#### - FRANCE

Paris + Maison de Victor Hugo. Bibliothèque  
+ Bibliothèque nationale  
+ Bibliothèque historique de la ville de Paris  
+ Bibliothèque de l'Institut  
+ Bibliothèque Sainte Geneviève  
Institut de France. Bibliothèque Thiers  
Institut catholique. Bibliothèque

Amiens. BM  
Angers. BM  
Bar-le-Duc. BM  
+ Bordeaux. BM  
Caen. BM  
Carpentras. B inguimbertaine  
+ Chantilly. Institut de France. Bibliothèque Spoelberch de Lovenjoul  
Chartres. BM  
+ Colmar. BM  
+ Grenoble. BM  
Le Havre. BM  
+ Lyon. BM  
Macon. BM  
+ Metz. BM  
Montpellier. BM  
+ Mulhouse. BM  
Saint-Etienne. BM  
Saint-Quentin. BM

+ désigne les bibliothèques dont les exemplaires ont été consultés soit sur place soit par le prêt inter.

Strasbourg. BM  
Strasbourg. Bibliothèque nationale et universitaire  
Troyes. BM

- ETRANGER

- = Allemagne
  - . Bayerische Staatsbibliothek München
  - . Staatsbibliothek, Bamberg
  - . Landesbibliothek, Coburg
  - . Fürstl. Thurn-U. Taxix'sche Hofbibliothek. Regensburg
  
- = Belgique
  - . Bruxelles. Bibliothèque royale Albert 1er
  
- = Espagne
  - . Madrid. Bibliothèque nationale
  - . Madrid. Bibliothèque de l'Université complutense
  
- = Etats-Unis
  - . Washington, Library of Congress
  - . Cambridge, Harvard University
  - . Madison, University of Wisconsin
  - . Spokane, Gonzaga University
  - . Missoula, University of Montana
  - . Boston Public Library
  - . Durham, Duke University
  - . New York Public Library
  - . Princeton University
  - . Worcester, American Antiquarian Society
  - . Cincinnati, University of Cincinnati
  - . San Marino, Henry E. Huntington Library
  - . Carvallis, Oregon State University
  - . Ann Arbor, University of Michigan
  - . Minneapolis, University of Minnesota
  
- = Grande-Bretagne
  - . Londres. British Library
  
- = Italie
  - . Rome. Bibliothèque nationale centrale
  - . Rome. bibliothèque de l'institut d'histoire moderne et contemporaine
  - . Florence. Bibliothèque nationale centrale
  - . Bari. Bibliothèque nationale
  - . Cagliari. Bibliothèque universitaire
  - . Gênes. Bibliothèque universitaire
  - + . Gorizia. Bibliothèque d'état Isontina
  - . Naples. Bibliothèque nationale
  - . Pise. Bibliothèque universitaire
  - . Sassari. Bibliothèque universitaire
  
- = Luxembourg
  - + . Luxembourg. Bibliothèque nationale

- = Suède
  - . Stockholm. Kungliga Biblioteket
- = Suisse
  - . Genève. Bibliothèque publique et universitaire

Bibliothèques interrogées ne possédant aucun exemplaire des éditions de Napoléon le Petit des années 1852 et 1853

(Sauf mention contraire, il s'agit de bibliothèques municipales)

Abbeville ; Aix en Provence ; Aix les Bains ; Albi ; Alençon ; Angoulême ; Annonay ; Arras ; Aurillac ; Autun ; Auxerre ; Avignon. Médiathèque Ceccano ; Beauvais ; Blois ; Bordeaux ; Carcassonne ; Chalons-sur-Marne ; Chambéry ; Châteauroux ; Chaumont ; Clermont-Ferrand. BM et universitaire ; Compiègne ; Dieppe ; Digne ; Dijon ; Douai ; Draguignan ; Epernay ; Epinal ; Evreux ; Guéret ; Laon ; La Rochelle ; Libourne ; Lille ; Limoges ; Le Mans ; Lons-le-Saunier ; Louviers ; Marseille ; Meaux ; Mende ; Morlaix ; Nancy ; Nantes ; Nice ; Nîmes ; Niort ; Orléans ; Paris. Assemblée nationale. B ; Paris. Conseil d'Etat. B. ; Paris. Sénat. B. Paris. B. de la Sorbonne et B. Victor Cousin ; Périgueux ; Poitiers ; Provins ; Le Puy en Velay ; Quimper ; Reims ; Rennes ; Rodez ; Roubaix ; Saint-Brieuc ; Saint-Dié ; Saint-Germain-en-Laye ; Saint-Omer ; Saintes ; Sélestat ; Tarbes ; Toulon ; Toulouse ; Tours ; Valence ; Valenciennes ; Vannes ; Vendôme ; Versailles ; Vienne.

- ETRANGER

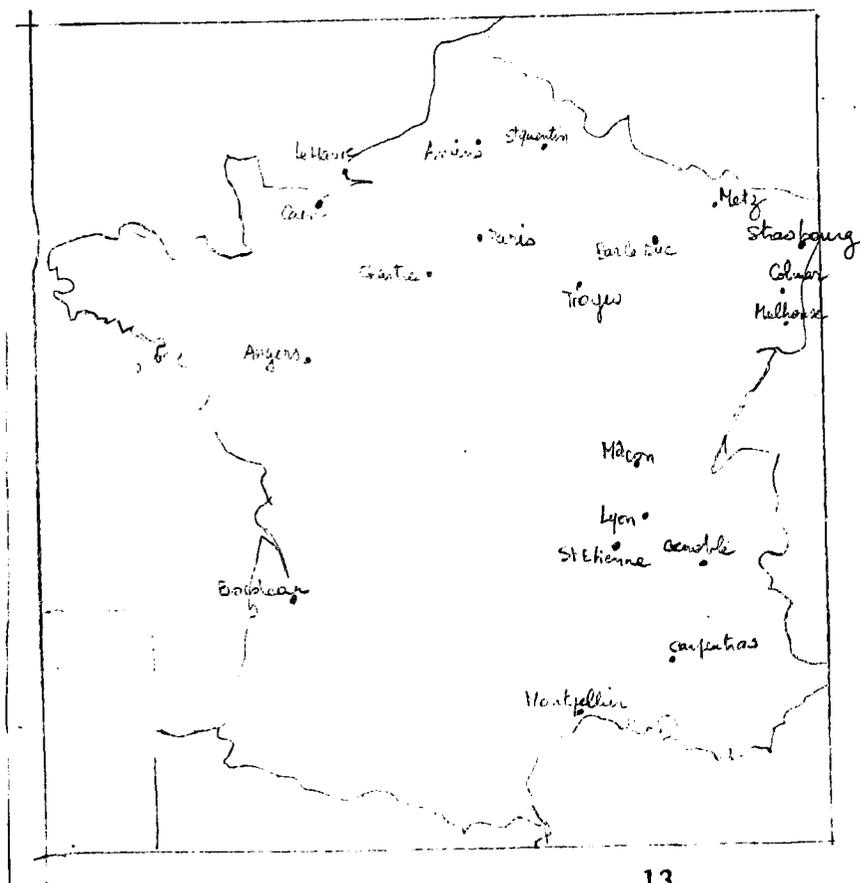
- = Allemagne
  - . Heidelberg. Bibliothèque universitaire

### 3 - LIMITES DE L'ENQUETE

En ce qui concerne les bibliothèques françaises, les résultats sont intéressants quant à l'échantillonnage mais un peu décevants quant au nombre d'exemplaires conservés. Plusieurs raisons peuvent expliquer ce fait :

- Cette oeuvre publiée d'abord à Bruxelles sera clandestine jusqu'en 1870 date de sa première publication en France par Hetzel. Auparavant, les exemplaires qui ont pénétré en France, malgré les contrôles des frontières, ont été dissimulés soigneusement et peut-être détruits après lecture ? N'est-il pas significatif que certains volumes soient dépourvus de page de titre et de couverture ? Ces volumes n'entrèrent dans les bibliothèques françaises très probablement qu'après la chute de l'Empire et possiblement par le don de collectionneurs privés hostiles à Napoléon III. Des recherches plus précises à partir de leur enregistrement dans les bibliothèques, pourraient fournir des renseignements intéressants.

D'autre par la localisation des exemplaires en France montre clairement une assez bonne pénétration dans les zones frontalières ou côtières et le long des grands axes de circulation, alors que le centre est singulièrement dépourvu, de même que la zone pyrénéenne, et bien qu'il existe au moins une traduction en espagnol, attestée à Madrid.



Répartition  
des exemplaires  
dans les  
bibliothèques  
françaises

- Enfin, la pauvreté relative des bibliothèques françaises s'explique par la présentation extérieure des volumes : très souvent éditions bon marché, papier médiocre, petit format sauf une ou deux exceptions publiées en Hollande et aux Etats-Unis. Elles sont peu séduisantes pour le collectionneur non averti. Les trois exemplaires conservés à la Bibliothèque Spoelberch de Lovenjoul dans leur couverture d'origine et en parfait état sont une heureuse exception. (9) .

Au contraire à l'étranger, la diffusion était plus libre bien que, à Bruxelles même des contrôles et des pressions aient eu lieu pour empêcher la diffusion (10). Les grandes bibliothèques des pays limitrophes conservent un nombre important d'exemplaires d'éditions différentes (3 à Genève, 2 à Florence, 3 à Bruxelles). Il conviendrait d'ailleurs d'élargir l'enquête hors des capitales en particulier en Belgique. Le recensement du catalogue collectif italien est à cet égard prometteur : onze bibliothèques italiennes possèdent des éditions en français ou en italien parues dans les deux années qui nous intéressent. Il conviendrait également d'identifier les deux éditions mentionnées par Victor Hugo (cf. I,a) parues en Amérique du Sud.

## E - CODES ET ABREVIATIONS UTILISES

- Dans la transcription, un mot coupé en fin de ligne ne comportera pas de tiret si celui-ci ne figure pas dans l'original au même endroit.

- Lettres ou chiffres soulignés une fois : usage de caractères gothiques dans le texte

- Lettres ou chiffres soulignés deux fois : les caractères utilisés dans le texte dépassent en hauteur les autres caractères de la même ligne.

/	fin de ligne
;	le point virgule sépare les zones concernant des pages différentes
" "	les guillemets introduisent les extraits du texte
[ ]	interpolation éditoriale
28	signifie page 28
[IV]	signifie page IV non numérotée
p. bl.	page blanche
B	bibliothèque
Couv.	couverture
Ed.	Edition
Titre	Page de titre

#### Nota 1

Pour éviter une aridité excessive de la lecture, les noms des bibliothèques ne seront pas abrégés.

#### Nota 2

D'autre part, dans toutes les impressions examinées, l'usage est que les I des capitales ne portent pas de point, mais que les É ou È des capitales portent des accents. Ces accents ont été reproduits. S'ils manquent, c'est qu'ils ne figurent pas sur l'original.

## II

LES 22 ÉDITIONS DE NAPOLÉON LE PETIT

PARUES EN 1852 ET 1853

## A - LISTE SIGNALÉTIQUE ET SA JUSTIFICATION

Pour remédier à l'impression de fragmentation qui résulte, me semble-t-il, de l'accumulation de détails techniques, j'ai jugé bon d'établir une liste de notices bibliographiques classiques telles que l'on pourrait les rencontrer dans un catalogue de bibliothèque, cela pour une vue d'ensemble et une meilleure utilisation de ce travail selon le niveau de précision recherché par le lecteur.

Chaque édition ou impression est précédée d'une lettre qui la caractérise et qui sera utilisée désormais pour la désigner de façon abrégée.

On notera que certaines lettres sont entourées de crochets carrés. Cela signifie que je n'ai pu voir aucun exemplaire de ces éditions, généralement des traductions conservées à l'étranger, soit exclues du prêt inter, soit ayant répondu à une date trop tardive pour être intégrées à l'ensemble des descriptions. Dans les limites de ce mémoire, je ne pouvais malheureusement pas envisager des déplacements lointains ou des reproductions trop onéreuses pour un budget d'élève. J'ai cependant fait figurer dans cette liste l'ensemble des éditions, pour donner une idée plus exacte, et indiquer ce qu'il resterait encore à faire.

Les notices des éditions que je n'ai pu examiner ne sont pas rédigées de première main. Elles peuvent donc être incomplètes ou inexactes. La source dont elles sont tirées figure entre parenthèses.

EDITIONS DE 1852

---

a) autorisées

- A Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - Londres : Jeffs, libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 385 p. ; 14 cm.  
A la fin : Bruxelles : Impr. de A. Labroue et Comp., 36, rue de la Fourche.
- E Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - Londres : Jeffs, libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 464 p. ; 11 cm.  
A la fin : Bruxelles : Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourche.
- C Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - 2ème éd. - Londres : Jeffs, Libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 464 p. ; 11 cm.  
A la fin : Bruxelles : Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourche.
- DA Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - 5ème éd. - Londres : Jeffs, libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 464 p. ; 11 cm.  
A la fin : Bruxelles : Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourche. Imprimée sur papier très fin.
- DB Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - 6ème éd. - Londres : Jeffs, libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 464 p. ; 11 cm.  
A la fin : Bruxelles : Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourch (sic).
- E Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - 7ème éd. - Londres : Jeffs, Libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 464 p. ; 11 cm.  
A la fin : Bruxelles : Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourch (sic)

- [F] Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - New-York : Bureau du Courrier des Etats-Unis, 1852. - 92 p. ; in-4°  
(National Union Catalogue)

b) origine inconnue

- G Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - Londres : Jeff, Libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, Faubourg de Cologne, 1852. - 247 p. ; 15 cm.
- H Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - 3ème éd. - Bruxelles : Imprimerie de A. Labroue et Comp., 1852. - 311 p. ; 12 cm.
- I Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - Londres : Jeffs, Libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 379 p. ; 12 cm.
- J Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - Londres : Jeffs, libraire-éditeur, 1852. - 448 p. ; 12 cm.
- [K] Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - Londres : Jeffs, libraire-éditeur ; Bruxelles : A. Mertens, faubourg de Cologne, 1852. - 2 p. 1. 7 251 p. ; 15 cm.  
(National Union Catalogue)

EDITIONS DE 1853  
=====

- L Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - Amsterdam : J. Stemvers et Cie, libraires-éditeurs, Vijgendam, J.628, 1853. - 284 p. ; 11 cm.
- M Napoléon Le Petit / par Victor Hugo de l'Académie française. - Amsterdam : J. Stemvers & Cie libraires-éditeurs, Vijgendam, J. 628, 1853. - 312 p. ; 19 cm.

Cas particuliers

- [N] Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - En France (Bruxelles), MDCCCLIII. - 284 p. ; in-12.  
(Vicaire)
- O Napoléon Le Petit / par Victor Hugo. - ? . - 447 p.

TRADUCTIONS DE 1852 ET 1853

- En Allemand

P        Napoleon der Kleine / von Victor Hugo ; Aus dem Französischen  
übersetzt von H.J.K. Savone... - Gera : Verlag von H. Kanitz,  
1852. - 317 p. ; 14 cm.

Q        Napoleon der Kleine / von Victor Hugo ; aus dem Französischen  
Zweite Auflage. - Bremen : C. Schönemann's Buchhandlung  
(5. Kühtmann & Comp.), 1853. - VIII-314 p. ; 17 cm.

- En Anglais

R        Napoleon the Little / by Victor Hugo. - Authorized translation.  
- London : Vizetelly and Company, 135 Fleet Street, 1852.  
- VI-246 p. ; 19 cm.

S        Napoleon the Little / by Victor Hugo. - People's shilling ed.  
- London : Vizetelly and Co, 1852. - 246 p. ; 17 cm.

- En Espagnol

[T]        Napoleon el pequeno / Victor Hugo. - Londres : Jeffs, Librero-  
editor, 1852. - 300,4 p. ; 15 cm.  
(B. univ. Complutense. Madrid)

- En Italien

U        Napoleone il Piccolo ossia il colpo di stato : 2 dicembre 1851 /  
Vittor Hugo. - Londra : s.n., 1852. - 224 p. ; 15 cm.

[V]        Napoleone il Piccolo. - Londra, 1852. - 274 p.  
(Firenze : Catalogo unico ...)

- En Suédois

[W]        Napoleon den Lille. Ofversättning fran fransyskan. - Stockholm :  
Tryckt hos J. Beckman, 1852. - 258 p. ; 18 cm.  
(National Union Catalogue)

## B - ANALYSE ET DESCRIPTION DES EDITIONS

### 1°) CONTENU DES NOTICES

Comme on l'a vu dans I,c, la description a été simplifiée et adaptée. Voici les rubriques essentielles.

#### TITRE

Transcription fac-simile ou photocopie

#### COLLATION

Dimensions

Signatures

Nombre de pages d'après la dernière page numérotée

#### PAGINATION

Relevé des pages dont le n° est imprimé ou non. Dans ce dernier cas, le chiffre est entre crochets.

#### DESCRIPTION

Ici apparaissent tous les traits qui donnent sa structure au livre : titres, sous-titres, pages blanches, numérotation des chapitres, traits de séparation. Ce relevé est assez détaillé mais joue un rôle dans l'identification des exemplaires surtout ceux qui n'ont plus de titre. Il permet d'autre part d'établir, associé à des détails de critique textuelle, l'édition "modèle" pour les contrefaçons, les traductions et même les éditions autorisées.

#### TYPOGRAPHIE ET PAPIER

Titres courants

Place de la pagination

Nombre de lignes par page

Papier (jugement superficiel)

Erreurs et particularités

## COUVERTURES

Couleur et éléments de description pour les parties imprimées.  
Photocopies éventuelles.

## NOTES

Date de publication

Prix

Tirage

Commentaire sur l'édition, les éditeurs... pouvant éclairer  
l'histoire de l'édition d'après des sources extérieures.

## IMPRESSIONS EVENTUELLES

Emissions ou états.

## EXEMPLAIRES RECENSES

Figurent par le nom de la bibliothèque. Les exemplaires directement consultés sont précédés de +

## BIBLIOGRAPHIE

Les références figurent sous le seul nom du bibliographe, les notices complètes figureront dans la bibliographie générale, en fin de mémoire et dans l'ordre alphabétique.

2°) EDITIONS DE 1852

éditions autorisées

Déposé au vu de la loi.

# NAPOLÉON

LE PETIT,

PAR

VICTOR HUGO.



E:587

*Manuscrit de  
Victor Hugo*

LONDRES,  
JEFFS, LIBRAIRE-ÉDITEUR.  
BRUXELLES.—A. MERTENS, FAUBOURG DE COLOGNE.

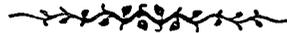
—  
1852.

# NAPOLÉON

LE PETIT,

PAR

VICTOR HUGO.



LONDRES,

JEFFS, LIBRAIRE-ÉDITEUR,

BRUXELLES — A. MERTENS, FAUBOURG DE COLOGNE.

1852.

COUVERTURE DE L'ÉDITION ORIGINALE.

Collation : Dimensions : 13,9 x 9,4 cm

Signatures : [1]<sup>4</sup> 1<sup>4</sup>, 2<sup>2</sup>.4-31<sup>2</sup> 31<sup>4</sup>, 32<sup>2</sup>, 33<sup>4</sup>

Pages : 385

Pagination : [1-7] 8-55 [56-59] 60-109 [110-113] 114-168 [169-171] 172-214 [215-217]  
218-239 [240-243] 244-281 [282-285] 286-308 [309-311] 312-327 [328-331]  
332-355 [356-357] 358-381 [382-383] 384-385 [386-388].

Description :

[1] "NAPOLÉON LE PETIT" / ; [2] trait 16 mm. / "Déposé au vœu de la loi." / trait 16 mm. ; [3] titre ; [4] p. bl. ; [5] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME" / ; [6] p. bl. ; [7] "I / LE 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 17 texte / "II / MANDAT DES REPRESENTANTS." / texte ; 19 "III / MISE EN DEMEURE." / texte ; 24 texte / "IV / ON SE RÉVEILLERA." / texte ; 29 texte / "V / BIOGRAPHIE." / texte ; 34 "VI / PORTRAIT." / texte ; 43 texte / "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉGYRIQUES." / texte ; [56] p. bl. ; [57] "LIVRE DEUXIÈME. / LE GOUVERNEMENT." / [58] p. bl. ; [59] "I / LA CONSTITUTION." / texte ; 62 "II / LE SÉNAT." / texte ; 64 texte / "III / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 68 "IV / LES FINANCES." / texte ; 70 texte / "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / texte ; 72 texte / "VI : NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ; 76 "VI / LES ADHÉRENTS." / texte ; 81 texte / "VII / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 88 texte / "VIII / LA TOUTE PUISSANCE." / texte ; 94 "XI / LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 98 texte / "X / RÉCAPITULATION." / texte ; [110] p. bl. ; [111] "LIVRE TROISIÈME. / LE CRIME." / ; [112] p. bl. ; 115 "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DECEMBRE 4." / texte ; 117 "JOURNÉE DU 4 DECEMBRE." / 4 lignes de 15 points / "LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I" / texte ; 126 texte / "II" / texte ; 131 texte / "III" / texte ; 134 texte / "IV" / texte ; 137 texte / "V" / texte ; 147 texte / "VI" / texte ; 155 texte / "VII" / texte ; 157 texte / "VIII" / texte ; 163 texte / "IX" / texte ; 165 texte / "X" / texte ; [169] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / ; [170] p. bl. ; [171] "I / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 181 texte / "II / SUITE DES CRIMES." / texte ; 199 texte / "III / CE QU'EU T ÉTÉ 1852." / texte ; 204 texte / "IV / LA JACQUERIE." / texte ; [215] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME." / ; [216] p. bl. ; [217] "I" / texte ; 218 texte / "II" / texte ; 220 texte / "III" / texte ; 223 "IV" / texte ; 228 texte / "V" / texte ; 230 texte / "VI" / texte ; 231 texte / "VII" / texte ; 234 texte / "VIII" / texte ; 237 texte / "IX" / texte ; [240] p. bl. ; [241] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 8 mm / "PREMIÈRE FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,000 VOIX." / ; [242] p. bl. ; [243] "LES 7,500,000 VOIX." / filet orné 11 mm / "I" / texte ; 244 "II" / texte ; 245 texte / "III" / texte ; 259 texte / "IV" / texte ; 262 texte / "V" / texte ; 264 "VI" / texte ; 268 texte / "VII" / texte ; 274 texte / "VIII" / texte ; 276 texte / "IX" / texte ; [282] p. bl. ; [283] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 6 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE SERMENT." / [284] p. bl. ; [285] "LE SERMENT." / filet orné 10 mm / "I / A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 289 "II / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 291 texte / "III / SERMENTS DES LETTRÉS ET SAVANTS." / texte ; 294 texte / "IV / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 299 texte / "V / LE 5 AVRIL 1852." / texte ;

305 texte / "VI / SERMENT PARTOUT." / texte ; [309] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [310] p. bl. ; [311] "I" / texte ; 316 "II" / texte ; 317 texte / "III" / texte ; 320 texte / "IV" / texte ; 324 texte / "V" / texte ; 326 texte / "VI" / texte ; 327 "VII" / texte ; [328] p. bl. ; [329] "CONCLUSION ." / ; [330] p. bl. ; [331] "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE DU MAITRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait 10 mm / "I" / texte ; 337 "II" texte ; 340 "III" / texte ; [356] p. bl. ; [357] "DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / Trait 7 mm / "I" / texte ; 366 texte / "II" / texte ; 381 texte / "FIN." ; [382] p. bl. ; [383] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 10 mm / texte ; 385 texte / filet orné 12 mm / "NOTE-ERRATUM. / Une erreur de copiste met Charles-Quint dans l'Escurial / qui ne fut bâti que par Philippe II après la bataille de Saint-/Quentin. Page 106, ligne 25, il faut lire : - Saint-Just, Charles-Quint y songeait. / Page 137, ligne 9, au lieu de : l'honneur, le sang et les larmes, lisez : l'horreur le sang et les larmes." / filet orné 15 mm ; [386] trait 24 mm / "Bruxelles. - Imprimerie de A. LABROUE et comp., 36, rue de la Fourche." / trait 24 mm ; [387] p. bl. ; [388] p. bl.

### Typographie et papier

Titres courants en marge de tête, au milieu, sur deux pages :

- p. 8 - 55 "LIVRE PREMIER." en regard "L'HOMME."
- p. 60-109 "LIVRE DEUXIÈME." en regard "LE GOUVERNEMENT."
- p. 114-168 "LIVRE TROISIÈME." en regard "LE CRIME."
- p. 172-214 "LIVRE QUATRIÈME." en regard "LES AUTRES CRIMES."
- p. 218-239 "LIVRE CINQUIÈME." en regard "LE PARLEMENTARISME."
- p. 244-281 "LIVRE SIXIÈME." en regard "L'ABSOLUTION."
- p. 286-307 "LIVRE SEPTIÈME." en regard "L'ABSOLUTION."
- p. 312-327 "LIVRE HUITIÈME." en regard "LE PROGRES DANS LE COUP D'ÉTAT."
- p. 332-355 "CONCLUSION." en regard "PREMIERE PARTIE."
- p. 358-381 "CONCLUSION." en regard "DEUXIÈME PARTIE."
- p. 384-385 "TABLE DES MATIERES." en regard idem

### Pagination

Marge de tête dans l'alignement des titres courants, verso alignement marge gauche, recto alignement marge droite. Nombre de lignes par pages : 28. Papier mécanique beige rugueux légèrement transparent.

### Particularités

p. 76 "VI" au lieu de VII ; p. 81 "VII" au lieu de VIII ; p. 88 "VIII" au lieu de IX ; p. 94 "XI" au lieu de X ; p. 98 "X" au lieu de XI.

### Couverture

Couverture rose ou bleue. Plat supérieur avec encadrement d'un mince filet. Titre et adresse séparés par un ornement. Au second plat annonce de "Oeuvres oratoires", "Les contemplations", "Le crime du 2 décembre" (cf photocopie).

### Notes

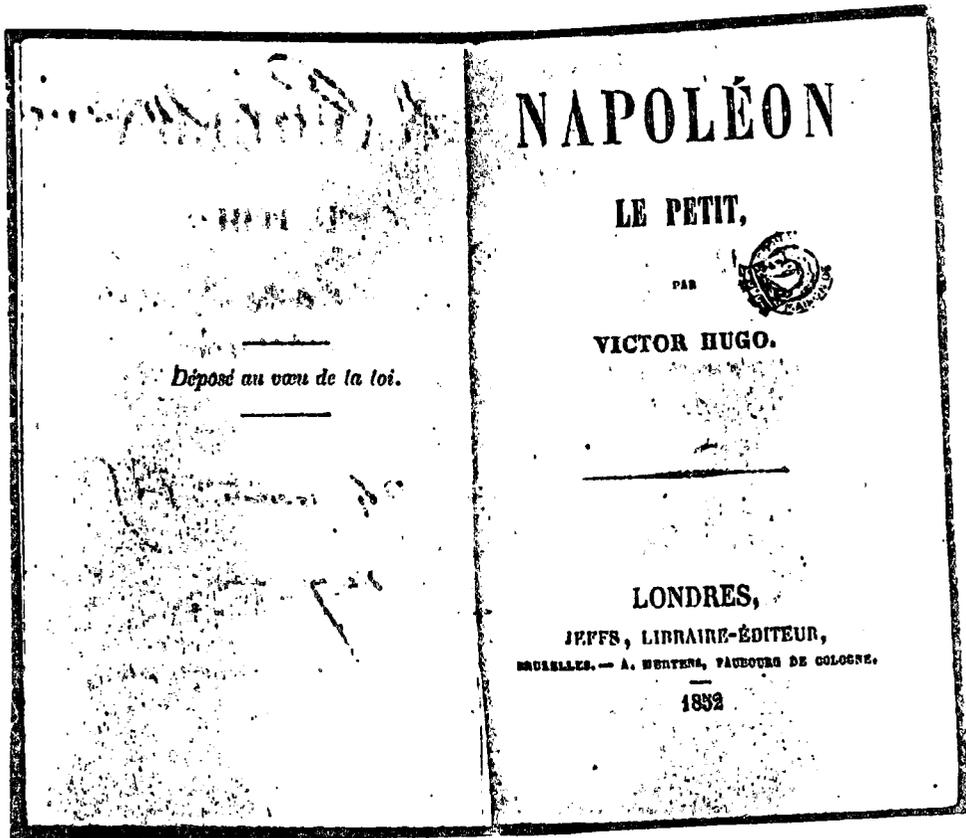
Ed. originale. Parue le 7 août 1852 en même temps que l' "in-32" (B) mais corrigée d'abord. Mise en vente le 8 août (11). Tirage : 2550 ou 2600 ex. (12). Un passage important manque : épisode du représentant Viguiier qui devrait figurer p. 186 (13). V. Hugo l'a rajouté sur l'édition B. L'adresse qui figure au titre et à la couv. est fictive. En réalité, l'éditeur était Jean Baptiste Tarride, libraire de Bruxelles pressenti par Hetzel avec qui il partageait ses bénéfices. La mention d'imprimeur est exacte. (14)

### Exemplaires

+ B. de la Maison de Victor Hugo (Paris) ; + B. de Luxembourg ; + B. Spoelberch de Lovenjoul à Chantilly ; B. nationale et universitaire de Strasbourg ; B. municipale du Havre ; B. royale Albert 1er à Bruxelles ; B. nationale de Naples.

### Bibliographie

Talvart p. 31-32 ; Vicaire T. IV, col. 310 et Carteret (éditions originales) T. 1, p. 414 : ils tenaient l'éd. B pour l'originale; Mucquardt T. 15,9 (1852), p. 78 ; Grolier (1950), p. 444 mentionne un ex. avec 1 p. d'erratum ; S. Gaudon p. 519.



Page de titre de l'édition B

Collation Dimensions : 11 x 7 cm  
Signatures : [ ]<sup>2</sup>, 1-28<sup>8</sup>, 29<sup>6</sup>  
Pages : 464

Pagination [1-7] 8-66 [67-69] 70-131 [132-133] 134-202 [203-205] 206-260 [261-263]  
264-291 [292-295] 296-341 [342-345] 346-373 [374-377] 378-396 [397-399]  
400-429 [430-431] 432-460 [461] 462-464.

Description

[1] "NAPOLÉON LE PETIT." / ; [2] trait 11 mm / "Déposé au voeu de la loi." / trait 11 mm. ; [3] titre ; [4] p. bl. ; [5] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / ; [6] p. bl. ; [7] "I / LE 20 DÉCEMBRE 1848." / texte ; 19 texte / "II / MANDAT DES REPRESENTANTS." / texte ; 21 texte / "III / MISE EN DEMEURE." / texte ; 28 "IV / ON SE RÉVEILLERA." / texte ; 34 texte / "V / BIOGRAPHIE." / texte ; 39 texte / "VI / PORTRAIT." / texte ; 51 "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉGYRIQUES." / texte ; [67] "LIVRE DEUXIÈME. / LE GOUVERNEMENT." / ; [68] p. bl. ; [69] "I / LA CONSTITUTION." / texte ; 72 texte / "II / LE SÉNAT." / texte ; 76 "III / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS LÉGISLATIF" / texte ; 80 texte / "IV / LES FINANCES." / texte ; 82 texte / "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / texte ; 85 texte / "VI / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ; 90 / "VI / LES ADHÉRENTS." / texte ; 96 texte / "VII / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 105 texte / "VIII / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 112 texte / "IX / LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 118 "X / RECAPITULATION" / texte ; [132] p. bl. ; 135 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DÉCEMBRE 1." / texte ; 139 "JOURNÉE DU 4 DÉCEMBRE." / 4 lignes de 15 points chacune / "LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I" / texte ; 150 texte / "II" / texte ; 156 texte / "III" / texte ; 160 texte / "IV" / texte ; 164 texte / "V" / ; 176 texte / "VI" / texte ; 186 texte / "VII" / texte ; 189 texte / "VIII" / texte ; 196 texte / "IX" / texte ; 199 "X" / texte ; [203] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / ; [204] p. bl. ; [205] "I / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 218 "II / SUITE DES CRIMES." / texte ; 242 "III / CE QU'EUT ETE 1852." / texte ; 248 texte / "IV / LA JACQUERIE." / texte ; [261] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME." / [262] p. bl. ; [263] "I" / texte ; 264 texte / "II" / texte ; 267 "III" / texte ; 270 texte / "IV" / texte ; 277 texte / "V" / texte ; 279 texte / "VI" / texte ; 281 "VII" / texte ; 284 texte / "VIII" / texte ; 288 "IX" / texte ; [292] p. bl. ; [293] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,000 VOIX." / trait 10 mm / "I" / texte ; 296 texte / "II" / texte ; 298 "III" / texte ; 315 "IV" / texte ; 318 texte / "V" / texte ; 320 texte / "VI" / texte ; 326 texte / "VII" / texte ; 333 texte / "VIII" / texte ; 335 texte / "IX" / texte ; [342] p. bl. ; [343] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION. : LE SERMENT." / [344] p. bl. ; [345] "LE SERMENT." / trait 10 mm / "I / A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 350 "II / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 353 texte / "III / SERMENT DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 356 texte / "IV / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 363 texte / "V / LE 5 AVRIL 1852." / texte ; 370 texte / "VI / SERMENT PARTOUT." / texte ; [374] p. bl. ; [375] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [376] p. bl. ; [377] "I" / texte ; 383 "II" / texte ; 384 texte / "III" / texte ; 388 texte / "IV" / texte ; 393 texte / "V" / texte ; 395 texte / "VI" / texte ; [397] "CONCLUSION." / ; [398] p. bl. ; [399] "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE DU MAÎTRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait 12 mm / "I" / texte ; 406 texte / "II" / texte ; 410 "III" / texte ;

[430] p. bl. ; [431] "DEUXIÈME PARTIE / DEUIL ET FOI." / trait 8 mm / "I" / texte ; 442 texte / "II" / texte ; 460 texte / "FIN." ; [461] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 3 mm / texte ; 464 texte / trait 5 mm / "NOTE-ERRATUM. /Une erreur de copiste met Charles-Quint dans / l'Escurial qui ne fut bâti que par Philippe II après / la bataille de Saint-Quentin. Page 128, ligne 6, il/faut lire : -Saint-Just, Charles-Quint y songeait." / trait 29 mm / "Bruxelles. - Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourche."/

### Typographie et papier

Pas de titres courants.

Pagination : marge de tête au milieu entre deux tirets de 3 mm.

Nombre de lignes par page : 25.

Papier mécanique, beige, rugueux, légèrement transparent.

Erreurs et particularités : p. 90 "VI" au lieu de VII ; p. 96 "VII" au lieu de VIII ; p. 105 "VIII" au lieu de IX ; p. 112 "IX" au lieu de X ; p. 118, "X" au lieu de XI ; p. 132 le titre [LIVRE TROISIEME. LE CRIME] manque ; p. 293 manque [1<sup>re</sup>] "FORME DE L'ABSOLUTION."

Sur cette édition figure pour la première fois l'épisode du représentant Viguiier rajouté par Hugo (p. 225).

### Couverture

Bleu clair (B. Spoelberch de Lovenjoul) verte d'après Carteret et Talvart ; encadrement au plat supérieur d'un mince filet. Au plat inférieur, annonce de : Oeuvres oratoires complètes ; Les Contemplations ; Le Crime de 2 décembre avec pièces justificatives.

### Notes

Publiée en même temps que l'éd. A mais les épreuves furent corrigées d'après celles de l'éd. A ( 15). Prix : un franc vingt-cinq ( 16 ). Tirage : 6000 ex. selon la lettre de Hugo à Hetzel du 12 sept. 1852 ( 17 ). Comme dans l'éd. A, même adresse fictive et mêmes éditeurs réels. Mention d'imprimeur exacte. La "NOTE-ERRATUM" comporte 2 lignes de moins que dans l'éd. A car la faute "honneur" pour "horreur" est corrigée.

### Exemplaires

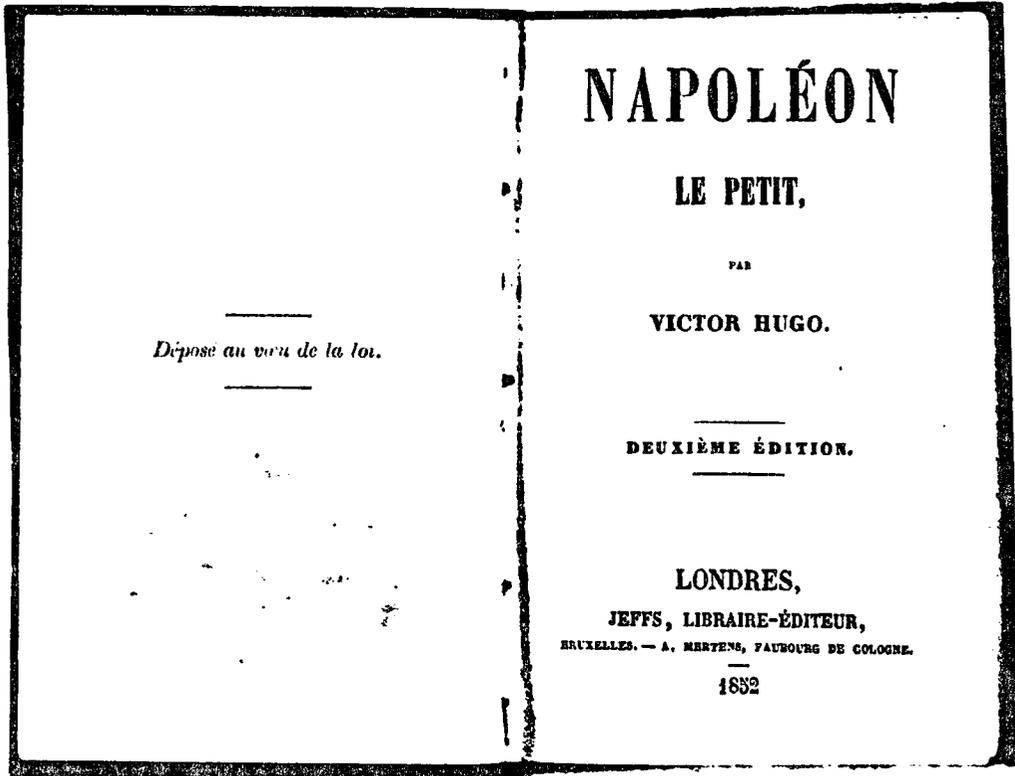
+ B. de la Maison de Victor Hugo ; + B. Spoelberch de Lovenjoul ; + B. municipale de Lyon ; B. royale Albert I<sup>er</sup> à Bruxelles.

## Bibliographie

Talvart, T. 9, p. 31 ; Vicaire, T. 4, p. 310 ; Carteret, p. 414 ; Mucquardt, T. 15, 8 (1852), p. 70 (il rétablit le véritable éd. Tarride) ; Maeterlin, 1965-1966 p. 176 ; Grolier 1950, p. 444 ; S. Gaudon, p. 519.

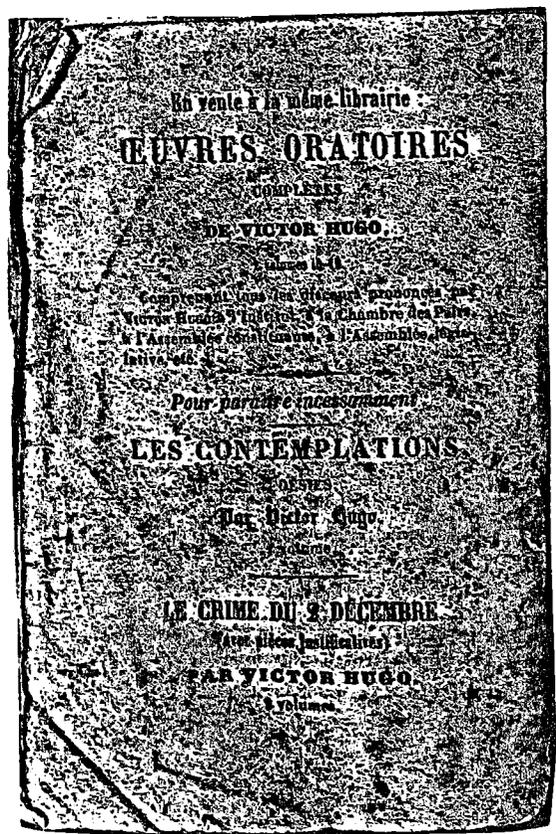
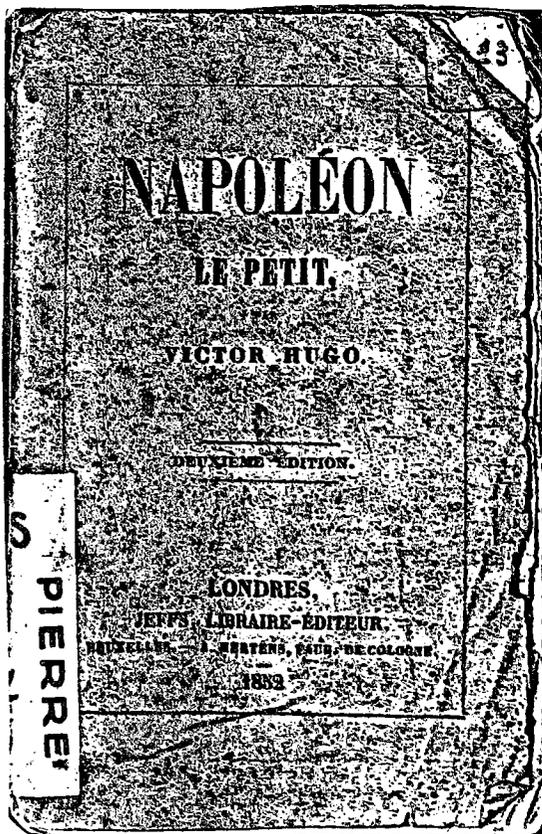
## NOTE RELATIVE AUX EDITIONS DE TARRIDE

Il convient ici de donner quelques précisions sur la série d'éditions données par Tarride entre le 7 août 1852 et la mi-décembre 1852. Ces éditions correspondent aux lettres A, B, C, D, E. On aura remarqué que les éditions B, C, D, E ont des caractéristiques communes mêmes dimensions, même nombre de pages, mêmes caractères. Cependant la correspondance entre Victor Hugo et ses éditeurs Hetzel et Tarride entre le 15 août 1852 et le 25 nov. 1852 montre que toutes ces réimpressions furent en fait des éditions. Quoique Hugo ait souhaité dès le départ faire "clicher" c'est-à-dire stéréotyper les planches d'impression pour répondre à la forte demande et hâter la publication, cela ne fut pas possible. Pas moins de six allusions dans la correspondance à ce problème qui ne pourra être résolu (18). D'autre part, il ne pouvait être question de conserver les planches de composition sans immobiliser un grand nombre de caractères, utiles à d'autres travaux comme les Oeuvres oratoires imprimées en même temps. On ne peut donc parler de réimpression. Il n'est pas étonnant que l'on relève dans ces éditions reproduites ligne à ligne et en apparence très semblables, des variantes, des corrections, des décalages de composition et de mise en page, des ajouts. Seule exception : les exemplaires des éditions marquées 5ème et 6ème sont issus de la même composition typographique. La seule variante est constituée par la page de titre et l'usage de papiers différents. C'est pourquoi il m'a semblé bon de parler d'"état" à leur sujet.



Page de titre de l'édition C

Couverture de l'édition C



## Collation

Dimensions : 11 x 7 cm  
Signatures : [ ]<sup>2</sup>, 1-28<sup>8</sup>, 29<sup>6</sup>.  
Pages : 464.

## Pagination

[1-7] 8-66 [67-69] 70-130 [131-133] 134-202 [203-205] 206-260 [261-263]  
264-291 [292-295] 296-341 [342-345] 346-373 [374-377] 378-396  
[397-399] 400-429 [430-431] 432-460 [461] 462-464

## Description

[1] "NAPOLEON / LE PETIT." / [2] trait 11 mm / "Déposé au vœu de la loi." / trait 11 mm. ; [3] titre ; [4] p. bl. ; [5] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / ; [6] p. bl. ; [7] "I / LE 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 19 texte / "II" / MANDAT DES REPRESENTANTS." / texte ; 21 texte / "III / MISE EN DEMEURE." / texte ; 28 "IV / ON SE REVEILLERA." / texte ; 34 texte / "V / BIOGRAPHIE." / texte ; 39 texte / "VI / PORTRAIT." / texte ; 51 "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉGYRIQUES." / texte ; [67] "LIVRE DEUXIEME. / LE GOUVERNEMENT." / ; [68] p. bl. ; [69] "I / LA CONSTITUTION." / texte ; 72 texte / "II / LE SENAT." / texte ; 75 texte / "III / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 79 texte / "IV / LES FINANCES." / texte ; 82, texte / "V / LA LIBERTÉ DE PRESSE." / texte ; 85 texte / "VI / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ; 89 texte / "VII / LES ADHÉRENTS." / texte ; 96 texte / "VIII / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 105 "IX / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 111 texte / "X / LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 117 texte / "XI / RECAPITULATION." / texte ; [131] "LIVRE TROISIEME. / LE CRIME." / ; [132] p. bl. ; 135 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE INEDIT, / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DECEMBRE." / texte ; 139 "JOURNÉE DU 4 DECEMBRE." / 4 lignes de 15 points chacune / "LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I" / texte ; 150 texte / "II" / texte ; 156 texte / "III" / texte ; 160 texte / "IV" / texte ; 164 texte / "V" / texte ; 176 texte / "VI" / texte ; 186 texte / "VII" / texte ; 189 texte / "VIII" / texte ; 196 texte / "IX" / texte ; 199 "X" / texte ; [203] "LIVRE QUATRIÈME / LES AUTRES CRIMES." / ; [204] p. bl. ; [205] "I / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 218 "II / SUITE DES CRIMES." / texte ; 242 "III / CE QU'EU T ÊTÉ 1852." / texte ; 248 texte / "IV / LA JACQUERIE." / texte ; [261] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME." / ; [262] p. bl. ; [263] "I" / texte ; 264 texte / "II" / texte ; 267 "III" / texte ; 270 texte / "IV" / texte ; 277 texte / "V" / texte ; 279 texte / "VI" / texte ; 281 "VII" / texte ; 284 texte / "VIII" / texte ; 288 "IX" / texte ; [292] p. bl. ; [293] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION / trait 3 mm. / Ire FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,000 VOIX." / ; 294 p. bl. ; 295 "LES 7,500,000 VOIX." / trait 12 mm / "I" / texte ; 296 texte / "II" / texte ; 298 "III" / texte ; 315 "IV" / texte ; 318 texte / "V" / texte ; 320 texte / "VI" / texte ; 326 texte / "VII" / texte ; 333 texte / "VIII" / texte ; 335 texte / "IX" / texte ; [342] p. bl. ; [343] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE SERMENT." / ; [344] p. bl. ; [345] "LE SERMENT." / trait 10 mm / "I / A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 350 "II / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 353 texte / "III / SERMENT DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 356 texte / "IV / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 363 texte / "V / Le 5 Avril 1852." /

texte ; 370 texte / "VI / SERMENT PARTOUT" / texte ; 374 p. bl. ;  
[375] "LIVRE HUITIEME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ;  
[376] p. bl. ; [377] "I" / texte ; 383 "II" / texte ; 384 texte / "III" /  
texte ; 388 texte / "IV" / texte ; 393 texte / "V" / texte ; 395 texte /  
"VI" / texte ; [397] "CONCLUSION." / ; [398] p. bl. ; [399] "PREMIERE  
PARTIE. / PETITESSE DU MAITRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait  
12 mm / "I" / texte ; 406 texte / "II" / texte ; 410 "III" / texte ;  
[430] p. bl. ; [431] "DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 8 mm. /  
"I" / texte ; 442 texte / "II" / texte ; 460 texte / "FIN." ; [461] "TABLE  
DES MATIÈRES." / trait 3 mm / texte ; 464 texte / trait 29 mm / "Bruxel  
les. - Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourche." /

### Typographie et papier

Pas de titres courants.

Pagination : marge de tête, au milieu, entre deux tirets de 3 mm.

Nombre de lignes par page : 25.

Papier : mécanique beige rugueux légèrement transparent.

Erreurs et particularités : la note-erratum a disparu et les fautes qu'elles signalait sont corrigées (voir la fin de la description des éditions A et B). Les erreurs de numérotation de chapitres qui figuraient dans l'édition B sont corrigées, en particulier l'omission de la p. 132 (éd. B) qui est rétablie p. 133 (éd. C). P. 293 (éd. C) "Ire" est rétabli. P. 440, ligne 7, une faute caractéristique de l'éd. C "langues de eu" pour "langues de feu". P. 239 (IV,2) "ces prostituées, ce Delangle, ce Baroche" : "ce Delangle" est rajouté, il ne figurait pas dans l'éd. B. ni dans l'éd. A.

### Couverture

Beige, encadrement d'un filet au plat supérieur ; la mention "DEUXIEME EDITION." entre deux tirets y figure comme au titre. La 4ème de couverture annonce : Oeuvres oratoires complètes ; Les contemplations ; Le crime du 2 décembre avec pièces justificatives (cf. photocopies).

### Notes

Nouvelle édition de Tarride et Hetzel sortie le 3 septembre 1852 d'après la lettre de Victor Cappellemans à Victor Hugo des 1er-2 septembre 1852 (19). Tirage à 10.000 exemplaires selon la lettre de Victor Hugo à Hetzel du 12 septembre 1852 (20). Au sujet de l'impossibilité de "clicher" voir notes de l'éd. B.

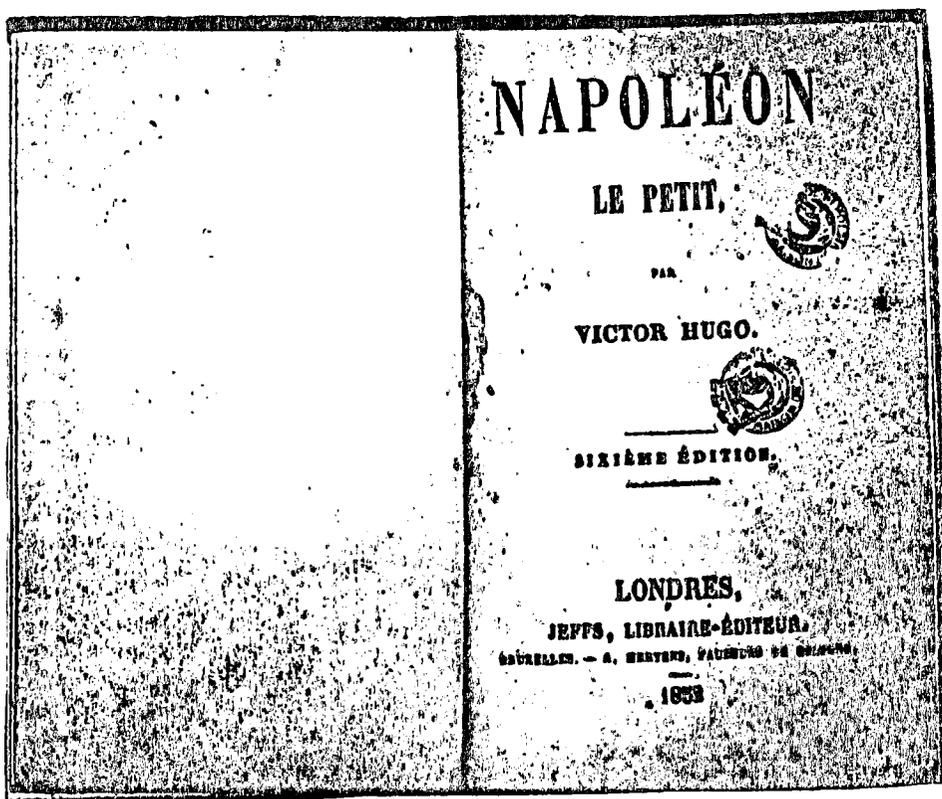
### Exemplaires

+ B. de l'Institut ; + B. historique de la ville de Paris (sans titre ni couv. La date manuscrite 1853 est erronée) ; B. publique et universitaire de Genève ; Kungliga Biblioteket Stockholm ; B. universitaire de Pise ; Bayerrische Staatsbibliothek München ; Staatsbibliothek Bamberg ; Landesbibliothek Coburg ; Fürstl. Thurn.- u. Taxix'sche Hofbibliothek Regensburg; †Coll. privée (Paris)

### Bibliographie

Muquardt, T. 15, 8 (1852), p. 78 n° 857.

Comprend Da et Db. Voir page suivante Description fac-simile du titre de Da



Page de titre de l'édition Db

Description fac-simile du titre de Da :

NAPOLÉON / LE PETIT, / PAR / VICTOR HUGO. / trait 12 mm / CINQUIÈME  
ÉDITION. / trait 12 mm / LONDRES, / JEFFS, LIBRAIRE-ÉDITEUR. /  
BRUXELLES. - A. MERTENS, FAUBOURG DE COLOGNE / trait 3 mm / 1852

### Collation

Dimensions : 11 x 7 cm

Signatures : [ ]<sup>2</sup>, NAPOLÉON 1.<sup>8</sup>, 2-4<sup>8</sup>, NAPOLÉON 5.<sup>8</sup>, 6-8<sup>8</sup>,  
NAPOLÉON 9.<sup>8</sup>, 10-12<sup>8</sup>, NAPOLÉON 13.<sup>8</sup>, 14-16<sup>8</sup>, NAPOLÉON 17.<sup>8</sup>,  
18-20<sup>8</sup>, NAPOLÉON 21.<sup>8</sup>, 22-24<sup>8</sup>, NAPOLÉON 25.<sup>8</sup>, 26-28<sup>8</sup>, NAPO  
LÉON 29.<sup>6</sup>

Pages : 464

### Pagination

[1-7] 8-66 [67-69] 70-130 [131-133] 134-202 [203-205] 206-260 [261-263]  
264-291 [292-295] 296-341 [342-345] 346-373 [374-377] 378-396 [397-399] 400-430  
[431] 432-460 [461] 462-464.

### Description

[1] "NAPOLÉON / LE PETIT." / ; [2] trait 11 mm / "Déposé au voeu de la loi." /  
trait 11 mm ; [3] titre ; [4] p. bl. ; [5] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / ;  
[6] p. bl. ; [7] "I / LE 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 19 texte / "II / MAN  
DAT DES REPRÉSENTANTS." / texte ; 21 texte / "III / MISE EN DEMEURE" /  
texte ; 28 "IV / ON SE REVEILLERA." / texte ; 34 texte / "V / BIOGRAPHIE."  
/ texte ; 39 / "VI / PORTRAIT." / texte ; 51 "VII / POUR FAIRE SUITE  
AUX PANÉGYRIQUES." / texte ; 66 texte / trait 12 mm ; [67] "LIVRE DEUXIÈME.  
/ LE GOUVERNEMENT." / ; [68] p. bl. ; [69] "I / LA CONSTITUTION." / texte ;  
72, texte / "II / LE SÉNAT." / texte ; 75 texte / "III / LE CONSEIL  
D'ÉTAT ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 79 texte / "IV / LES FINAN  
CES." / texte ; 82 texte / "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / texte ;  
85 texte / "VI / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ" / texte ; 89 texte /  
"VII / LES ADHÉRENTS." / texte ; 96 texte / "VIII / MENS AGITAT MOLEM."  
/ texte ; 105 "IX / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 111 texte / "X / LES

DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 117 texte / "XI / RÉCAPITULATION." / texte ; [131] "LIVRE TROISIÈME. / LE CRIME." / ; [132] p. bl. ; 135 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DÉCEMBRE 1." / texte ; 139 "JOURNÉE DU 4 DÉCEMBRE." / 4 lignes de 15 points chacune / "LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I" / texte ; 150 texte / "II" / texte ; 156 texte / "III" / texte ; 160 texte / "IV" / texte ; 164 texte / "V" / texte ; 176 texte / "VI" / texte ; 186 texte / "VII" / texte ; 189 texte / "VIII" / texte ; 196 texte / "IX" / texte ; 199 "X" / texte ; [203] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / ; [204] p. bl. ; [205] "I / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 218 "II / SUITE DES CRIMES." / texte ; 242 "III / CE QU'ÉUT ÉTÉ 1852." / texte ; 248 texte / "IV" / LA JACQUERIE " / texte ; 260 texte / trait 12 mm ; [261] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME." / ; [262] p. bl. ; [263] "I" / texte ; 264 texte / "II" / texte ; 267 "III" / texte ; 270 texte / "IV" / texte ; 277 texte / "V" / texte ; 279 texte / "V" / texte ; 281 "VII" / texte ; 284 texte / "VIII" / texte ; 288 IX / texte ; 291 texte / trait 12 mm / ; [292] p. bl. ; [293] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "I<sup>re</sup> FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,000 VOIX." / ; [294] p. bl. ; [295] "LES 7,500,000 VOIX." / trait 10 mm / "I" / texte ; 296 texte / "II" / texte ; 298 "III" / texte ; 315 "IV" / texte ; 318 texte / "V" / texte ; 320 texte / "VI" / texte ; 326 texte / "VII" / texte ; 333 texte / "VIII" / texte ; 335 texte / "IX" / texte ; 341 texte / trait 12 mm ; [342] p. bl. ; [343] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE SERMENT." / ; [344] p. bl. ; [345] "LE SERMENT." / trait 10 mm / "I / A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 350 "II / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 353 texte / "III / SERMENT DES LETTRES ET DES SAVANTS." / texte ; 356 texte / "IV / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 363 texte / "V / LE 5 AVRIL 1852." / texte ; 370 texte / "VI / SERMENT PARTOUT." / texte ; [374] p. bl. ; [375] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [376] p. bl. ; [377] "I" / texte ; 383 "II" / texte ; 384 texte / "III" / texte ; 388 texte / "IV" / texte ; 393 texte / "V" / texte ; 395 texte / "VI" / texte ; 396 texte / "VII" / texte / trait 10 mm ; [397] "CONCLUSION." / ; [398] p. bl. ; [399] "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE DU MAÎTRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait 12 mm / "I" / texte ; 406 texte / "II" / texte ; 410 "III" / texte ; 430 texte / trait 13 mm ; [431] "DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 8 mm / "I" / texte ; 442 texte / "II" / texte ; 460 texte / "FIN." ; [461] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 3 mm / texte ; 464 texte / trait 28 mm / "Bruxelles. - Impr. de A. Labroue et C<sup>e</sup>, rue de la Fourche" /

### Typographie et papier

Pas de titre courant

Pagination : marge de tête, au milieu, entre deux tirets de 2,5 mm.

Nombre de lignes par page : 25.

Papier : Ed. Da : papier mécanique très fin ; Ed. Db, papier mécanique, beige, rugueux, légèrement transparent.

Erreurs et particularités : p. 279 "V" au lieu de VI ; p. 66, 260, 291, 341, 430, à la fin du texte qui correspond à une fin de chapitre apparaît un trait de 12 mm, 13 mm p. 430, qui ne figurait pas dans les éditions précédentes. On notera aussi la façon différente de noter les signatures : un cahier sur 4 est signé "NAPOLEON" + le chiffre + un point, les autres cahiers comportent le chiffre seul.

Dans cette édition figure pour la première fois un passage remanié et augmenté par V. Hugo p. 425 (celui concernant Mme Maderspach) et certaines fautes graves y sont corrigées pour la première fois : p. 401 "Antiochus" a remplacé "Assuerus" ; p. 405, "Michel Le Tellier" a remplacé "Le Père Letellier."

### Couverture

Non conservée

### Notes

Nouvelle édition de Tarride et Hetzel parue vers le 12 nov. 1852 et de façon certaine entre le 11 et le 18 novembre 1852 d'après les lettres, de Hetzel à Hugo, 11 nov. 1852 et de Hugo à Hetzel, 18 nov. 1852. ( 21) Tirage 10.500 ex. d'après les deux lettres citées.

### Etats

L'édition D comprend 2 états :

- la "CINQUIEME EDITION" ou Da, imprimée sur papier très fin
- la "SIXIEME EDITION" ou Db imprimée sur papier ordinaire similaire à celui employé pour B, C, E

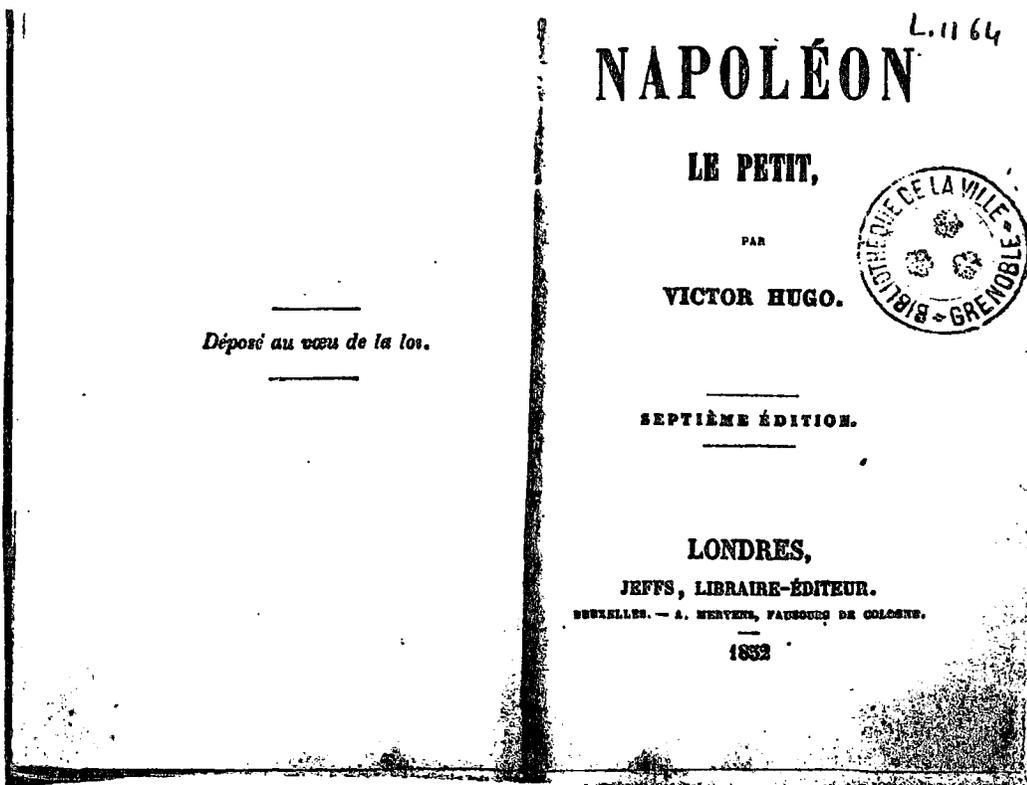
Elles sont issues de la même composition typographique à l'exception des deux feuillets du titre. Les exemplaires examinés appartenant à Db ont perdu le e de Fou<sup>ch</sup>(e) à l'adresse de l'imprimeur p.464

### Exemplaires

- Da + B. nationale, Paris
- Db + B. nationale, Paris ; + B. de la Maison de Victor Hugo ; + B municipale de Bordeaux (sans titre ni couv.) ; B. nationale, Madrid ; B. nationale centrale, Florence.

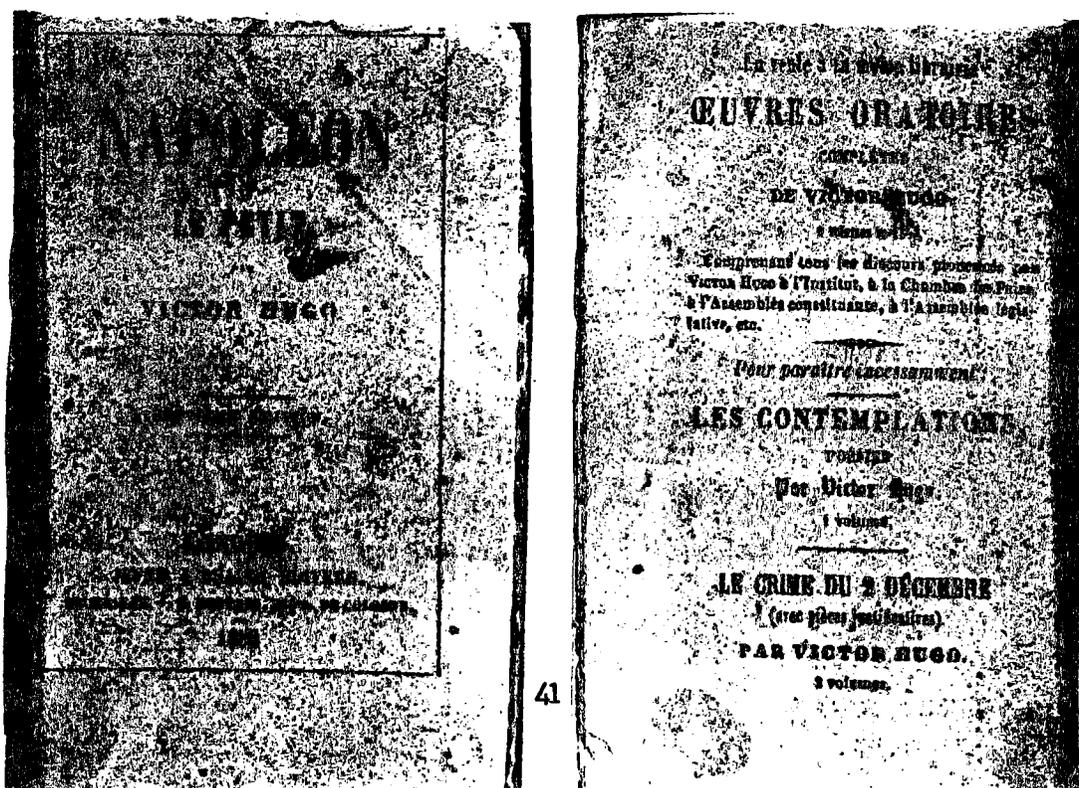
### Bibliographie

Da Muquardt T. XV,11 (1852), p. 103, n° 1012. Semble indiquer que des exemplaires marqués "CINQUIEME EDITION" ont existé également sur papier ordinaire.



Page de titre de l'édition E

Couverture de l'édition E



## Collation

Dimensions : 11 x 7 cm

Signatures : voir éd. D. Le relevé est identique.

Pages : 464

## Pagination

Voir éd. D.

## Description

[1] "NAPOLÉON / LE PETIT." / ; [2] trait 11 mm / "Déposé au voeu de la loi". / trait 11 mm ; [3] titre ; [4] p. bl. ; [5] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / ; [6] p. bl. ; [7] "I. / LE 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 19 texte / "II / MANDAT DES REPRESENTANTS." / texte ; 21 texte / "III / MISE EN DEMEURE;" / texte ; 28 "IV / ON SE REVEILLERA." / texte ; 34 texte / "V / BIOGRAPHIE." / texte ; 39 texte / "VI / PORTRAIT." / texte ; 51 "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉGYRIQUES." / PORTRAIT." / texte ; 66 texte / trait 10 mm ; [67] "LIVRE DEUXIÈME. / LE GOUVERNEMENT." / ; [68] p. bl. ; [69] "I / LA CONSTITUTION." / texte ; 72 texte / "II / LE SENAT." / texte ; 75 texte / "III / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 79 texte / "IV / LES FINANCES." / texte ; 82 texte / "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / ; 85 texte / "VI / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ; 89 texte / "VII / LES ADHÉRENTS." / texte ; 96 texte / "VIII / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 105 "IX / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 111 texte / "X / LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 117 texte / "XI / RÉCAPITULATION" / texte ; 130 texte / trait 8 mm ; [131] "LIVRE TROISIÈME. / LE CRIME." / ; [132] p. bl. ; 135 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DÉCEMBRE 4." / texte ; 139 "JOURNÉE DU 4 DÉCEMBRE." / 4 lignes de 15 points chacune / "LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I / texte ; 150 texte / "II" / texte ; 156 texte / "III" / texte ; 160 texte / "IV" / texte ; 164 texte / "V" / texte ; 176 texte / "VI" / texte ; 186 texte / "VII" / texte ; 189 texte / "VIII" / texte ; 196 texte / "IX" / texte ; 199 "X" / texte ; [203] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / ; [204] p. bl. ; [205] "I / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 218 "II / SUITE DES CRIMES." / texte ; 242 "III / CE QU'EUt ÉTÉ 1852." / texte ; 248 texte / "IV / LA JACQUERIE." / texte ; 260 texte / trait 10 mm ; [261] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME." / ; [262] p. bl. ; 263 "I" / texte ; 264 texte / "II" / texte ; 267 "III" / texte ; 270 texte / "IV" / texte ; 277 texte / "V" / texte ; 279 texte / "VI" / texte ; 281 "VII" / texte ; 284 texte / "VIII" / texte ; 288 "IX" / texte ; 291 texte / trait 7 mm ; [292] p. bl. ; [293] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "Ire FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,00 VOIX." / ; [294] p. bl. ; [295] "LES 7,500,00 VOIX." / trait 12 mm / "I" / texte ; 296 texte / "II" / texte ; 298 "III" / texte ; 315 "IV" / texte ; 318 texte / "V" / texte ; 320 texte / "VI" / texte ; 326 texte / "VII" / texte ; 333 texte / "VIII" / texte ; 335 texte / "IX." / texte ; 341 texte / trait 11 mm ; [342] p. bl. ; [343] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE SERMENT." / ; [344] p. bl. ; [345] "LE SERMENT." / trait 10 mm / "I / A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 350 "II / DIFFERENCE DES PRIX." / texte ; 353 texte / "III / SERMENT DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 356 texte / "IV. / CURIOSITÉ DE LA CHOSE." / texte ; 363 texte / "V. / LE 5 AVRIL 1852." / ; 370 texte / "VI / SERMENT PARTOUT." / texte ; [374] p. bl. ; [375] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRÈS

INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [376] p. bl. ; [377] "I" / texte ; 383 "II" / texte ; 384 texte / "III" / texte ; 388 texte / "IV" / texte ; 393 texte / "V" / texte ; 395 texte / "VI" / texte ; 396 texte / "VII" / texte / trait 10 mm ; [397] "CONCLUSION." / ; [398] p. bl. ; [399] "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE DU MAÎTRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait 13 mm / "I" / texte ; 406 texte / "II" / texte ; 410 "III" / texte ; 430 texte / trait 11 mm / ; [431] "DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 8 mm / "I" / texte ; [442] texte / "II" / texte ; 460 texte / "FIN." / ; [461] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 3 mm / texte ; 464 texte / trait 28 mm / "Bruxelles. - Impr. de A. Labroue et Ce, rue de la Fourch

### Typographie et papier

Pas de titre courant.

Pagination marge de tête au milieu entre deux traits de 3 mm.

Nombre de lignes par page : 25

Papier mécanique beige. On rencontre dans certains volumes deux qualités différentes dont une plus médiocre que celle utilisée pour A,B,C,D

Particularités : la faute de l'éd. D p. 279 est corrigée ; p. 356 "CURIOSITE" (au singulier au lieu du pluriel). Un passage inédit jusque là figure pour la première fois et la seule à notre connaissance dans cette édition : I,7, p. 57

Il convient de donner ici quelques exemples non exhaustifs mais significatifs de la composition nouvelle de cette édition par rapport à D. D'abord d'une façon générale, les points virgule de E sont pris dans des corps plus grands que ceux de D, mieux proportionnés aux autres caractères.

	D	E
p. 22, 1.4	Mon cousin	mon cousin
p. 25, 1.2	conscience	consciencences
p. 38, 1.20	banque	Banque
p. 86, 1.4	"repression",	"repression,"
p. 111, 1.10 ss	/que devient-il ? que fait-on pour lui ? Crève,/ chien	/que devient-il ? que fait-on pour lui ? /Crève, chien !
p. 183	mai/sons et tuez tout.	/les maisons et tuez tout !
p. 229	Belley :	Belley ;
p. 416 (dernière ligne)	fors / l'honneur	hors / l'honneur

### Couverture

Bleu pâle avec encadrement d'un mince filet au plat supérieur. La mention "SEPTIEME EDITION" y figure comme au titre. Il n'y a pas d'évolution de la couverture entre B, C, D, E, sauf la mention d'édition qui d'ailleurs ne correspond pas à la réalité.

### Notes

Nouvelle édition de Tarride et Hetzel sortie vers le 10 décembre 1852 selon les lettres de Hetzel à Hugo des 18 nov., 6 déc., 23 déc. 1852 ( 22 ). Tirage à 10.000 ex. d'après les mêmes lettres. Il fut question d'une édition au format identique à celui de A qui aurait été tirée à 5.000 ex. et faite en 10 jours car écrivait Hetzel "cette sorte de caractère abonde dans notre imprimerie" (lettre à Hugo du 11 nov. 1852 ( 23 ). En effet le format plus grand autorisait l'emploi de caractères plus courants. Malgré l'accord de V. Hugo (lettre à Hetzel du 18 Nov. 1852 ( 24 ) on reviendra à l'idée du petit format tiré à 10.000 ( 25 ). La remarque d'Hetzel explique les lenteurs des éditions en petits caractères (B.C.D.E.) qui durent chaque fois être recomposées. Bien que la reproduction ligne à ligne soit assez soignée, de nombreux indices typographiques attestent qu'il s'agit en fait à chaque fois de nouvelles éditions, et <sup>non</sup> d'émissions masquées par le renouvellement des pièces liminaires ( 26 ). D'autre part, cette dernière édition de Tarride (E) se vendit moins bien que les premières. Le 2 février 1983, Hetzel écrit à Hugo "il n'y a sur les deux derniers tirages à 10.000 (...) que 4.000 à peine d'écoulés (...) Il reste 16.000 exemplaires en magasin" ( 27 ). Cette abondance trop tardive arriva quand le marché était saturé, situation à laquelle contribuèrent sans doute les contrefaçons. Ceci explique au moins partiellement que cette édition, qui est la plus complète, n'eut aucune descendance.

### Exemplaires

+ Paris, collection privée ; Institut de France, B. Thiers ;  
+ B. municipale de Grenoble ; B. municipale de St Etienne ; B. Municipale de Caen ; B. publique et universitaire de Genève ; B. royale Albert 1er à Bruxelles ; B. de Strasbourg (2 ex) ; B. municipale de Saint-Quentin.

La page 425 (épisode Maderspach) dans les éditions C et E

— 425 —

montre, on ne craint plus rien, on guillotine en plein jour. Qui guillotine-t-on ? Qui ? Les hommes de la loi ! et la justice est là. Qui ? Les hommes du peuple, et le peuple est là ! Ce n'est pas tout. Il y a un homme en Europe qui fait horreur à l'Europe ; cet homme a mis à sac la Lombardie, il a dressé les potences de la Hongrie, il a fait fouetter une femme sous le gibet où pendaient, étranglés, son fils et son mari ; on se rappelle encore la lettre terrible où cette femme raconte le fait et dit : *Mon cœur est devenu de pierre*. L'an dernier cet homme eut l'idée de visiter l'Angleterre en touriste, et étant à Londres, il lui prit la fantaisie d'entrer dans une brasserie, la brasserie Barclay et Perkins. Là il fut reconnu ; une voix murmura : C'est Haynau ! C'est Haynau ! répétèrent les ouvriers ! Ce fut un cri effrayant ; la foule se rua sur le misérable, lui arracha à poignées ses infâmes cheveux blancs, lui cracha au visage et le jeta dehors. Eh bien, ce vieux bandit à épauettes, ce Haynau, cet homme qui porte encore sur sa joue l'immense soufflet du peuple anglais,

Edition C

— 425 —

montre, on ne craint plus rien, on guillotine en plein jour. Qui guillotine-t-on ? Qui ? Les hommes de la loi ! et la justice est là. Qui ? Les hommes du peuple, et le peuple est là ! Ce n'est pas tout. Il y a un homme en Europe qui fait horreur à l'Europe ; cet homme a mis à sac la Lombardie, il a dressé les potences de la Hongrie, il a fait fouetter des femmes sur les places publiques ; il appelait cela « les cravacher, » et à ses yeux, c'était clémence. Après une de ces exécutions, le mari de l'une de ces femmes so tua. On se rappelle encore la lettre terrible où la femme, M<sup>me</sup> Maderspach, raconte le fait et dit : *mon cœur est devenu de pierre*. A Brescia, c'est le général Pepe qui le raconte dans ses mémoires, cet homme a fait bourrer des canons avec des bras de femmes et des têtes d'enfants en guise de boulets, et il a envoyé ces bras et ces têtes aux pères et aux maris qui combattaient dans les barricades. L'an dernier cet homme eut l'idée de visiter l'Angleterre en touriste, et étant à Londres, il lui prit la fantaisie d'entrer dans une brasserie, la brasserie Barclay et

Edition E

NAPOLEON LE PETIT - Ed. de Tarride et Hetzel en 1852

Date 1852	Adresse fictive	Adresse réelle	N° d'édi- tion indi- qué au ti- tre ou à la couv.	Dimensions Format, nb de	Tirage	
7-8 août A	Londres : Jeffs,	Bruxelles : J.B.		13,9 x 9,4 cm dite in-18 Meline ou petit in-12 385 p.	2 600 ex. (ou 2.550)	Ed. originale (Lettre de V. H. O Hetzel : 12 sept. 1852)
7-8 août B	Libraire éditeur	Tarride [Bruxelles :			6 000 ex.	parue en même temps que l'originale (lettre de V. H. à Hetzel : 12 sept. 1852).
3 sept. C		Impr. de A. Labroue et Cie,	2e éd.	- 11 x 7 cm	10 000 ex.	(Lettre de V.H. à Hetzel : 12 sept. 1852)
circa 12 nov. D	Bruxelles : A. Mertens Faubourg de Cologne	36 rue de la Fourche]	5e éd. Da 6e éd. Db	- dites in-32	10 500 ex.	Lettre de Hetzel à V.H. : 11 nov. 1852 ; de V.H. à Hetzel : 18 nov. 1852).
circa 10 déc. E		(Hetzel sert d'intermédiaire et partage les bénéfices avec Tarride)	7e éd.	- 464 p.	10.000 ex.	Lettres de Hetzel à Hugo : 18 nov. 1852, 6 déc. 1852, 23 déc. 1852).
TOTAL					39.100 ex.	Hetzel indique 40.000 ex. (Lettre du 6 déc. 1852).

2°) EDITIONS DE 1852

éditions d'origine inconnue

# NAPOLÉON

LE PETIT,

PAR

VICTOR HUGO.



LONDRES,

JEFFS, LIBRAIRE-ÉDITEUR

BRUXELLES. — A. MERTENS, FAUBOURG DE COLOGNE.

1852

Page de titre de l'édition G

## Collation

Dimensions : 14,5 x 9,1 cm

Signatures : 1-15<sup>8</sup>, 16<sup>4</sup>.

Pages : 247

## Pagination

[1-7] 8-36 [37-39] 40-73 [74-77] 78-108 [109-111] 112-138 [129-141] 142-154 [155-157] 158-179 [180-183] 184-197 [198-201] 202-210 [211-213] 214-228 [229] 230-243 [244-245] 246-247 [248]

## Description

[1]"NAPOLÉON / LE PETIT." / [2] trait 10 mm / "Déposé au voeu de la loi." / trait 10 mm ; [3] titre ; [4] p. bl. ; [5]"LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / ; [6] p. bl. ; [7]"I. / LE 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 13 texte / "II. / MANDAT DES REPRESENTANTS." / texte ; 14, texte / "III. / MISE EN DEMEURE." / texte ; 17 texte / "IV. / ON SE REVEILLERA." / texte ; 21"V. / BIOGRAPHIE." / texte ; 23 texte / "VI. / PORTRAIT." / texte ; 29 texte / "VII. / POUR FAIRE SUITE AUX PANEGYRIQUES." / texte ; 36 texte / trait 15,5 mm ; [37]"LIVRE DEUXIÈME / LE GOUVERNEMENT." / ; [38] p. bl. ; [39]"I. / LA CONSTITUTION." / texte ; 41 "II. / LE SENAT." / texte ; 42 texte / "III. / LE CONSEIL D'ETAT ET LE CORPS / LEGISLATIF." / texte ; 44 texte / "IV. / LES FINANCES." / texte ; 46, "V. / LA LIBERTE DE LA PRESSE." / texte ; 47 texte / "VI. / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITE." / texte ; 49 texte / "VII. / LES ADHÉRENTS" / texte ; 52 texte / "VIII. / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 57 texte / "IX. / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 60 texte / "X. / LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 63 texte / "XI. / RECAPITULATION." / texte ; 70 texte / trait 13 mm / texte ; ,71 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DÉCEMBRE.\*" / texte ; [74] p. bl. ; [75]"LIVRE TROISIÈME / JOURNÉE DU 4 DÉCEMBRE." / ; [76] p. bl. ; [77] 4 lignes de 19 points chacune / "LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I." / texte ; 82 texte / "II." / texte ; 85 texte / "III." / texte ; 87 texte / "IV." / texte ; 89 texte / "V." / texte ; 95 texte / "VI." / texte ; 100 texte / "VII." / texte ; 102 "VIII." / texte ; 105 texte / "IX." / texte ; 106 texte / "X." / texte ; 108 texte / trait 15 mm ; [109]"LIVRE QUATRIÈME / LES AUTRES CRIMES." / [110] p. bl. ; [111]"I. / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 117 texte / "II." / SUITE DES CRIMES." / texte ; 129 "III. / CE QU'EUT ÉTÉ 1852." / texte ; 132 texte / "IV. / LA JACQUERIE." / texte ; 138 texte / trait 15 mm ; [139]"LIVRE CINQUIÈME / LE PARLEMENTARISME." / ; [140] p. bl. ; [141]"I." / texte / "II." / texte ; 142 texte / "III." / texte ; 144 texte / "IV." / texte ; 147 texte / "V." / texte ; 149 "VI." / texte / "VII." / texte ; 151 texte / "VIII." / texte ; 153 "IX." / texte ; 154 texte / trait 14 mm ; [155]"LIVRE SIXIÈME / L'ABSOLUTION" / trait 11 mm / "FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,00 VOIX." / ; [156] p. bl. ; [157]"LES 7,500,000 VOIX. / I." / texte / "II." / texte ; 158 texte / "III." / texte ; 167 "IV." / texte ; 168 texte / "V." / texte ; 169 texte / "VI." / texte ; 172 texte / "VII." / texte ; 176 texte / "VIII." / texte ; 177 "IX." / texte ; [180] p. bl. ; [181]"LIVRE SEPTIÈME / L'ABSOLUTION." / trait 4 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE SERMENT." / ; [182] p. bl. ; [183]" LE SERMENT." / trait 9 mm / "I. / A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 185 texte / "II. / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 187 "III. / SERMENT DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 188 texte / "IV. / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." /

texte ; 192 "V. / LE 5 AVRIL 1852." / texte ; 195 texte / "VI. / SERMENT PARTOUT." / texte ; 197 texte / trait 15 mm ; [198] p. bl. ; [199] "LIVRE HUITIÈME / LE PROCÈS INCLUS / DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [200] p. bl. ; [201] "I." / texte ; 203 texte : "II." / texte ; 204 texte / "III." / texte ; 206 texte / "IV." / texte ; 209 texte / "V." / texte ; 210 texte / "VI." / texte / "VII." / texte / trait 11 mm ; [211] "CONCLUSION." / ; [212] p. bl. ; 213 "PREMIERE PARTIE. / PETITESSE DU MAITRE, ABJECTION DE LA / SITUATION." / trait 3 + 3 mm / "I." / texte ; 216 texte / "II." / texte ; 218 texte / "III." / texte ; 228 texte / trait 10 mm ; [229] "DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 3 + 3 mm / "I." / texte ; 234 texte / "II." / texte ; 243 texte / "FIN." / ; [244] p. bl. ; [245] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 8,5 mm ; 247 texte / trait 13,5 mm ; [248] p. bl.

### Typographie et papier

Pas de titre courant

Pagination en marge de tête, r° alignement fin de ligne, v° alignement début de ligne

Nombre de lignes par page : 40.

Papier mécanique beige légèrement transparent

Erreurs et particularités : p. 70 manque LIVRE TROISIEME. LE CRIME.; mais on trouve p. 75 une forme de titre contractée : "LIVRE TROIXIEME/ JOURNÉE DU 4 DÉCEMBRE." (avec 3 fautes) ; p. 121 l'épisode Viguier figure ; p. 128 "ces prostituées, ce Baroche, se Suin" ; p. 155 "FORME..." au lieu de 1<sup>re</sup> FORME ; p. 199 "PROCÈS" au lieu de PROGRÈS; les fautes mentionnées dans l'erratum de l'éd. B sont corrigées mais beaucoup de fautes d'impression apparaissent qu'il était impossible de noter : l'exemple du titre de la page 75 en donne une idée.

### Couverture

non conservée

### Notes

Contrefaçon peu soignée d'origine inconnue. Certaines similitudes avec l'édition I sont à noter :

- le trait orné du titre est le même quoique adapté au format plus grand de G, la mise en page des titres est proche à l'exception de "VICTOR HUGO" de l'éd. G.

- la façon de faire suivre d'un point le chiffre romain indiquant le chapitre est particulière à ces éditions.

Cependant :

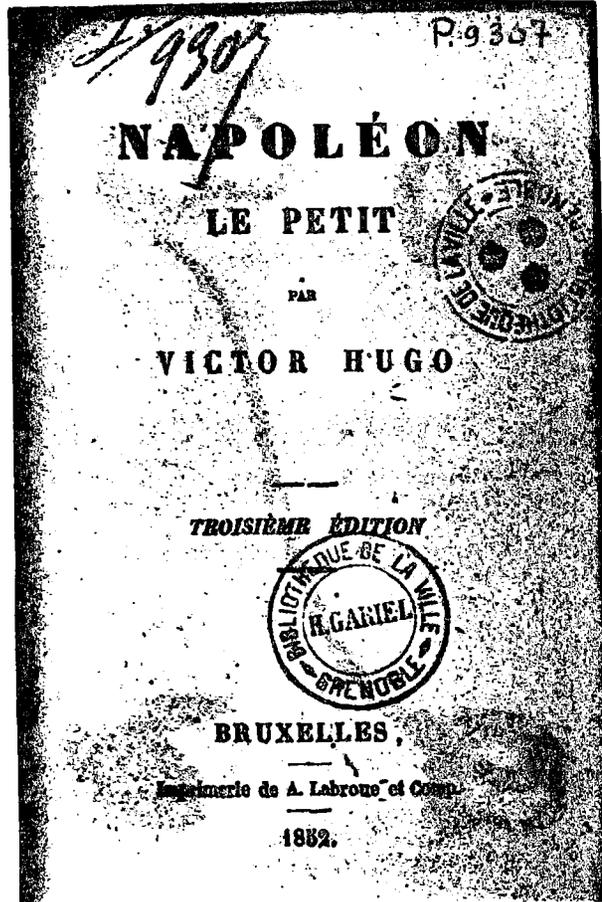
- G est plus soignée que I.
- Les erreurs de n° de chapitres de l'éd. I ne sont pas reproduites
- Les fautes mentionnées dans l'erratum de A et B son correctement corrigées dans G alors que seule la 2ème faute est corrigée dans I.

Exemplaires

+ B. nationale, Paris ; B. nationale, Bari (Italie).

Bibliographie

Néant



Page de titre de l'édition H

## Collation

Dimensions : 12 x 8 (rogné)

Signatures : [ ]<sup>1</sup>, 1-18<sup>8</sup>, 19<sup>4</sup>, 19<sup>7</sup>.

Pages : 311.

## Pagination

[1 f. bl.] [1-3] 4-45 [46] 47-88 [89] 90 [91] 92-135 [136] 137-175 [176]  
177-196 [197] 198-231 [232] 233-251 [252] 253-267 [268] 269-289 [290] 291-311  
[312]

## Description

[1 f. bl.] ; [1] titre ; [2] p. bl. ; [3] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / trait 59 mm / "I / LE 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 12 texte / "II / MANDAT DES REPRÉSENTANTS." / texte ; 13 texte / "III / MISE EN DEMEURE." / texte ; 18 texte / "IV / ON SE RÉVEILLERA." / texte ; 23 texte / "V / BIOGRAPHIE." / texte ; 26 texte / "VI / PORTRAIT." / texte ; 35 texte / "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉGYRIQUES." / texte ; [46] "LIVRE DEUXIÈME / LE GOUVERNEMENT" / trait 59 mm / "I. / LA CONSTITUTION" / texte ; 48 "II. / LE SÉNAT." / texte ; 49 texte / "III / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 52 "IV / LES FINANCES." / texte ; 53 texte / "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / texte ; 55 texte / "VI / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ; 58 texte / "VI / LES ADHÉRENTS." / texte ; 63 texte / "VII / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 69 texte / "VIII / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 74 texte / "IX / LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 79 "X / RÉCAPITULATION." / texte ; 91 "JOURNÉE DU 4 DECEMBRE. / LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I." / texte ; 98 "II" / texte ; 102 texte / "III" / texte / texte ; 105 texte / "IV" / texte ; 108 texte / "V" / texte / texte ; 117 texte / "VI" / texte ; 124 texte / "VII." / texte ; 126 texte / "VIII." / texte ; 131 "IX." / texte ; 133 "X" / texte ; [136] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / trait 59 mm / "I / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 146 "II / SUITE DES CRIMES." / texte ; 162 texte / "III" CE QU'EUT ÉTÉ 1852." / texte ; 166 texte / "IV / LA JACQUERIE." / texte ; [176] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME." / trait 59 mm / "I" / texte ; 177 texte / "II" / texte ; 179 "III" / texte ; 181 texte / "IV." / texte ; 185 texte / "V" / texte ; 187 texte / "VI." / texte ; 188 texte / "VII." / texte ; 191 texte / "VIII." / texte ; 193 texte / "IX." / texte ; [197] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION. / FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,000 VOIX." / ; trait 60 mm / "LES 7,500,000 VOIX." / 2 traits 3 + 3 mm / "I" / texte ; 198 "II" / texte ; 199 texte / "III" / texte ; 212 texte / "IV" / texte ; 241 texte / "V" / texte ; 216 texte / "VI" / texte ; 220 texte / "VII." / texte ; 225 texte / "VIII" / texte ; 226 texte / "IX" / texte ; [232] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION. " / 2 traits 3 + 3 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE SERMENT." / trait 59 mm / "LE SERMENT" : trait 3 mm, / "A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 235 texte / "II" / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 237

texte / "III / SERMENT DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 240 "IV/  
CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 243 texte / "V / LE 5 AVRIL 1852." /  
texte ; 249 texte / "VI / SERMENT PARTOUT." / texte ; [252] "LIVRE HUITIÈ  
ME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT" / trait 59 mm / "I" /  
texte ; 256 texte / "II" / texte ; 258 "III" / texte ; 260 texte / "IV" /  
texte ; 264 texte / "V" / texte ; 266 texte / "VI" / texte / "VII" / texte ;  
[268] "CONCLUSION" / 2 traits 3 + 2 mm / "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE  
DU MAITRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / 3 traits 2,5 + 3 + 2,5 mm /  
"I" / texte ; 272 texte / "II" / texte ; 274 texte / "III" / texte ; [290]  
"DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / 2 traits 2,8 + 2,8 mm / "I" / texte ;  
298 texte / "II" / texte ; 311 texte / "FIN" / ; [312] p. bl.

### Typographie et papier

Pas de titres courants

Pagination : marge de tête, r° alignement marge de droite, v° alignement marge de gauche

Nombre de lignes par page : 32.

Papier mécanique médiocre

Particularités : p. 58, "VI" au lieu de VII ; p. 63 "VII" au lieu de VIII ; p. 69 "VIII" au lieu de IX ; p. 74 "IX" au lieu de X ; p. 79 "X" au lieu de XI ; p. 89 le titre "LIVRE TROISIÈME / LE CRIME" manque ; p. 197 "FORME" au lieu de "I<sup>re</sup> FORME"

Pas de table des matières. Les chiffres romains indiquant les chapitres sont parfois suivis d'un point mais de façon irrégulière.

### Couverture

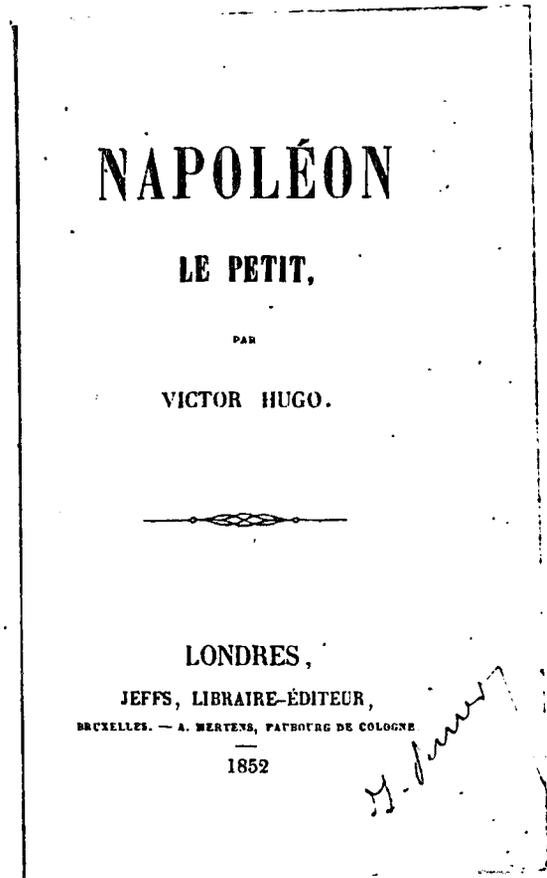
Non conservée

### Notes

Contrefaçon médiocre d'origine inconnue. Reproduit les fautes de l'édition B.

### Exemplaires

+ Grenoble, B. municipale (2 ex.) ; Carpentras, B. municipale ; Bari (Italie), B. nationale.



Page de titre de l'édition I

## Collation

Dimensions : 11,4 x 7,1 (rogné)

Signatures : [ ]<sup>2</sup>, 1-23<sup>8</sup>, 24<sup>4</sup>

Pages : 379.

## Pagination

[1-7] 8-54 [55-57] 58-165 [166-169] 170-212 [213-215] 216-237 [238-241]  
242 -278 [279-281] 282-303 [304-307] 308-322 [323-325] 326-349 [350-351] 352-375  
[376-377] 378-379

## Description

[1] "NAPOLEON / LE PETIT." / ; [2] trait 11 mm / "Déposé au voeu de la loi." /  
trait 11 mm ; [3] titre ; [4] p. bl. ; [5] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." /  
[6] p. bl. ; [7] "I. / LE 20 DECEMBRE 1848. / texte ; 17 texte / "II. / MAN  
DAT DES REPRESENTANTS." / texte ; 19 "III. / MISE EN DEMEURE." /  
texte ; 24 texte / "IV. / ON SE REVEILLERA." / texte ; 29 texte / "V. /  
BIOGRAPHIE." / texte ; 34 "VI. / PORTRAIT." / texte ; 43 "VII. / POUR  
FAIRE SUITE AUX PANEGYRIQUES." / texte ; [55] "LIVRE DEUXIEME. / LE  
GOUVERNEMENT." / ; [56] p. bl. ; [57] "I / LA CONSTITUTION." / texte ;  
60 "II / LE SENAT." / texte ; 63 "III / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS  
LÉGISLATIF." / texte ; 66 texte / "IV / LES FINANCES." / texte ; 68  
texte / "V / LA LIBERTE DE LA PRESSE." / texte ; 71 "VI. / NOUVEAUTÉS  
EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ; 74 texte / "VII. / LES ADHÉRENTS." /  
texte ; 80 "VIII. / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 87 texte / "IX. /  
LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 92 texte / "X. / LES DEUX PROFILS DE  
M. BONAPARTE." / texte ; 97 texte / "XI. / RECAPITULATION." / texte ;  
108, texte / trait 8,5 mm / texte ; 110 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE  
INEDIT, / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DECEMBRE\*." / texte ; 114 texte /  
"JOURNÉE DU 4 DECEMBRE." / 4 lignes de 16 points / "LE COUP D'ÉTAT  
AUX ABOIS. / I." / texte ; 123 texte / "II." / texte ; 128 "III." / texte ;  
131 texte / "IV." / texte ; 134 texte / "V." / texte ; 144 texte / "VI" /  
texte ; 152 texte / "VII." / texte ; 154 texte / "VIII." / texte ; 160  
texte / "IX." / texte ; 162 texte / "X." / texte ; [166] p. bl. ; [167] "LIVRE  
QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / ; [168] p. bl. ; [169] "I. / QUESTIONS  
SINISTRES." / texte ; 179 texte / "II. / SUITE DES CRIMES." / texte ; 198  
texte / "III. / CE QU'EU T ÉTÉ 1852. / texte ; 203 texte / "IV. / LA  
JACQUERIE." / texte ; [213] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME. " /  
; [214] p. bl. ; [215] "I." / texte ; 216 texte / "II" / texte ; 218 texte /  
"III." / texte ; 220 texte / "IV." / texte ; 226 texte / "V." / texte ;  
228 texte / "VI." / texte ; 229 texte / "VII." / texte ; 232 texte /  
"VIII." / texte ; 234 texte / "IX." / texte ; [238] p. bl. ; [239] "LIVRE  
SIXIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 4 mm / "FORME DE L'ABSOLUTION :  
LES 7,500,000 VOIX. / ; [240] p. bl. ; [241] "LES 7,500,000 VOIX." / trait 6 mm  
/ "I." / texte ; 242 "II." / texte ; 243 texte / "III." / texte ; 257 texte  
/ "IV." / texte ; 259 texte / "V." / texte ; 261 texte / "VI." / texte ;  
266 texte / "VII." / texte ; 272 "VIII." / texte ; 273 texte / "IX." /  
texte ; [279] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 4 mm / "DEUXIÈME  
FORME DE L'ABSOLUTION : LE SERMENT." / ; [280] p. bl. ; [281] "LE  
SERMENT." / trait 8,5 mm / "I. / A SERMENT, SERMENT ET DÉMI." /

texte ; 284 texte / "II. / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 287 texte / "III. / SERMENT DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 290 texte / "IV." / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 295 texte / "V." / LE 5 AVRIL 1852." / texte ; 301 "VI. / SERMENT PARTOUT." / texte ; [304] p. bl. ; [305] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [306] p. bl. ; [307] "I." / texte ; 311 texte / "II." / texte ; 313 texte / "III." / texte ; 316 "IV." / texte ; 320 texte / "V." / texte ; 322 "VI." / texte / "VII." / texte ; [323] "CONCLUSIONS." / ; [324] p. bl. ; [325] "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE DU MAÎTRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait 6 mm / "I." / texte ; 331 "II." / texte ; 333 texte / "III." / texte ; [350] p. bl. ; [351] "DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 6 mm / "I." / texte ; 360 texte / "II." / texte ; 375 texte / "FIN." / ; [376] p. bl. ; [377] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 3 mm / texte ; 379 texte / "Bruxelles. - Imp. de A. Labroue et Cie, rue de la Fourche." / ; [380] p. bl.

### Typographie et papier

Pas de titres courants

Pagination : marge de tête, au milieu, entre deux tirets

Nombre de lignes par page : 30 ou 31.

Papier mécanique crème.

Particularités : p. 108 manque le titre LIVRE TROISIÈME ; p. 239 manque "I<sup>re</sup>" devant le titre "FORME DE L'ABSOLUTION". L'épisode Viguié figure mais c'est la version non remaniée de l'épisode de "Madame Maderspach" qui figure en fin de volume. (Conclusion I,3).

### Couverture

Non conservée.

### Notes

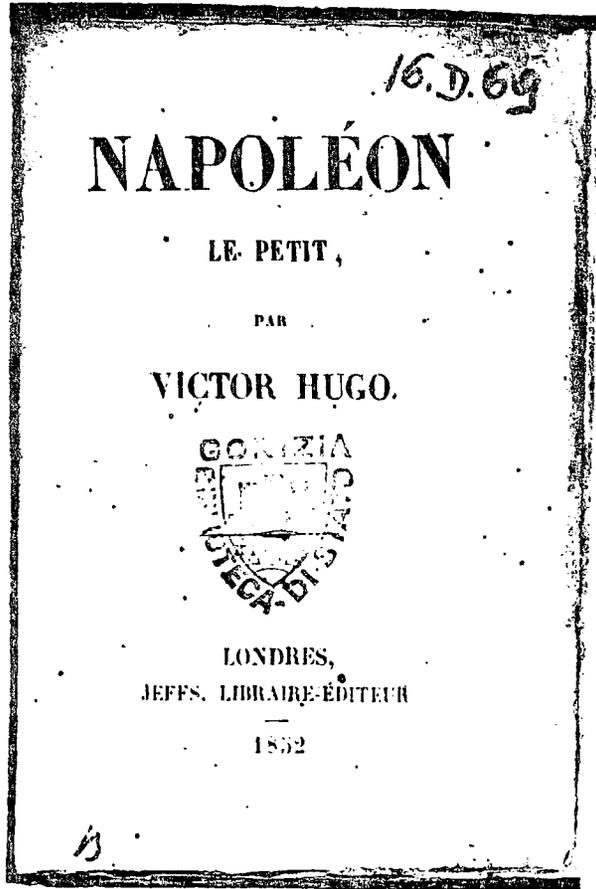
Contefaçon soignée d'origine inconnue. Faite d'après l'édition B dont elle reproduit les particularités sauf les fautes de n° de chapitres qui sont corrigées. L'erratum est supprimé mais la première faute qu'il mentionnait n'est pas corrigée. Une variante à signaler par rapport aux éditions B, C, D, E, de Tarride, les n° de chapitres en chiffres romains sont suivis d'un point. Cette édition est peut être à rapprocher de l'édition G (voir notes de cette édition).

### Exemplaires

+ B. nationale, Paris ; B. publique et universitaire de Genève ; University of Wisconsin (Madison, USA).

### Bibliographie

Talvart p. 32 ; Gaudon p. 519 ; Grolier, 1950, p. 444.



Page de titre de l'édition J

## Collation

Dimensions : 11,4 x 8,5 cm

Signatures : [ ]<sup>2</sup>, 1-28<sup>8</sup>.

Pages : 448

## Pagination

[2 f. non comptés] [1] 2-62 [63] 64-127 [28] 129-130 [131] 132-200 [201] 202-256 [257] 258-285 [286] 287-333 [334] 335-363 [364] 365-384 [385] 386-416 [417] 418-448.

## Description

[ ] "NAPOLÉON / LE PETIT" / ; [ ] p. bl. ; [ ] titre ; [ ] p. bl. ;  
[1] "LIVRE PREMIER / L'HOMME" / trait 3 mm / "I. / LE 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 14 texte / "II. / MANDAT DES REPRESENTANTS." / texte ; 15 texte / trait 3 mm ; 16 "III. / MISE EN DEMEURE." / texte ; 22 texte / trait 3 mm ; 23 "IV. / ON SE REVEILLERA." / texte ; 29 texte / "V. / BIOGRAPHIE." / texte ; 34 texte / trait 3 mm ; 35 "VI. / PORTRAIT." / texte ; 46 texte / "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANEGYRIQUES." / texte ; 62 texte / 2 trait 3 + 3 mm ; [63] "LIVRE DEUXIÈME / LE GOUVERNEMENT" / trait 3 mm / "I / LA CONSTITUTION." / texte ; 66 texte / "II / LE SENAT." / texte ; 70 texte / "III / LE CONSEIL D'ETAT ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 74 texte / "IV / LES FINANCES." / texte ; 77 "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / texte ; 79 texte / trait 3 mm ; 80 "VI / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ; 84 texte / "VI / LES ADHÉRENTS." / texte ; 91 texte / "VII / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 100 texte / "VIII / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 107 texte / "IX / LES DEUX PRO FILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 113 texte / "X / RÉCAPITULATION." / texte ; 127 texte / 2 traits 3 + 3 mm ; [128] "LIVRE TROISIÈME. / LE CRIME." / trait 3 mm / texte ; 130 texte / trait 3 mm ; [131] "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DECEMBRE." / trait 3 mm / "JOURNÉE DU 4 DÉCEMBRE." / 4 lignes de 15 points chacune / "LE COUP D'ETAT AUX ABOIS. / I" / texte ; 146 texte / "II" / texte ; 152 texte / "III" / texte ; 157 texte / "IV" / texte ; 160 texte / "V" / texte ; 173 texte / "VI" / texte ; 183 texte / "VII" / texte ; 186 texte / "VIII" / texte ; 193 texte / "IX" / texte ; 196 texte / "X" / texte ; 200 texte / 2 traits 3 + 3 mm ; [201] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES" / trait 3 mm / "I/ QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 214 texte / "II/ SUITE DES CRIMES." / texte ; 237 texte / "III/ CE QU'EUT ÉTÉ 1852." / texte ; 243 texte / trait 3 mm ; 244 "IV / LA JACQUERIE." / texte ; 243 texte / trait 3 mm ; 244 "IV / LA JACQUERIE." / texte ; 256 texte / 2 traits 3 + 3 mm ; [257] "LIVRE CINQUIÈME / LE PARLEMENTARISME" / trait 3 mm / "I" / texte ; 259 "II" / texte ; 261 texte / "III" / texte ; 264 texte / "IV" / texte ; 271 texte / "V" / texte ; 273 texte / trait 3 mm ; 274 "VI" / texte ; 275 texte / "VII" / texte ; 278 texte / "VIII" / texte ; 282 texte / "IX" / texte ; 283 texte / 2 traits 3 + 3 mm ; [286] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLU TION." / trait 3 mm / "PREMIERE FORME DE L'ABSOLUTION." / trait 3 mm /

"LES 7,500,00 VOIX. / I" / texte ; 287 texte / "II" / texte ; 289 texte / "III" / texte ; 306 texte / "IV" / texte ; 309 texte / "V" / texte ; 311 texte / "VI" / texte ; 317 texte / "VII" / texte ; 325 texte / "VIII" / texte ; 327 texte / "IX" / texte ; 333 texte / trait 3 + 3 mm ; [334] "LIVRE SEPTIÈME / L'ABSOLUTION" / trait 3 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION" / trait 3 mm / "LE SERMENT / I / A SERMENT, SERMENT ET DEMI" / texte ; 339 "II / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 342 texte / "III / SERMENTS DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 345 texte / "IV / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 352 texte / "V / LE 5 AVRIL 1852." / texte ; 359 texte / trait 3 mm ; 360 "VI / SERMENT PARTOUT." / texte ; 363 texte / 2 traits 3 + 3 mm . [364] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT" / trait 3 mm / "I" / texte ; 370 texte / "II" / texte ; 371 texte / "III" / texte ; 375 texte / "IV" / texte ; 380 texte / "V" / texte ; 383 "VI" / texte / "VII" / texte ; 384 texte / 2 traits 3 + 3 mm ; [385] "CONCLUSION" / trait 3 mm / "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE DU MAÎTRE, / ABJECTION DE LA SITUATION" / trait 3 mm / "I" / texte ; 392 texte / "II" / texte ; 396 texte / "III" / texte ; 416, texte / 2 traits 3 + 3 mm ; [417] "CONCLUSION" / trait 3 mm / "DEUXIÈME PARTIE / DEUIL ET FOI" / trait 3 mm / "I" / texte ; 428 texte / "II" / texte ; 448 texte / "FIN."

### Typographie et papier

Titres courants : marge de tête au milieu :

- p. 2-62 "LIVRE PREMIER" en regard "L'HOMME"
- p. 64-127 "LIVRE DEUXIÈME" en regard "LE GOUVERNEMENT"
- p. 129-200 (sauf 131) "LIVRE TROISIÈME" en regard "LE CRIME"
- p. 202-256 "LIVRE QUATRIÈME" en regard "LES AUTRES CRIMES"
- p. 258-283 "LIVRE CINQUIÈME" en regard "LE PARLEMENTARISME"
- p. 287-363 "LIVRE SIXIÈME" en regard "L'ABSOLUTION"
- p. 365-384 "LIVRE HUITIÈME" en regard "LE PROGRÈS ..."
- p. 386-416 "CONCLUSION" en regard "PREMIÈRE PARTIE"
- p. 417-448 "CONCLUSION" en regard "DEUXIÈME PARTIE"

Pagination : marge de tête, recto : alignement marge de droite ; verso : alignement marge de gauche. Les titres courants sur la même ligne.

Nombre de lignes par page : 25

Papier beige mécanique.

Erreurs et particularités : p. 84 "VI" au lieu de VII ; p. 91 "VII" au lieu de VIII ; p. 100 "VIII" au lieu de IX ; p. 107 "IX" au lieu de X ; p. 113 "X" au lieu de XI ; l'épisode Viguière (IV,2) manque p. 221. Pas d'erratum : la première faute mentionnée dans l'erratum de l'édition. A n'est pas corrigée (II,11, p. 123) ; la deuxième faute (III, 4, p. 160) est corrigée. Pas de table des matières.

### Notes

Contrefaçon d'origine inconnue faite d'après l'éd. A dont certaines fautes ont été corrigées (X au lieu de XI et deuxième faute mentionnée dans l'erratum)

### Couverture

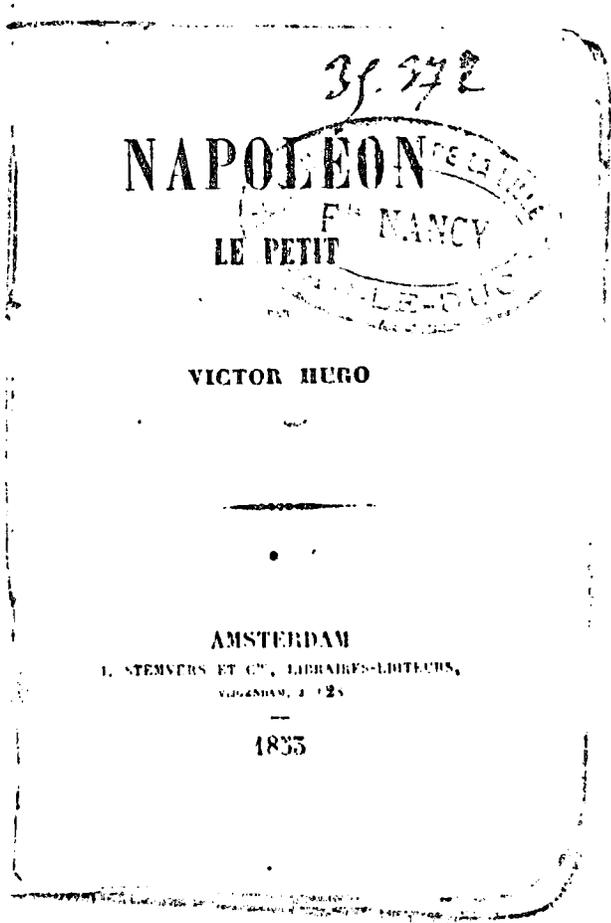
Muette jaune

### Exemplaires

+ B. d'état de Gorizia (Italie).

3°) EDITIONS DE 1853

---



Page de titre de l'édition L

## Collation

Dimensions : 11 x 7 cm

Signatures : [ ]<sup>2</sup>, 1-17<sup>8</sup>, 18<sup>4</sup>, 19<sup>2</sup>

Pages : 284.

## Pagination

[2 feuillets non comptés], [1-3] 4-38 [39-41] 42-78 [79] 80-121  
[122-125] 126-158 [159-161] 162-177 [178-181] 182-209 [210-213] 214-230  
[231-233] 234-244 [245] 246-263 [264] 265-281 [282] 283-284.

## Description

[ ] "NAPOLÉON / LE PETIT." / ; [ ] p. bl. ; [ ] titre ; [ ] p. bl. ; [1]  
"LIVRE PREMIER / L'HOMME" ; [2] p. bl. ; [3] "I. / LE 20 DECEMBRE  
1848." / texte ; 11 "II / MANDAT DES REPRÉSENTANTS." / texte ; 12 texte /  
"III / MISE EN DEMEURE." / texte ; 16 "IV / ON SE RÉVEILLERA." /  
texte ; 19 texte / "V / BIOGRAPHIE." / texte ; 23 "VI / PORTRAIT." /  
texte ; 29 texte / "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉGYRIQUES." / texte ;  
[39] "LIVRE DEUXIÈME / LE GOUVERNEMENT." / ; [40] p. bl. ; [41] "I / LA  
CONSTITUTION." / texte ; 43 texte / "II / LE SÉNAT." / texte ; 45 texte /  
"III / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 48 texte /  
"IV / LES FINANCES." / texte ; 49 texte / "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE."  
/ texte ; 51 texte / "VI / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ." / texte ;  
54 "VII / LES ADHERENTS." / texte ; 58 "VIII / MENS AGITAT MOLEM." /  
texte ; 63 texte / "IX / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 67 texte / "IX /  
LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 70 texte / "X / RÉCAPITU  
LATION." / texte ; [79] texte ; 80 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT /  
INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DECEMBRE (I)." / texte ; 82 texte / "JOURNÉE  
DU 4 DECEMBRE." / 2 lignes de 18 points chacune ; 83 "I. / LE COUP  
D'ÉTAT AUX ABOIS." / texte ; 89 texte / "II." / texte ; 93 "III" / texte ;  
95 texte / "IV" / texte ; 97 texte / "V" / texte ; 105 texte / "VI" / texte ;  
111 texte / "VII" / texte ; 113 "VIII" / texte ; 117 texte / "IX" / texte ;  
119 "X" / texte ; [122] p. bl. ; [123] "LIVRE QUATRIÈME / LES AUTRES  
CRIMES." / ; [124] p. bl. ; [125] "I / QUESTIONS SINISTRES." / texte ;  
133 "II / SUITE DES CRIMES." / texte ; 147 texte / "III / CE QU'EUT ÊTE  
1852." / texte ; 151 "IV / LA JACQUERIE." / texte ; [159] "LIVRE CINQUIÈME /  
LE PARLEMENTARISME" / ; [160] p. bl. ; [161] "I" / texte ; 162 texte / "II"  
/ texte ; 163 texte / "III" / texte ; 165 texte / "IV" / texte ; 169 texte /  
"V" / texte ; 171 texte / "VI" / texte ; 172 "VII" / texte ; 174 "VIII" /  
texte ; 176 "IX" / texte ; [178] p. bl. ; [179] "LIVRE SIXIÈME / L'ABSOLU  
TION." / trait 2 mm / "FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,00 VOIX." / ;  
[180] p. bl. ; [181] "LES 7,500,00 VOIX." / trait 2 mm / "I" / texte / "II"  
/ texte ; 183 "III" / texte ; 193 texte / "IV" / texte ; 195 texte / "V" /  
texte ; 196 texte / "VI" / texte ; 200 "VII" / texte ; 204 texte / "VIII" /  
texte ; 205 texte / "IX" / texte ; [210] p. bl. ; [211] "LIVRE SEPTIÈME /  
L'ABSOLUTION." / trait 3 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE  
SERMENT." / ; [212] p. bl. ; [213] "SERMENT" / trait 3 mm / "I / A SERMENT,  
SERMENT ET DEMI." / texte ; 216 "II / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ;  
218 "III / SERMENT DES LETTRÉS ET DES SAVANTS." / texte ; 220 texte "IV /

CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 224 texte / "V / LE 5 AVRIL 1852." /  
texte ; 228 texte / "VI / SERMENT PARTOUT." / ,texte ; [231] "LIVRE HUI  
TIÈME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [232] p. bl. ;  
[233] "I " / texte ; 236 texte / "II" / texte ; 237 texte / "III" / texte ;  
239 texte / "IV" / texte ; 243 "V" /texte ; 244 texte / "VI" / texte /  
"VII" / texte ; [245] "CONCLUSION." / trait 2 mm / "PREMIERE PARTIE. /  
PETITESSE DU MAÎTRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait 2 mm / "I" /  
texte ; 249 texte / "II" / texte ; 251 texte / "III" / texte ; [264] "DEU  
XIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 2 mm / "I" / texte ; [271] "II" /  
texte ; 281 texte / "FIN." / ; [282] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 2 mm /  
texte ; 284 texte.

### Typographie et papier

Pas de titres courants.

Pagination : marge de tête au milieu entre deux traits de 3 mm.

Nombre de lignes par page : 33.

Les caractères utilisés sont les plus petits que nous ayons rencontrés dans les éditions de petits formats de ces années.

Papier mécanique beige.

Particularités : p. 67 "IX!" au lieu de X. ; p. 70 "X!" au lieu de XL ;  
p. 79 manque le titre LIVRE TROISIEME ; p. 83 le chiffre de la page  
manque sur certains exemplaires ; p. 76-77, la faute mentionnée dans  
l'erratum de A et B est corrigée de façon erronée : "l'Escorial, Saint-  
Just ; Charles Quint y songeait" ; p. 179 manque [Ire] dans le titre  
"FORME DE L'ABSOLUTION." Certains exemplaires ont la faute suivan-  
te : p. 277 dernière ligne, "Piem " au lieu de Piémont.

### Couverture

Deux versions existent pour les années 1853. Voir dans les notes 1) et 2) paragraphe suivant.

### Notes

Cette édition est l'une des plus répandues dans les bibliothèques françaises. Elle reproduit l'édition B. Elle pose un certain nombre de problèmes qu'il n'a pas été possible de résoudre dans les délais fixés pour le mémoire.

Hugo autorisa-t-il cette édition ?

Adresse et éditeur sont-ils réels ou fictifs ?

Il existe au moins deux états du texte qui sont probablement deux éditions différentes correspondant aux dates différentes portées à la couverture (1868), et au titre (1853).

Mais il existe au moins 4 couvertures différentes sinon plus.

1) Amsterdam : J. Stemvers,... 1853.

2) Genève et New-York (sans date) à rapprocher de celle de Chatiments.

3) Genève et New-York, 1868.

4) Amsterdam : J. Stemvers, 1868.

Tous les exemplaires examinés, y compris ceux dont la couverture porte 1868, portent au titre la date 1853. D'autre part les annonces du plat inférieur sont différentes selon les 4 cas examinés. Enfin le texte comporte des variations de mise en page entre 1) et 2) d'une part, et 3) et 4) d'autre part.

Une piste pourrait être fournie par les remarques figurant à propos de l'éd. N (voir plus loin).

### Exemplaires

couverture 1853 : + B. Metz ; + B. Institut ; + B. historique de la ville de Paris ; + B. Bordeaux ; B. Bar-le-Duc ; + B. Sainte-Geneviève.

couverture 1868 : + B. de la Maison de Victor Hugo ; + B. nationale, Paris.

non ventilées : B. Montpellier ; B. Caen ; B. Mâcon ; B. Chartres ; B. d'Angers ; B. D'Amiens ; Library of Congress, Washington ; British Library, Londres ; B. de l'Institut catholique, Paris.

### Bibliographie

Talvart p. 32 ; Gaudon p. 519.

# NAPOLÉON

LE PETIT,

PAR

**VICTOR HUGO**

DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE.

---

AMSTERDAM.

J. STEMVERS & C<sup>IE</sup>. LIBRAIRES-ÉDITEURS.

Vogendam, J 028

1853.

24146

# NAPOLÉON

LE PETIT,

PAR

**VICTOR HUGO**

DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE.



AMSTERDAM

J. STEMVERS & C<sup>ie</sup>, LIBRAIRES-ÉDITEURS.

Vûgendam, J 628.

1858.

Couverture de l'édition M

## Collation

Dimensions : 19 x 12,2 cm

Signatures : [ ]<sup>2</sup>, 1-12<sup>12</sup>, 13<sup>10</sup>.

Pages : 312.

## Pagination

[1-7] 8-44 [45-47] 48-87 [88-91] 92-135 [136-139] 140-174  
[175-177] 178-194 [195-197] 198-227 [228-231] 232-249 [250-253] 254-265  
[266-269] 270-288 [289] 290-308 [309] 310-312.

## Description

[1] "NAPOLEON / LE PETIT." / ; [2] p. bl. ; [3] titre ; [4] p. bl. ;  
[5] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / ; [6] p. bl. ; [7] "I / LE 20 DECEMBRE  
1848. / texte ; 15 texte / "II / MANDAT DES REPRESENTANTS." / texte ;  
16 texte / "III / MISE EN DEMEURE." / texte ; 20 texte / "IV / ON SE  
REVEILLERA." / texte ; 24 texte / "V / BIOGRAPHIE." / texte ; 28 texte /  
"VI / PORTRAIT." / texte ; 35 texte / "VII / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉ  
GYRIQUES." / texte ; 44 texte / trait 15 mm ; [45] "LIVRE DEUXIÈME. /  
LE GOUVERNEMENT." / ; [46] p. bl. ; [47] "I / LA CONSTITUTION." / texte ;  
49 texte / "II / LE SENAT." / texte ; 51 texte / "III / LE CONSEIL D'ÉTAT  
ET LE CORPS LÉGISLATIF." / texte ; 54 texte / "IV / LES FINANCES." /  
texte ; 55 texte / "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / texte ; 60 texte /  
"VII / LES ADHÉRENTS." / texte ; 64 texte / "VIII / MENS AGITAT MOLEM.  
/ texte ; 70 texte / "IX / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 74 texte / "X /  
LES DEUX PROFILS DE M. BONAPARTE." / texte ; 78 texte / "XI / RECAPI  
TULATION." / texte ; 87 texte / trait 16 mm ; [88] p. bl. ; [89] "LIVRE  
TROISIÈME. / LE CRIME." / ; [90] p. bl. ; [91] texte ; 92 texte / "EXTRAIT  
D'UN LIVRE INÉDIT., / INTITULÉ / LE CRIMÉ DU 2 DECEMBRE 1." / texte ;  
93 "JOURNÉE DU 4 DECEMBRE." / [4 lignes de 18 points] / "LE COUP D'ÉTAT  
AUX ABOIS. / I" ; 101 texte / "II" / texte ; 105 texte / "III" / texte ;  
108 texte / "IV" / texte ; 110 texte / "V" / texte ; 118 texte / "VI" /  
texte ; 124 texte / "VII" / texte ; 126 texte / "VIII" / texte ; 131 texte /  
"IX" / texte ; 133 "X" / texte ; 135 texte / trait 14 mm ; [136] p. bl. ;  
[137] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / ; [138] p. bl. ; [139] "I /  
QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 147 texte / "II / SUITE DES CRIMES." /  
texte ; 162 texte / "III / CE QU'EUT ÉTÉ 1852." / texte ; 166 texte / "IV /  
LA JACQUERIE." / texte ; 174 texte / trait 14 mm ; [175] "LIVRE CINQUIÈME. /  
LE PARLEMENTARISME." / ; [176] p. bl. ; [177] "I" / texte ; 178 texte / "II"  
/ texte ; 179 texte / "III" / texte ; 181 texte / "V" / texte ; 186 texte ;  
/ "V" / texte ; 187 texte / "VI" / texte ; 188 texte / "VII" / texte ;  
190 texte / "VIII" / texte ; 192 texte / "IX" / texte ; 194 texte / trait  
16 mm ; [195] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION / trait 2,5 mm / "Ire FORME  
DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,00 VOIX." / ; [196] p. bl. ; [197] "LES 7,500,  
000 VOIX." / trait 12 mm / "I" / texte / "II" / texte ; 199 "III" / texte ;  
210 texte / "IV" / texte ; 212 texte / "V" / texte ; 213 texte / "VI" / texte ;  
217 texte / "VII" / texte ; 222 texte / "VIII" / texte ; 223 texte / "IX" /  
texte ; 227 texte / trait 16 mm ; [228] p. bl. ; [229] "LIVRE SEPTIÈME. /  
L'ABSOLUTION" / trait 25 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : LE  
SERMENT." / ; [230] p. bl. ; [231] "LE SERMENT," / trait 9 mm / "I / A SER  
MENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 234 texte / "II / DIFFERENCE DES  
PRIX." / texte ; 236 texte / "III / SERMENT DES LETTRES ET DES SAVANTS." /  
texte ; 238 texte / "IV / CURIOSITES DE LA CHOSE." / texte ; 242 texte /

"V / LE 5 AVRIL 1852." / texte ; 247 "VI / SERMENT PARTOUT." / texte ; 249 texte / trait 16 mm ; [250] p. bl. ; [251] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRÈS INCLUS DANS LE COUP D'ÉTAT." / ; [252] p. bl. ; [253] "I" / texte ; 256 texte / "II" / texte ; 258 "III" / texte ; 260 texte / "IV" / texte ; 263 texte / "V" / texte ; 265 texte / "VI" / texte / "VII" / texte / trait 13 mm ; [266] p. bl. ; [267] "CONCLUSION." / ; [268] p. bl. ; [269] "PREMIÈRE PARTIE. / PETITESSE DU MAÎTRE, ABJECTION DE LA SITUATION." / trait 12 mm / "I" / texte ; 273 texte / "II" / texte ; 276 texte / "III" / texte ; [289] "DEUXIÈME PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 8,5 mm / "I" / texte ; 296 texte / "II" / texte ; 308 texte / "FIN." / ; [309] "TABLE DES MATIÈRES." / trait 13 mm / texte ; 312 texte / trait 16 mm.

### Typographie et papier

Titre courant : "NAPOLÉON LE PETIT." marge de tête au centre sur chaque page.

Pagination : marge de tête : recto, alignement marge de droite ; verso alignement marge de gauche.

Nombre de lignes par page : 33.

Papier mécanique blanc cassé.

Particularités : p. 235 marquée à gauche au lieu de droite ; p. 181 "V" au lieu de IV. Les guillemets sont formés de 2 virgules disposées ainsi : ,, '' . L'épisode Viguiet figure. Livre IV, 2, "ce Delangle" est rajouté (cf. éd. C). L'épisode "Maderspach" (conclusion 1,3) figure dans sa première version (antérieure à D).

### Couverture

imprimée jaune (voir photographie). Le plat inférieur est simplement orné d'un fleuron central. Encadrement d'un filet.

### Notes

Cette édition n'est pas attestée dans les Bibliothèques françaises (28). Bien que son adresse soit identique à celle de l'édition L, leurs sources semblent être différentes. M paraît calquée sur C, L sur B. Il conviendrait de faire des recherches sur l'éditeur (réel ou factice ?) qui figure à l'adresse. Une étude comparée des ornements utilisés pour les couvertures imprimées à cette époque en Europe et aux Etats-Unis pourrait peut-être en l'absence d'autres éléments, permettre une attribution à tel ou tel éditeur ou contrefacteur ?

### Exemplaires

+ B. Spoelberch de Lovenjoul, Chantilly ; British Library, Londres

## R E M A R Q U E

=====

A la fin de ce tour d'horizon des éditions de 1852, il faut signaler l'existence de notices bibliographiques figurant dans certains catalogues et qui posent un problème. Ainsi celle de Grolier, 1953, p. 512 : Napoléon Le Petit. - Hetzel, 1852. - In-12. L'association du nom d'Hetzel avec cette date est suspecte d'autant plus que le nombre de pages fait défaut pour identifier l'édition. L'édition française d'Hetzel parue sans date en 1870 (273 p.) a été réimprimée toujours sans date un grand nombre de fois. Beaucoup de réponses de bibliothèques à mon enquête m'ont prouvé qu'il pouvait y avoir confusion entre ces éditions non datées des années 1870 et les premières éditions où le nom d'Hetzel ne figure jamais.

#### 4°) CAS PARTICULIERS

Cette édition que nous n'avons pu ni localiser ni examiner a droit à un traitement à part car elle pose un certain nombre de problèmes. Les sources dont nous disposons (Vicaire, Carteret et Talvart) permettent d'en donner une description sommaire. Voici celle de Georges Vicaire qui est la plus précise :

Victor Hugo. - Napoléon le Petit. MDCCCLIII - En France (Bruxelles). Pet. in-12, couv. non impr., 1 f. (faux-titre ; au v<sup>o</sup>, justification du tirage) ; 1 f. (titre rouge et noir) ; et 284 p. On lit au v<sup>o</sup> du faux-titre : "Tirage à 22 exemplaires : 6 sur papier de Chine, 16 sur papier fin de Hollande, numérotés à la presse. N°..."

Vicaire poursuit en décrivant les exemplaires connus dans leurs reliures particulières. Le tirage à 22 exemplaires explique la difficulté rencontrée pour localiser un exemplaire de cette édition. Il s'agit d'un tirage de luxe, sur papiers spéciaux qui a dû faire les délices de collectionneurs. La date de 1853 portée au titre est vraisemblable. Par contre, l'adresse "En France (Bruxelles)" a un ton de provocation ironique. Un article de M. Jean Jacques Launay dans le Bulletin du Bibliophile (27) a jeté un éclairage nouveau sur cette édition. Il s'agirait d'une contrefaçon d'Auguste Poulet-Malassis faite à Bruxelles dans les années 1866. Vicaire mentionne d'ailleurs Poulet-Malassis parmi les possesseurs d'un exemplaire. Le titre en rouge et noir est aussi caractéristique de la production de Malassis. M. Launay mentionne également une correspondance entre Poulet-Malassis et Maurice Tourneux. Celui-ci n'hésite pas à écrire qu'on doit à son ami les seules éditions de luxe, parues dans cette période, des Chatiments et de Napoléon le Petit. D'autre part, M. Launay émet une hypothèse très vraisemblable "On ne voit pas Malassis engager de tels frais de composition pour

un tirage si restreint ; en fait il a dû utiliser le plomb d'une édition bruxelloise ordinaire pour en faire un tirage de luxe". Ceci pourrait être vérifié aisément lors de la confrontation avec l'exemplaire qui a fait défaut jusqu'à aujourd'hui.

Pour ma part, je tendrais à penser que cette contrefaçon reproduit l'édition (ou contrefaçon ?) : Amsterdam : J. Stemvers, 1853. 284 p., 11 cm (Ed. L). J'ai mentionné à propos de cette édition qu'il existait des exemplaires portant à la couverture la date de 1868. Cette édition a été reproduite ligne à ligne sur l'édition de 1853. Poulet-Malassis en est-il responsable ou les plombs lui ont-ils été cédés pour son tirage limité ? Toutes ces hypothèses demanderaient à être vérifiées.

Un exemplaire de cette édition est passé dans une vente publique en octobre 1975. Il est signalé par Matterlin, 1977.

marque de l'action, sera remplacée par un dialogue vif et piquant,

II.

LE SÉNAT.

Le dialogue vif et piquant, c'est le conseil d'état, le corps législatif et le sénat.

Il y a donc un sénat? Sans doute. Ce "grand corps," ce "pouvoir pondérateur," ce "modérateur suprême" et même la principale splendeur de la Constitution. Occupons-nous-en.

Sénat. C'est un sénat. De quel sénat parlez-vous? est-ce du sénat qui délibérait sur la sauce à laquelle l'empereur mangerait le turbot? est-ce du sénat dont Napoléon disait, le 5 avril 1814: "Un signe était un ordre pour le sénat, et il faisait toujours plus qu'on ne désirait de lui?" Est-ce du sénat dont Napoléon disait en 1805 "les lâches ont

"ou peur de me déplaire?" Est-ce du sénat qui arrachait à peu près le même cri à Tibère: "Ah! les infâmes! plus esclaves qu'on ne veut!" Est-ce du sénat qui faisait dire à Charles X<sup>VI</sup>: "Envoyez ma botte à Stockholm. — Pourquoi faire, sire? demandait le ministre. — pour présider le sénat." — Non, ne plaisantons pas. Ils sont quatre-vingts cette année, ils seront cent cinquante l'an prochain. Ils ont à eux seuls, et en toute jouissance quatorze articles de la "Constitution" depuis l'article 19 jusqu'à l'art. 33. Ils sont "gardiens des libertés publiques;" leurs fonctions sont gratuites, article 22; en conséquence, ils ont de quinze à trente mille francs par an. Ils ont cette spécialité de toucher leur traitement, et cette propriété de "ne point s'opposer" à la promulgation des lois. Ils sont tous des "illustrations<sup>2</sup>." Ceci n'est pas un sénat

<sup>1</sup> Thibaudeau. *Histoire du Consulat et de l'Empire*.

<sup>2</sup> "Toutes les illustrations du pays." *LOUIS BONAPARTE, appel au peuple*. 2 décembre 1851.

En l'absence d'exemplaires dont la page de titre ait été conservée, p. 66 et 67 de l'édition O.

## Collation

Dimensions : 11,5 x 8,5 cm

Signatures : 1-14<sup>16</sup>.

Pages : 447

## Pagination

[1-3] 4-60 [61-63] 64-191 [192-195] 196-248 [249-251] 252-278  
[279-281] 282-326 [327-329] 330-357 [358-361] 362-380 [381-383] 384-412 [413]  
414-441 [442-443] 444-447 [448].

## Description

[1] "LIVRE PREMIER. / L'HOMME." / ; [2] p. bl. ; [3] "I. / LE 20 DÉCEMBRE 1848." / texte ; 15 "II. / MANDAT DES REPRÉSENTANTS." / texte ; 17 "III. / MISE EN DEMEURE." / texte ; 23 "IV. / ON SE RÉVEILLERA." / texte ; 29 texte / "V. / BIOGRAPHIE." / texte ; 34 texte / "VI. / PORTRAIT." / texte ; 45 texte / "VII. / POUR FAIRE SUITE AUX PANÉGY- / RIQUES." / texte ; [61] "LIVRE DEUXIÈME. / LE GOUVERNEMENT." / ; [62] p. bl. ; [63] "I. / LA CONSTITUTION." / texte ; 66 texte / "II. / LE SÉNAT." / texte ; 69 texte / "III. / LE CONSEIL D'ÉTAT ET LE CORPS / LEGISLATIF." / texte ; 73 texte / "IV. / LES FINANCES." / texte ; 76 "V / LA LIBERTÉ DE LA PRESSE." / texte ; 78 texte / "VI. / NOUVEAUTÉS EN FAIT DE LÉGALITÉ" / texte ; 83 "VII. / LES ADHÉRENTS." / texte ; 89 texte / "VIII. / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 98 "IX. / LA TOUTE-PUISSANCE." / texte ; 104 texte / "X. / LES DEUX PROFILS DE M. BONA- / PARTE." / texte ; 110 "XI. / RÉCAPITULATION." / texte ; 123 texte / trait 8,5 mm / texte ; 125 texte / "EXTRAIT D'UN LIVRE INÉDIT / INTITULÉ / LE CRIME DU 2 DECEMBRE\* / \*" (PAR VICTOR HUGO). Ce livre sera" / ; 130 "JOURNÉE DU 4 DECEMBRE." / 4 lignes de 14 points / "LE COUP D'ÉTAT AUX ABOIS. / I." / texte ; 140 texte / "II." / texte ; 146 texte / "III." / texte ; 150 texte / "IV." / texte ; 154 texte / "V." / texte ; 165 texte / "VI." / texte ; 175 texte / "VII" / texte ; 178 texte / "VIII." / texte ; 185 "XI." / texte ; 187 texte / "X." / texte ; [192] p. bl. ; [193] "LIVRE QUATRIÈME. / LES AUTRES CRIMES." / ; [194] p. bl. ; [195] "I. / QUESTIONS SINISTRES." / texte ; 207 texte / "II. / SUITE DES CRIMES." / texte ; 231 "III. / CE QU'EU T ÉTÉ 1852." / texte ; 237 "IV. / LA JACQUERIE." / texte ; [249] "LIVRE CINQUIÈME. / LE PARLEMENTARISME." / ; [250] p. bl. ; [251] "I. " / texte ; 252 texte / "II." / texte ; 255 "III." / texte ; 258 texte / "IV" / texte ; 265 "V. / texte ; 267 texte / "VI" / texte ; 268 texte / "VII." / texte ; 272 "VIII." / texte ; 275 texte / "IX." / texte ; [279] "LIVRE SIXIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 7,5 mm / "FORME DE L'ABSOLUTION : LES 7,500,000 VOIX" / ; [280] p. bl. ; [281] "LES 7,500,000 VOIX." / trait 8 mm / "I." / texte ; 282 texte / "II." / texte ; 284 "III." / texte ; 300 texte / "IV;" / texte ; 303 texte / "V." / texte ; 305 texte / "VI." / texte ; 311 texte / "VII." / texte ; 318 texte / "VIII." / texte ; 320 texte / "IX." / texte ; [327] "LIVRE SEPTIÈME. / L'ABSOLUTION." / trait 7,5 mm / "DEUXIÈME FORME DE L'ABSOLUTION : / LE SERMENT." / ; [328] p. bl. ; [329] "LE SERMENT." / trait 8,5 mm / "I. / A SERMENT, SERMENT ET DEMI." / texte ; 333 texte / "II. / DIFFÉRENCE DES PRIX." / texte ; 336 texte / "III. / SERMENT DES LETTRES ET DES / SAVANTS." / texte ; 340 "IV. / CURIOSITÉS DE LA CHOSE." / texte ; 347 texte / "V. / LE 5 AVRIL 1852." / texte ; 354 "VI. / SERMENT PARTOUT." / texte ; [358] p. bl. ; [359] "LIVRE HUITIÈME. / LE PROGRES

INCLUS DANS LE COUP D'ETAT." / ; [360] p. bl. ; [361] "I." / texte ; 366  
texte / "II." / texte ; 368 texte / "III." / texte ; 371 texte / "IV." /  
texte ; 376 texte / "V." / texte ; 379 "VI." / texte / "VII." / texte ;  
[381] "CONCLUSION." / ; [382] p. bl. ; [383] "PREMIÈRE PARTIE./ PETITESSE  
DU MAITRE, ABJECTION DE LA / SITUATION." / trait 8 mm / "I." / texte ;  
390 texte / "II." / texte ; 393 texte / "III." / texte ; [413] "DEUXIÈME  
PARTIE. / DEUIL ET FOI." / trait 8 mm / "I." / texte ; 424 texte / "II."  
/ texte ; 441 texte / "FIN." / ; [442] p. bl. ; [443] "TABLE DES MATIÈRES."  
/ trait 7 mm / texte ; 447 texte ; [448] p. bl.

### Typographie et papier

Pas de titres courants

Pagination : marge de tête, au milieu, entre deux tirets de 3 mm.

Nombre de lignes par page : 28.

Papier beige médiocre.

Erreurs et particularités : Très mal imprimée : erreurs en tous genres, corps différents dans le même nombre, une note commencée en caractères très petits (p. 115) se termine une page plus loin dans les mêmes caractères que le texte, ligne non imprimée p. 171, etc... ; p. 123 le titre "LIVRE TROISIEME. LE CRIME" manque ; p. 185 chap. IX marqué "XI." Les guillemets sont indiqués par deux virgules successives ,, ✓ Les deux dernières sont renversées. L'épisode Viguiier figure mais on trouve la première version de l'épisode Maderspach (antérieure à D) ; p. 279 "FORME DE L'ABSOLUTION" au lieu de [Ire] FORME DE L'ABSOLUTION. Sur certains exemplaires la page 288 est marquée 388.

### Notes

En l'absence de page de titre, de couverture, de marque d'imprimeur, on ne peut pas dater cette contrefaçon. Nous l'avons retenue cependant car il est probable qu'elle fut éditée en 1852 ou 1853 comme ses pareilles de petit format au moment où l'indignation créée par le coup d'état ouvrait le marché à ce type de publication. Une recherche sur la façon de noter les guillemets pourrait peut-être permettre un début d'identification de l'imprimeur ou de son pays d'origine ? Cet usage se retrouve un peu modifié dans l'édition M.

### Bibliographie

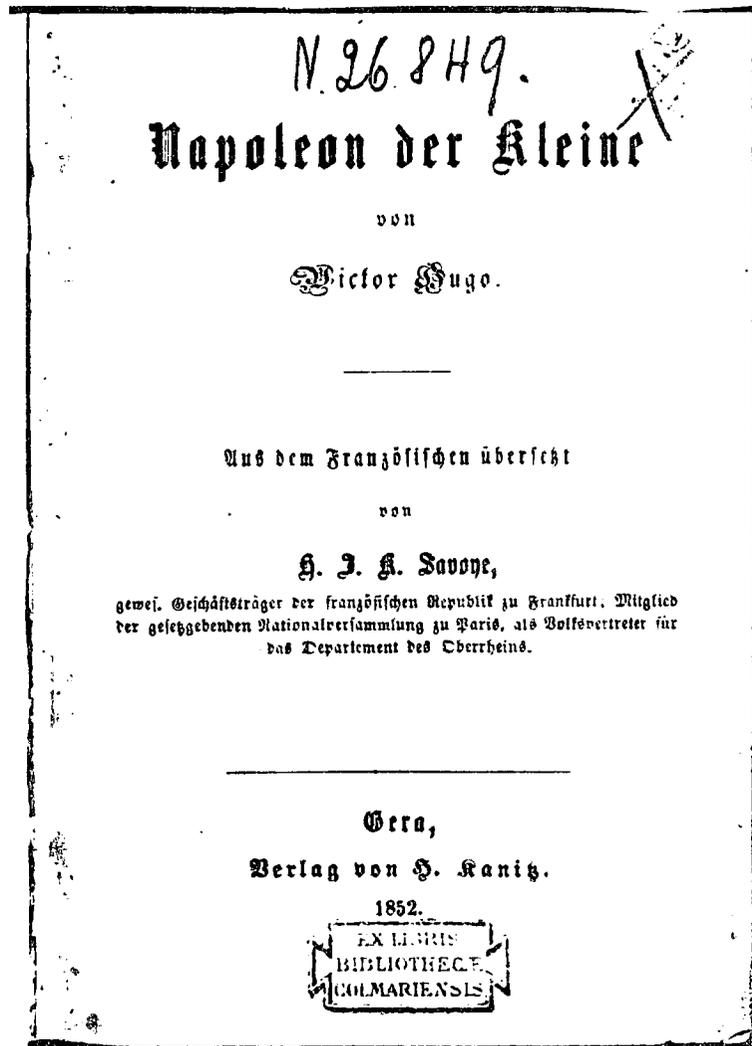
Néant

### Exemplaires

+ B. historique de la ville de Paris ; + B. Mulhouse ;  
(Ces deux exemplaires sans titre ni couverture).

5°) TRADUCTIONS DE 1852 et 1853

En Allemand



Page de titre de l'édition P

N 26849

**Vorwort.**

Vielleicht sind unter den deutschen Lesern manche, die es auffallend finden, daß ein Franzose unternommen habe, ihnen eine deutsche Uebersetzung von Victor Hugo zu bieten.

Wiewohl als Franzose geboren, Sohn eines französischen Vaters und aus französischem Blute stammend, verdanke ich gleichwohl Deutschland meine geistige Bildung. In seinem Schooße bin ich zur politischen Erkenntniß erwacht, habe ich zuerst für die Freiheit gelebt und gestrebt, gerungen und gelitten. Ich kenne, ich liebe Deutschland. Durch meine ganze politische Thätigkeit zieht sich wie ein rother Faden, der Grundgedanke einer einigen, brüderlichen Verbündung zwischen Frankreich und Deutschland hin, einer Verbündung, ohne welche nach meiner Ueberzeugung Freiheit, Ordnung und Wohlstand der beiden großen Länder stets zweifelhaft oder gefährdet bleiben werden. Diesen Gedanken habe ich in Schrift und Wort, auf der Meduerbühne und in der

vi

Presse verfochten, so weit es in meinen Kräften lag; ihm werde ich die letzten Pulsschläge meines Herzens, die letzten Eingebungen meines Geistes widmen. Darum hat für mich die vollständige Aufklärung Deutschlands über das Verbrechen des 2. Dezember so hohes Gewicht.

Und so möge denn Deutschland diese Uebersetzung nicht als die Anmaßung eines Fremden, sondern als die Huldigung eines alten Freundes, als den erneuerten Ausdruck meiner unwandelbaren Anhänglichkeit und Liebe hinnehmen.

**Savoie.**

Préface de l'édition P par Savone

## Collation

Dimensions : 14 x 10 cm.

Signatures : [ ]<sup>3</sup>, 1<sup>1</sup> 1\*<sup>7</sup> - 19<sup>1</sup> 19\*<sup>7</sup>, 20<sup>1</sup> 20\*<sup>6</sup>

Pages : VI-317

## Description

[1] titre ; [11] p. bl. ; [v] "VORWORT." / trait 9 mm / texte ; VI texte signé "Savone." / trait 16 mm ; [11] INHALTSVERZEICHNISS." / trait 9 mm / texte ; IV texte / trait 15 mm ; [1] "ERSTES BUCH." / trait 7 mm / "Der Mensch." / ; [2] p. bl. ; [3] "I. / Der 20. Dezember 1848." / texte ; 11 texte / "II. / Das Mandat der Volfssvertreter." / texte ; 12 texte / "III. / Es ist Zeit." / texte ; 17 texte / "IV. / Das Erwachen wird nicht aus bleiben." / texte ; 21 texte / "V. / Biographie." / texte ; 25 texte / "VI. / Bildniss." / texte ; 33 texte / "VII. / Fortsetzung des Panegyri cus." / texte ; 44 texte / trait 12 mm ; [45] "Zweites Buch." / trait 11 mm / "Die Regierung." / ; [46] p. bl. ; [47] "I. / Die Verfassung." / texte ; 49 texte / "II. / Der Senat." / texte ; 51 texte / "III. / Der Staatsrath und der gesetzgebende Körper." / texte ; 54 texte / "IV. / Die Finanzen." / texte ; 56 texte / "V. / Die Pressfreiheit." / texte ; 58 texte / "VI. / Neues im Gebiete der Gesetzlichkeit." / texte ; 61 texte / "VII. / Der Bonapartische Anhang." / texte ; 66 texte / "VIII. / Mens agit mol em." / texte ; 72 texte / "IX. / Die Allgewalt." / texte ; 77 texte / "X. / Bonaparte's Doppelgesicht." / texte ; 81 texte / "XI. / Webersicht." / texte ; 90 texte / trait 16 mm ; [91] "Drittes Buch." / trait 7 mm / "Das Verbrechen." / ; [92] p. bl. ; 94 texte / "Auszug aus einem ungedruckten Buche : / Das Verbrechen des 2. Dezember ." / texte ; 97 "Der 4. Dezem ber." / 4 lignes de 20 points chacune / "Der Staatstreich auf der Neige. / I." / texte ; 104 texte / "II." / texte ; 108 texte / "III." / texte ; 111 texte / "IV." / texte ; 113 texte / "V." / texte ; 121 texte / "VI." / texte ; 128 texte / "VII." / texte ; 130 texte / "VIII." / texte ; 135 "IX." / texte ; 136 texte / "X." / texte ; 139 texte / trait 16 mm ; [140] p. bl. ; [141] "Viertes Buch." / trait 11 mm / "Die andern Verbrechen." / ; [142] p. bl. ; [143] "I. / Verhängnissvolle Fragen." / texte ; 152 texte / "II. / Fortsetzung der Verbrechen." / texte ; 168 texte / "III. / Was 1852 geworden wäre." / texte ; 172 texte / "IV. / Die Jacquerie." / texte ; 180 texte / trait 16 mm ; [181] "Fünftes Buch." / trait 7 mm / "Der Parlamentarismus." / ; [182] p. bl. ; [183] "I. / texte ; 184 texte / "II. /" / texte ; 185 texte / "III." / texte ; 187 texte / "IV. /" / texte ; 192 texte / "V. /" / texte ; 193 texte / "VI." / texte ; 194 texte / "VII." / texte ; 197 "VIII. /" / texte ; 199 texte / "IX." / texte ; 201 texte / trait 16 mm ; [202] p. bl. ; [203] "Sechstes Buch." / trait 10 mm / "Die Lossprechung. / Erste Form der Freisprechung : die 7.500.000 Stimmen." / ; [204] p. bl. ; [205] "Die 7.500.000 Stimmen." / trait 9 mm / "I." / texte / "II." /" / texte ; 207 texte / "III." /" / texte ; 219 texte / "IV." /" / texte ; 221 texte / "V." /" / texte ; 222 texte / "VI." /" / texte ; 226 texte / "VII." /" / texte ; 231 texte / "VIII." /" / texte ; 232 texte / "IX." /" / texte ; [237] "Siebentes Buch." / trait 11 mm / "Die Lossprechung. / Zweite Forme der Lossprechung : der Eid." / ; [238] p. bl. ; [239] "Der Eid." / trait 11 mm / "I. / Eid über Eid." /" / texte ; 242 texte / "II. / Verschiedenheit der Preise." /" / texte ; 244 texte / "III. / Eide von Studierten und Gelehrten." /" / texte ; 246 texte / "IV. / "Sel tsame Details." /" / texte ; 251 texte / "V. / Der 5. April 1852." /" / texte ; 256 texte / "VI. / Eidesmetistung überall." /" / texte ; [259] "Achstes Buch" / trait 7 mm / "Der Fortschritt in den Staastreich enthalten" / ; [260] p. bl. ;

[261] "I." / ; 264 texte / "II." / texte ; 266 texte / "III." / texte ; 268  
texte / "IV." / texte ; 272 "V." / texte ; 273 texte / "VI." / texte ; 274  
"VII." / texte / trait 16 mm ; [275] "Schluss." / ; [276] p. bl. ; [277]  
"Erste Abtheilung. / Kleinheit des Gebieters, Verworsenheit des Zustandes."  
/ trait 11 mm / "I." / texte ; 281 texte / "II." / texte ; 284 texte /  
"III." / texte ; 297 texte / trait 17 mm ; 298 "Zweite Abtheilung. / Trauer  
und Glauben." / trait 10 mm / "I." / texte ; 305 texte / "II." / texte ;  
317 texte / "Ende." / en bas de page trait 37 mm / "Druck von Philipp  
Reclam jun. in Leipzig." / ; [318] p. bl.

### Typographie et papier

Cette édition est entièrement imprimée en caractères gothiques.

Pas de titres courants

Pagination marge de tête, au milieu.

Nombre de lignes par page : 31.

Papier mécanique beige

Particularités : p. V-VI avant II-IV ; l'épisode Viguiier IV,2, p. 157  
manque.

### Couverture

Non conservée

### Notes

Première traduction allemande de Napoléon Le Petit faite  
d'après l'édition originale (A).

### Exemplaires

+ B. Colmar ; B. Strasbourg ; Institut de France. B. Thiers ;  
B. Université de Michigan. Ann Arbor.

# Napoleon der Kleine.

Von



Victor Hugo.



Aus dem Französischen.

Zweite Auflage.

Bremen.

C. Schönemann's Buchhandlung.

(J. Kühnmann & Comp.)

1853.

Page de titre de l'édition Q

## Collation

Dimensions: 17,5 x 12 cm.

Signatures : [ ]<sup>4</sup>, Hugo, Napoleon 1<sup>1</sup>, 1\*<sup>7</sup>-Hugo, Napoleon  
19<sup>1</sup>, 19\*<sup>7</sup>, Hugo, Napoleon 20<sup>1</sup>, 20\*<sup>4</sup>

Pages : VIII-314.

## Pagination

[i-v] VI-VIII [1-3] 4-54 [5-57] 58-314

## Description

[i] "Napoleon der Kleine." / trait 16 mm ; [ii] p. bl. ; [iii] titre ; [iv] bas de p. "Druck von Pontt & von Döbren in Hamburg." / ; [v] "Inhalts-Verzeichniss." / trait 8 mm / texte ; VIII texte / trait 16 mm ; [1] "Erstes Buch." / "Der Mann." / trait 8 mm ; [2] p. bl. ; [3] "I. / Der 20. December 1848." / trait 8 mm / texte ; 13 texte / trait 12,5 mm ; 14 "II. / Mandat der Repräsentantenten." / trait 8 mm / texte ; 15 texte / trait 12,5 mm ; 16 "III. / Die Aussührung." / trait 8 mm / texte ; 21 texte / trait 12,5 mm ; 22 "IV. / Man wird erwachen." / trait 8 mm / texte ; 27 texte / trait 12,5 mm ; 28 "V. / Biographie." / trait 12,5 mm ; 32 texte / trait 12,5 mm ; 33 "VI. / Portrait." / trait 7,5 mm / texte ; 42 texte / trait 12,5 mm ; 43 "VII." / "Um die Lobsprüche fortzusetzen." / trait 8 mm / texte ; 54 texte / trait 12,5 mm ; [55] "Zweites Buch. / Die Regierung." / trait 12,5 mm ; [56] p. bl. ; [57] "I. / Die Constitution." / trait 8 mm / texte ; 59 texte / trait 12,5 mm ; 60 "II. / Der Senat." / trait 8 mm / texte ; 62 texte / trait 12,5 mm ; 63 "III. / Der Staatsrath und der legislative Körper." / trait 11,5 mm ; 66 texte / trait 12 mm ; 67 "IV. / Die Finanzen." / trait 12 mm / texte ; 69 texte / trait 12 mm ; 70 "V. / Die Freiheit der Presse." / trait 8 mm / texte ; 72 texte / trait 12 mm ; 73 "VI. / Neuigkeiten in Sachen der gesetzlichkeit." / texte ; 76 texte / trait 12 mm / "VII. / Die Anhänger." / texte ; 80 texte / "VIII. / Mens agit mollem." / texte ; 87 texte / trait 13 mm / "IX. / Die Allmacht." / texte ; 91 texte / "IX. / Die beiden Profile des Herrn Bonaparte." / texte ; 95 texte / trait 11,5 mm ; 96 "X. / Recapitulation." / texte ; 105 texte / trait 13 mm / "Drittes Buch. / Das Verbrechen." / texte ; 106 texte / trait 13 mm ; 107 "Auszug aus einem ungedruckten Buche / betitelt : / Das Verbrechen des 2. December.\*)" / texte ; 109 texte / trait 13 mm ; 110 "Der Tag des 2. December." / 3 lignes de 16 points chacune / "Der Staatsstreich in den letzten zügen. / I." / texte ; 117 texte / "II." / texte ; 121 texte / "III." / texte ; 124 texte / "IV." / texte ; 127 "V." / texte ; 135 "VI." / texte ; 141 texte / "VII." / texte ; 143 texte / "VIII." / texte ; 148 texte / "IX." / texte ; 150 texte / "IX." / texte ; 152 texte / trait 12,5 mm ; 153 "Viertes Buch. / Die andern Verbrechen." / trait 11,5 mm / "I. / Schlimme Fragen." / texte ; 162 "II. / Fortsetzung der Verbrechen." / texte ; 178 texte / trait 12,5 mm / "III. / Was 1852 geschehen Sein würde." / texte ; 182 texte / trait 13 mm / "IV. / Die Jacquerie." / texte ; 190 texte / trait 11,5 mm / "Funftes Buch. / Der Parlamentarismus. / I." / texte ; 191 texte / "II." / texte ; 193 texte / "III." / texte ; 195 texte / "IV." / texte ; 199 texte / "V." / texte ; 201 texte / "VI." / texte / "VII." / texte ; 203 texte / "VIII." / texte ; 206 texte / "IX." / texte ; 208 texte / trait 12 mm / "Sechstes Buch. / Die

Absolution. / Erste Form der Absolution : die 7.500.000 Stimmen." / trait 8 mm / "Die 7.500.000 stimmen. / I." / texte ; 209 texte / "II." / texte ; 210 texte / "III." / texte ; 222 texte / "IV." / texte ; 224 texte / "V." / texte ; 225 texte / "VI." / texte ; 229 texte / "VII." / texte ; 234 texte / "VIII." / texte ; 235 texte / "VI." / texte ; 239 texte / trait 12 mm ; 240 "Siebentes Buch. / Die Absolution. / Zweite Form der Absolution : Der Eid." / trait 8 mm / "Der Eid. / I. / Aus einem Eid allenthalben Eid." / texte ; 243 texte / trait 12,5 mm / "II. / Preis-Unterschied." / texte ; 245 texte / trait 12 mm / "III. / Eid der Gelehrten und Professoren." / texte ; 247 texte / trait 11,5 mm / "V. / Interessante Punkte der Sache." / texte ; 252 texte / trait 11,5 mm / "V. / Der funfte April 1852." / texte ; 257 texte / trait 11,5 mm / "IV. / Ueberall Eid." / texte ; 260 texte / trait 11,5 mm / "Achstes Buch. / Der im Staatsreich liegende Fortschritt. / I." / texte ; 264 texte / "II." / texte ; 265 texte / "III." / texte ; 271 texte / "V." / texte ; 273 texte / "VI." / texte / "VII." / texte ; 274 texte / trait 12 mm ; Schluss. / Erster Theil. / Erbämzlichkeit des Gebieters, Schmach der / Situation. / I." / texte ; 279 "II." / texte ; 281 texte / "III." / texte ; 294 texte / trait 12 mm ; 295 "Zweiter Theil." / Trauer und Glaube. / I." / texte ; 302 texte / "II." / texte ; 314 texte / "Ende."

### Typographie et papier

Entièrement imprimée en caractères gothiques.

Pas de titres courants.

Nombre de lignes par page : p. 1-72 : 28 à 30 l/page.

p. 73 à la fin : 34 l/page .

Cette coupure ne correspond pas aux cahiers : le cahier 5 a 4 f. imprimés à 30 l/p. et 4 f. à 34 l/p. Ce resserrement se manifeste aussi dans la mise en page. Les titres cessent de bénéficier d'une pleine page à partir de la p. 73.

Erreurs et particularités : p. 14 "Repräsentantenten" pour "Repräsententen" ; p. 91 "IX." au lieu de X ; p. 96 "X." au lieu de XI ; P. 247 "V." au lieu de IV ; p. 235 "VI." au lieu de IX ; p. 257 "IV." au lieu de VI ; Table des matières le livre III est indiqué p. 107 au lieu de 105 ; p. 167, épisode Viguiier figure ; p. 291 épisode "Maderspach", 1ère version ; p. 177 "mit Namen Delangle, Baroche, Suin, Rouher, Mongis."

### Couverture

Non conservée

### Notes

"Deuxième édition", réelle ou émission de l'édition de Bremen 1853. Il faudrait confronter cette édition avec la "lère" pour trancher. Faite d'après l'édition C. D'après le catalogue de la B. nationale, la traduction est due à Ludwig Fort.

### Exemplaires

+ B. nationale, Paris ;

### Bibliographie

S. Gaudon, p. 519.

TRADUCTIONS DE 1852 et 1853

En Anglais

# N A P O L E O N

## THE LITTLE.

BY

V I C T O R H U G O .



LONDON:

VIZETELLY AND COMPANY,

135 FLEET STREET.

1852.

\*\*\* The French Edition of this Work is published  
by W. Jeffs, Foreign Bookseller, 15 Burlington Arcade,  
Piccadilly.

Bande rose  
qui précède  
le faux-titre

Avant-propos  
de la p. II

\*\*\* The political situation of the author, at the time he wrote the following pages, compelled him to print this work, originally, in Belgium.

He is informed that this circumstance has induced certain persons—ever ready to appropriate the labours of literary men—to assure that he cannot maintain a claim to the right of translation accorded by the recent International Treaty.

Referring to the said treaty, and not finding therein any clause which prohibits *the printing* of a work either in Timbuctoo, or elsewhere, the author cautions such pirates as may seek to take advantage of the course necessitated by his exile, that, although *printed* in Brussels, *the first publication* of "NAPOLEON LE PETIT" took place in London.

With this warning, the claims of the present authorized version are left to the protection of the Press, and to the English principle of "fair play," until it may become necessary to maintain them by the law.

SEPTEMBER, 1852.

## Collation

Dimensions : 19 x 12 cm

Signatures : [ ]<sup>3</sup>, B-P<sup>8</sup>, [1 f. bl.] entre p. 116-117

Pages: 246

## Pagination

[111-V] VI [manquent p. VII-VIII] [9] 10-41 [42] 43-76 [77]  
78-116 [2] p. bl. non numérotées et non comptées] 117 [118]  
119-146 [147] 148-163 [164] 165-188 [189] 190-203 [204]  
205-214 [215] 216-230 [231] 232-246 [247-248]

## Description

Avant le faux titre, bande rose 43 x 115 mm, imprimée (cf. photocopie p. précédente) ; [1] filet serpentin 21 mm / "NAPOLEON THE LITTLE." / filet serpentin 21 mm ; [11] avant-propos (cf. photocopie p. précédente) ; [111] titre ; [V] filet serpentin 20 mm / "Printed by Vizetelly and Company." / filet serpentin 20 mm ; [V] "CONTENTS." / trait 8 mm / texte ; [9] "NAPOLEON THE LITTLE." / double trait 16 mm / "BOOK FIRST." / trait 8 mm / "THE MAN." / trait 8 mm / sommaire du Livre 1er / "I. / THE 20TH DECEMBER, 1848" / texte ; 16 texte / "II. / MISSION OF THE REPRESENTATIVES." / texte ; 17 texte / "III. / NOTICE OF EXPIRATION OF TERM." / texte ; 21 "IV. / MEN WILL AWAKEN." / texte ; 24 texte / "V. / BIOGRAPHY." / texte ; 27 texte / "VI. / PORTRAIT." / texte ; 33 texte / "VII. / IN CONTINUATION OF THE PANEGRYCS." / texte ; [42] "BOOK SECOND." / trait 8 mm / "THE GOVERNMENT." / trait 8 mm / sommaire du Livre Deuxieme / "I / THE CONSTITUTION." / texte ; 44 "II. / THE SENATE." / texte ; 46 "III. / THE COUNCIL OF STATE AND THE LEGISLATIVE BODY." / texte ; 48 texte / "IV. / THE FINANCES." / texte ; 49 texte / "V. / THE LIBERTY OF THE PRESS." / texte ; 51 texte / "VI. / NOVELTIES IN LEGAL MATTERS." / texte ; 53 texte / "VII. / THE ADHERENTS." / texte ; 57 texte / "VIII. / MENS AGITAT MOLEM." / texte ; 62 texte / "IX. / ABSOLUTE POWER." / texte ; 65 texte / "X. / THE TWO PROFILES OF M. BONAPARTE." / texte ; 69 texte / "XI. / RECAPITULATION." / texte ; [77] "BOOK THIRD." / trait 8 mm / "THE CRIME." / trait 8 mm / texte ; 79 "Extract from an unpublished work. / ENTITLED / THE CRIME OF DECEMBER 2ND.\*" / trait 12,5 mm / "THE DAY OF THE 4TH DECEMBER." / 4 lignes de 11 points sur 61,5 mm / "THE COUP D'ETAT AT BAY. / I." / texte ; 87 texte / "II." / texte ; 91 "III." / texte ; 93 texte / "IV." / texte ; 95 texte / "V." / texte ; 102 texte / "VI." / texte ; 108 texte / "VII." / texte ; 110 texte / "VIII." / texte ; 114 texte / "IX" / texte ; 115 texte / "X." / texte ; 2 feuillets blancs non paginés et hors pagination ; [118] "BOOK FOURTH." / trait 8 mm / "THE OTHER CRIMES." / trait 8 mm / sommaire du livre 4e / "I." / "SINISTER QUESTIONS." / texte ; 125 texte / "II. / CONTINUATION OF THE CRIMES." / texte ; 136 texte / "III. / WHAT 1852 WOULD HAVE BEEN." / texte ; 140 texte / "IV. / THE JACQUERIE." / texte ; [147] "BOOK FIFTH." / trait 8 mm / "PARLIAMENTARIANISM." / trait 8 mm / [Sommaire du livre 5e] / "I. / THE YEAR 1789." / texte ; 148 texte / "II. / MIRABEAU." / texte ; 149 texte / "III. / THE TRIBUNE." / texte ; 151 texte / "IV. / THE ORATORS." / texte ; 155 texte / "V. / INFLUENCE OF ORATORY." / texte ; 156 texte / "VI. / WHAT AN ORATOR IS." / texte ; 157 texte /

/ "VII. / WHAT THE TRIBUNE ACCOMPLISHED." / texte ; 159 texte /  
 "VIII. / PARLIAMENTARIANISM." / texte ; 161 texte / "IX. / THE TRIBUNE  
 DESTROYED." / texte ; [164] "BOOK SIXTH." / trait 8 mm / "THE  
 ABSOLUTION : - FIRST FORM, THE 7,500,000 VOTES." / trait 8 mm /  
 "THE 7.500.000 VOTES. / I." / texte / "II." / texte ; 166 "III." / texte ;  
 175 texte / "IV." / texte ; 176 texte / "V." / texte ; 178 "VI." / texte ;  
 181 texte / "VII." / texte ; 185 "VIII." / texte ; 186 "IX." / texte ;  
 [189] "BOOK SEVENTH." / trait 8 mm / "THE ABSOLUTION : SECOND FORM.  
 - THE OATH." / trait 8 mm / sommaire du livre 7e / "I. / FOR AN OATH -  
 AN OATH AND A HALF." / texte ; 191 texte / "II. / DIFFERENCE IN PRICE."  
 / texte ; 193 texte / "III. / OATHS OF SCIENTIFIC AND LITERARY MEN." /  
 texte ; 195 "IV. / CURIOSITY OF THE THING." / texte ; 198 texte / "V. /  
 THE 5TH OF APRIL, 1852." / texte ; 202 texte / "VI. / EVERYWHERE THE  
 OATH." / texte ; [204] "BOOK EIGHT." / trait 8 mm / "PROGRESS CONTAINED  
 IN THE COUP D'ETAT." / sommaire du livre 8e / "I. / THE QUANTUM OF  
 GOOD CONTAINED IN EVIL." / texte ; 207 texte / "II. / THE FOUR INSTITU  
 TIONS THAT STAND OPPOSED TO THE / REPUBLIC." / texte ; 208 texte /  
 "III. / SLOW MOVEMENT OF NORMAL PROGRESS." / texte ; 210 texte /  
 "IV. / WHAT AN ASSEMBLY WOULD HAVE DONE." / texte ; 213 texte / "V. /  
 WHAT PROVIDENCE HAS DONE." / texte ; 214 texte / "VI. / WHAT THE  
 MINISTERS, ARMY, MAGISTRACY, AND CLERGY HAVE DONE." / texte / "VII. /  
 THE FORM OF THE GOVERNMENT OF GOD." / texte ; 215 "CONCLUSION :  
 - PART FIRST." / trait 8 mm / "PETTINESS OF THE MASTER - ABJECTNESS  
 OF THE / SITUATION." / trait 8 mm / "I." / texte ; 219 "II." / texte ;  
 220 texte / "III." / texte ; 231 "CONCLUSION - PART SECOND." / trait 8 mm /  
 "FAITH AND AFFLICTION." / trait 8 mm / "I." / texte ; 237 texte / "II." /  
 texte ; 246 texte / "THE END." / ; [247 et 248] oeuvres en préparation  
 chez Vizetelly and Company. "The HISTORY of / LOUIS the SEVENTEENTH ;  
 "THE SECRET SOCIETIES / OF EUROPE / ANOTHER CONSEQUENCES." ;  
 "MEMOIRS OF / THE LATE MARSHALL SOULT."

### Typographie et papier

Titres courants : VI "CONTENTS

10-41	"NAPOLEON THE LITTLE" en regard	"THE MAN:"
43-76	"	"THE GOVERNMENT."
78-117	"	"THE CRIME."
119-146	"	"THE OTHER CRIMES."
148-163	"	"PARLIAMENTARIANISM."
165-188	"	"THE ABSOLUTION."
190-203	"	"THE ABSOLUTION."
205-214	"	"PROGRESS CONTAINED IN THE COUP D'ETAT."
216-230	"	"PETTINESS OF THE MASTER." en alternance avec "ABJECTNESS OF THE SITUATION."
232-246	"	"FAITH AND AFFLICTION."

Les têtes de chapitres ne portent ni pagination ni titre courant. Le titre courant est séparé du texte par un simple filet de 84 mm.

Pagination : marge de tête, v° alignement marge de gauche,

r° alignement marge de droite, sur la même ligne que le titre courant.

Les traits, quelle que soit leur longueur affectent cette forme 

Papier mécanique blanc cassé de bonne qualité.

Nombre de lignes par page : 34.

Particularités : p. 60 marquée 0 ; les sous-titres des livres V et VIII qui apparaissent dans le corps de l'ouvrage figuraient dans les éditions de Tarride uniquement à la Table des matières. Cet usage est particulier aux éditions R et S ; p. 128 l'épisode Viguiet manque. Table des matières p. V

#### Notes

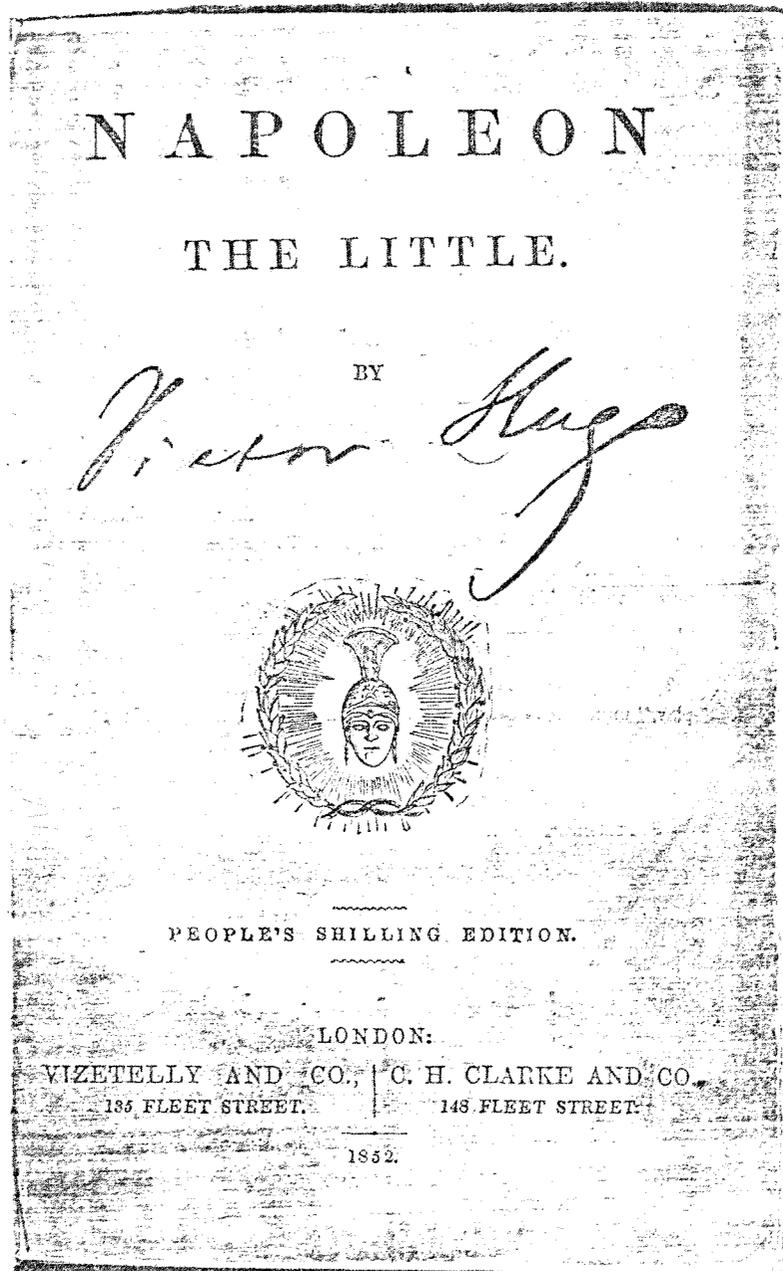
Première traduction anglaise parue vers le 9 septembre 1852 (30). Faite d'après l'édition originale A.

#### Exemplaires

+ B. nationale, Paris ; Library of Congress, Washington ; New York Public Library ; Harry E. Huntington Library, San Marino ; University of Cincinnati.

#### Bibliographie

S. Gaudon p. 92 note 23 et p. 519.



Page de titre de l'édition S

## Collation

Dimensions : 16,5 x 11 cm (rogné)  
Signatures : [?]<sup>8</sup>, A-O<sup>8</sup>, [?]<sup>4</sup>.  
Pages : 246.

## Pagination

[1-9] 10-41 [42] 43-76 [77] 78-117 [118] 119-146 [147] 148-163  
[164] 165-188 [189] 190-203 [204] 205-214 [215] 216-230 [231] 232-246  
[247-254].

## Description

[7] titre ; [8] avertissement ; [9] "NAPOLEON THE LITTLE." /  
trait double 14 et 16 mm / "BOOK FIRST." / trait 9 mm / "THE MAN" /  
trait 8 mm / sommaire du livre premier / "I / THE 20TH DECEMBER, 1848."  
/ texte ; 16 texte / "II / MISSION OF THE REPRESENTATIVES." / texte ;  
17 texte / "III / NOTICE OF EXPIRATION OF TERM" / texte ; 21 "IV / MEN  
WILL AWAKEN" / texte ; 24 texte / "V / BIOGRAPHY" / texte ; 27 texte /  
"VI. / PORTRAIT." / texte ; 33 texte / "VII. / IN CONTINUATION OF THE  
PANEGYRIC." / texte ; [42] "BOOK SECOND." / trait 5 mm / "THE GOVERNMENT."  
/ trait 4 mm / sommaire du livre deuxième / "I / THE CONSTITUTION." /  
texte ; 44 "II. / THE SENATE." / texte ; 46 "III. / THE COUNCIL OF STATE  
AND THE LEGISLATIVE BODY;" / texte ; 48 texte / "IV / LES FINANCES" /  
texte ; 49 texte / "V / THE LIBERTY OF THE PRESS" / texte ; 51 texte /  
"VI / NOVELTIES IN LEGAL MATTERS." / texte ; 53 texte / "VII. / THE  
ADHERENTS." / texte ; 57 texte / "VIII. / MENS AGITAT MOLEM." / texte ;  
62 texte / "IX / ABSOLUTE POWER." / texte ; 65 texte / "X. / THE TWO  
PROFILES OF M. BONAPARTE." / texte ; 69 texte / "XI / RECAPITULATION."  
/ texte ; [77] "BOOK THIRD." / trait 7 mm / "THE CRIME." / trait 8,5 mm /  
texte ; 79 "Extract from an unpublished work, / ENTITLED, / THE CRIME  
OF DECEMBER 2ND.\*" / trait 12,5 mm / 4 lignes de 8 points chacune /  
"THE COUP D'ETAT AT BAY. / I." / texte ; 87 texte / "II" / texte ; 91  
"III." / texte ; 93 texte / "IV" / texte ; 95 texte / "V" / texte ; 102  
texte / "VI." / texte ; 108 texte / "VII" / texte ; 110 texte / "VIII." /  
texte ; 114 texte / "IX" / texte ; 115 texte / "X." / texte ; [118] "BOOK  
FOURTH." / trait 8 mm / "HIS OTHER CRIMES." / trait 8 mm / sommaire  
du livre quatrième / "I / SINISTER QUESTIONS." / texte ; 125 texte /  
"II. / CONTINUATION OF HIS CRIMES." / texte ; 136 texte / "III. / WHAT  
1852 WOULD HAVE BEEN." / texte ; 140 texte / "IV / THE JACQUERIE." /  
texte ; 147 "BOOK FIFTH." / trait 9 mm / "PARLIAMENTARIANISM." / trait  
9 mm / sommaire du livre cinquième / "I. / THE YEAR 1789" / texte ;  
148 texte / "II / MIRABEAU" / texte ; 149 texte / "III / THE TRIBUNE." /  
texte ; 151 texte / "IV / THE ORATORS." / texte ; 155 texte / "V / INFLU  
ENCE OF ORATORY" / texte ; 156 texte / "VI. / WHAT AN ORATOR IS" /  
texte ; 157 texte / "VII. / WHAT THE TRIBUNE ACCOMPLISHED." / texte ;  
159 texte / "VIII. / PARLIAMENTARIANISM." / texte ; 161 texte / "IX /  
THE TRIBUNE DESTROYED." / texte ; 164 "BOOK SIXTH." . trait 7 mm /

"THE ABSOLUTION-FIRST FORM, THE 7.500.000 VOTES." / trait 7 mm /  
 "THE 7.500.000 VOTES." / I" / texte / "II." / texte ; 166 "III / texte ;  
 175 texte / "IV." / texte ; 176 texte / "V" / texte ; 178 "VI." / texte ;  
 181 texte / "VII." / texte ; 185 "VIII." / texte ; 186 "IX." / texte ;  
 [189] "BOOK SEVENTH." / trait 6 mm / "THE ABSOLUTION : SECOND FORM. -  
 THE OATH." / trait 7 mm / sommaire du livre septième / "I / FOR AN  
 OATH- AN OATH AND A HALF." / texte ; 191 texte / "II / DIFFERENCE IN  
 PRICE." / texte ; 193 texte / "III. / OATHS OF SCIENTIFIC AND LITERARY  
 MEN ." / texte ; 195 "IV. / CURIOSITY OF THE THING." / texte ; 198 texte /  
 "V / THE 5TH OF APRIL, 1852." / texte ; 202 texte / "VI. / EVERYWHERE  
 THE OATH." / texte ; 204 "BOOK ELIGHT." / trait 8 mm / "PROGRESS CON  
 TAINED IN THE COUP D'ETAT." / trait 8 mm / sommaire du livre huitième /  
 "I. / THE QUANTUM OF GOOD CONTAINED IN EVIL." / texte ; 207 texte /  
 "II. / THE FOUR INSTITUTIONS THAT STAND OPPOSED TO THE / REPUBLIC." /  
 texte ; 208 texte / "III. / SLOW MOVEMENT OF NORMAL PROGRESS." / texte ;  
 210 texte / "IV. / WHAT AN ASSEMBLY WOULD HAVE DONE" / texte ; 213  
 texte / "V / WHAT PROVIDENCE HAS DONE." / texte ; 214 texte / "VI. /  
 WHAT THE MINISTERS, ARMY, MAGISTRACY, AND CLERGY HAVE / DONE." /  
 texte / "VII / THE FORM OF THE GOVERNMENT OF GOD." / texte ; 215  
 "CONCLUSION : - PART FIRST." / trait 8 mm / "PETTINESS OF THE MASTER-  
 ABJECTNESS OF THE / SITUATION. / Trait 8 mm / "I." / texte ; 219  
 "II." / texte ; 220 texte / "III. / texte ; 231 "CONCLUSION-PART SECOND." /  
 trait 8 mm / "FAITH AND AFFLICTION." / trait 8 mm / "I." / texte ; 237  
 texte / "II." / texte ; 246 texte / "THE END." / ; [247] annonces de Vizetelly :  
 "NAPOLEON the LITTLE !" "LIBRARY EDITION." et "HALF-A- CROWN EDITION.",  
 "WELLINGTON & WATERLOO. / BY ALPHONSE DE LAMARTINE." ; [248] suite des  
 annonces de Vizetelly ; [249] p. bl. ; [250] annonces de CLARKE & CO ;  
 [251] suite des annonces de CLARKE & CO ; [252] p. bl. ; [253] suite des annon  
 ces de CLARKE : "Englishwoman's Domestic Magazine." avec 2 reproductions  
 de montres ; [254] p. bl.

N.B. Les 6 dernières pages non numérotées (247-254) correspondant  
 aux annonces ont été restaurées par le relieur. Leur ordre peut  
 être factice ainsi que leur présence dans le volume.

### Typographie et papier

Titres courants : marge de tête au milieu :

p. 10-41	"NAPOLEON THE LITTLE."	en regard	"THE MAN."
p. 43-76	"	"	"
p. 78-117	"	"	"
p. 119-146	"	"	"
p. 148-163	"	"	"
p. 165-188	"	"	"
p. 190-203	"	"	"
p. 205-214	"	"	"
p. 216-230	"	"	"
p. 232-246	"	"	"

Pagination : marge de tête dans l'alignement du titre courant, recto alignement marge de droite, verso alignement marge de gauche.

Nombre de lignes par page : 34.

Papier mécanique beige légèrement transparent.

Particularités : Sur l'exemplaire examiné, la page de titre correspond à la p. 7 et n'est précédée d'aucune autre page. C'est pourquoi la séquence de début de 6 pages est signalée de façon hypothétique dans le relevé des signatures. Pas de table des matières. Reproduit ligne à ligne l'édition R. L'épisode Viguiet manque. L'impression est moins soignée que pour l'édition R : les signes de ponctuation qui terminent les lignes sont souvent escamotés. Quelques variantes à noter entre les éditions R et S : p. 12, l. 13 : R "it was / better still than this. invertive to the monarchical fiction by / which the people take the oath to the men invested with power," ; S "it was / stronger still than this - the reverse of the monarchical fiction by / which ..."; p. 133 (cf. photocopie) ; p. 192, l. 12 : R "receive 6000 francs /" S " receive 6,000 francs/" ; p. 194 dernière ligne : R "stoically seek refuge will proclaim the sequel." ; S "stoically seek refuge, proclaim the sequel."

#### Notes

Edition populaire parue en novembre 1852 (30) faite sur l'édition R, elle même calquée sur A.

#### Exemplaires

+ University of Sussex, library ; Library of Congress ; Oregon State University Library, Carvallis.

#### Bibliographie

S. Gaudon, p. 519.

Bonapartist!" Then, raising his eyes to Heaven, he exclaimed, "Long live the Republic!"

The next moment his head fell.

It was a day of mourning at Belley and through all the villages of Ain. "How did he die?" they inquired. "Bravely. God be praised!"

In this manner, then, a man has been killed.

The mind sinks and is swallowed up in horror at the contemplation of a deed so damnable.

This crime being added to the rest completes and sets the seal to them—a sad and gloomy seal.

This is more than the complement; it is the crowning act.

One feels that M. Bonaparte must be satisfied to have shot down the people by night, in the dark, in solitude, at the Champ-de-Mars, under the arches of the bridges, behind a lonely wall; no matter who, at random, hap-hazard, unknown persons, shadows, the very number of whom none can tell, to have the anonymous shot by the anonymous, and all these tossed into obscurity, into blank forgetfulness. In the aggregate there is little to satisfy self-love; it looks like hiding one's self, and truly the hiding is effective; it is vulgar. Scrupulous men have a right to say to you:—"You know you are afraid; you would not dare to do these things publicly; you shrink from your own acts." And, to a certain extent, they seem to be right. To shoot down people by night is a violation of every law, both human and divine, but it still lacks insolence. There is nothing in it to exult in. Something better remains to be done yet.

The open day, the public place, the judicial scaffold, the regular apparatus of social vengeance—to hand the innocent over to these, to put them to death in this manner! Ah! what a difference is here! this will suit me! To commit a murder in the noon-tide day, in the heart of the town, by the means of one machine called a court-martial, and another machine slowly

variante

Bonapartist!" Then, raising his eyes to Heaven, he exclaimed, "Long live the Republic!"

The next moment his head fell.

It was a day of mourning at Belley and through all the villages of Ain. "How did he die?" they inquired. "Bravely. God be praised!"

In this manner, then, a man has been killed.

The mind sinks and is swallowed up in horror at the contemplation of a deed so damnable.

This crime being added to the rest completes and sets the seal to them—a sad and gloomy seal.

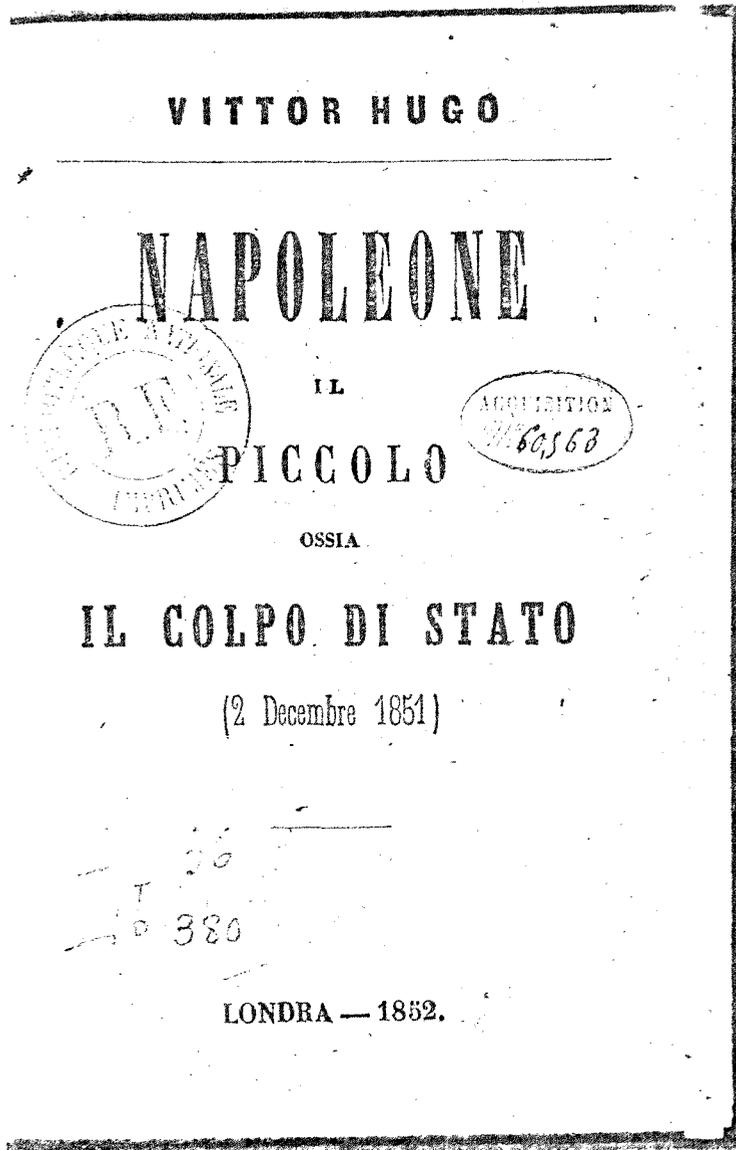
This is more than the complement; it is the crowning act.

One feels that M. Bonaparte must be satisfied! To have shot down the people by night, in the dark, in solitude, at the Champ-de-Mars, under the arches of the bridges, behind a lonely wall; no matter who, at random, hap-hazard, unknown persons, shadows, the very number of whom none can tell, to have the anonymous shot by the anonymous, and all these tossed into obscurity, into blank forgetfulness. In the aggregate there is little to satisfy self-love; it looks like hiding one's self, and truly the hiding is effective; it is vulgar. Scrupulous men have a right to say to you:—"You know you are afraid; you would not dare to do these things publicly; you shrink from your own acts." And, to a certain extent, they seem to be right. To shoot down people by night is a violation of every law, both human and divine, but it still lacks insolence. There is nothing in it to exult in. Something better yet remains to be done.

The open day, the public place, the judicial scaffold, the regular apparatus of social vengeance—to hand the innocent over to these, to put them to death in this manner! Ah! what a difference is here! this will suit me! To commit a murder in the noon-tide day, in the heart of the town, by means of one machine called a court-martial, and another machine slowly

TRADUCTIONS DE 1852 et 1853

En Italien



Page de titre de l'édition U



## Collation

Dimensions : 14,6 x 9,5 (rogné)

Signatures : 1-14<sup>8</sup>

Pages : 224.

## Pagination

[1-3] 4-224.

## Description

[1] titre ; [2] p. bl. ; [3] filet double horizontal 71 mm / "LIBRO PRIMO / L'UOMO" / trait 3 mm / "CAP. I. / IL 20 DECEMBRE 1848." / texte ; 10 texte / "CAP. II. / Mandato de' rappresentanti." / texte ; 11 texte / "III. / Messa in mora." / texte ; 15 "IV. / Si risveglierà." / texte ; 18 texte / "V. / Biografia." / texte ; 21 texte / "VI. / Ritratto" / texte ; 26 texte / "VII. / Per far seguito al panegerici" / texte ; 35 "LIBRO SECONDO / IL GOVERNO" / trait 3 mm / "I. / La Costituzione" / texte ; 37 texte / "II. / Il Senato" / texte ; 39 texte / "III. / Il consiglio di stato ed il corpo Legislativo." / texte ; 41 texte / "IV. / Le Finanze." / texte ; 43 "V. / Liberta' della stampa." / texte ; 44 texte / "VI. / Novità in fatto di legalità." / texte ; 46 texte / "VII. / Gli aderenti." / texte ; 50 texte / "VIII. / Mens agitat melem." / texte ; 55 "IX. / L'onnipotenza." / texte ; 58 texte / "X. / I due profili del signor Bonaparte." / texte ; 61 texte / "XI. / Ricapitolazione." / texte ; 68 "LIBRO TERZO / IL DELITTO" / trait 3 mm / texte ; 69 texte / "GIORNATA DEL 4 DECEMBRE / Il colpo di stato agli estremi. / I." / texte ; 75 texte / "II. / texte ; 78 texte / "III. / texte ; 81 texte / "IV. / texte ; 83 "V. / texte ; 88 texte / "VI." / texte ; 92 texte / "VII." / texte ; 94 texte / "VIII." / texte ; 97 texte / "IX." / texte ; 99 "X. / texte ; 101 "LIBRO QUARTO / ALTRI DELITTI" / trait 3 mm / "I. / Domande funeste." / texte ; 108 texte / "II. / Seguito de' delitti." / texte ; 118 texte / "III. / Cio' che sarebbe stato 1852." / texte ; 122 texte / "IV." / La Jacquerie (1)." / texte / en note bas de page "(1) Repubblica sociale." ; 128 "LIBRO QUARTO / IL PARLAMENTARISMO" / trait 3 mm / "I." / texte ; 129 "II." / texte ; 130 texte / "III." / texte ; 131 texte / "IV." / texte ; 135 texte / "V." / texte ; 136 texte / "VI." / texte ; 137 texte / "VII." / texte ; 139 texte / "VIII." / texte ; 140 texte / "XI." / texte ; 143 "LIBRO SESTO / L'ASSOLUZIONE" / trait 3 mm / "PRIMA FORMA DELL'ASSOLUZIONE ; / I 7.500.000 voti. / I." / texte ; 144 "II." / texte ; 145 "III." / texte ; 154 texte / "IV." / texte ; 156 "V." / texte ; 157 texte / "VI." / texte ; 160 texte / "VII." / texte ; 164 "VIII." / texte ; 165 "IX." / texte ; 169 "LIBRO SETTIMO / L'ASSOLUZIONE" / trait 3 mm / "SECONDA FORMA DELL'ASSOLUZIONE : / IL GIURAMENTO." / trait 3 mm / "I. / A giuramento, giuramento e mezzo." / texte ; 171 texte / "II. / Differenza dei prezzi." . texte ; 173 texte / "III." / texte ; 175 texte / "IV. / Curiosita'della cosa" / texte ; 177 texte / "V. / IL 5 Aprile 1852." / texte ; 181 texte / "VI. / Giuramento in ogni luogo." / texte ; 183 "LIBRO OTTAVO / IL PROGRESSO INCLUSO NEL COLPO / DI STATO" / trait 3 mm / "I." / texte ; 186 texte / "II." / texte ; 187 texte / "III." / texte ; 188 texte / "IV." / texte ; 191 texte / "V." / texte ; 192 texte / "VI." / texte ; 193 texte / "VII." / texte / trait 20 mm / "CONCLUSIONE / trait 3 mm / "PRIMA PARTE : PICCIOLEZZA DEL PADRONE, ABBIEZONE / DELLA SITUAZIONE. / I." / texte ; 197 texte / "II. / texte ; 199 texte / "III." / texte ; 209 texte / "PARTE SECONDA / Lutto e Fede / I." / texte ; 215 texte / "II." / texte ; 224 texte / "FINE."

### Typographie et papier

Pas de titres courants.

Pagination marge de tête au milieu entre deux tirets de 3 mm.

Nombre de lignes par page : 35.

Papier beige très mince : certaines pages illisibles à cause de la transparence (p. 113).

Particularités : Pas de table des matières. p. 3 et p. 10 "CAP. I" et "CAP. II" ensuite "CAP." disparaît. Fautes de langue qui révèlent un traducteur (et / ou correcteur ?) peu lettré : p. 26 "al" pour ai, "melem" pour molem ; p. 122 "La Jacquerie (1)" la note qui n'est pas de V. Hugo traduit par "Republica sociale" ; p. 128 erreur "LIBRO QUARTO" pour QUINTO ; p. 140 "XI" pour IX ; p. 146 mal imprimée, peu lisible. C'est la deuxième version de l'épisode Maderspach qui figure, p. 206-207, mais les ajouts de l'édition E (livre I, chapitre 7) ne sont pas faits.

### Couverture

Non conservée

### Notes

Contrefaçon sans nom d'éditeur qui sortit à Londres à la fin de 1852 (31). Elle reproduit l'édition D.

### Exemplaires

+ B. nationale, Paris ; B. Istituto di Storia moderna et contemporanea, Roma ; B. universitaria, Genova.

### Bibliographie

Néant

### III

#### RÉSUMÉ, CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES

---

---

Au terme de cette exploration, moins complète que nous l'aurions souhaitée puisque 17 éditions sur 22 ont pu être examinées au 1er juin 1984, il nous reste à dresser un bilan de cet exceptionnel travail d'édition autour de Napoléon Le Petit.

Un 1er groupe est constitué par les cinq éditions de Tarride en 1852 (A, B, C, D, E). Ce sont les premières, directement corrigées par l'auteur qui ont le plus souvent servi de modèle à l'exception de l'édition E, pourtant la plus complète, qui n'a aucune descendance, à notre connaissance. Ces éditions furent publiées en Belgique au moment où la Convention Franco-Belge du 22 août 1852 stipulait pour la première fois que "toute réimpression non autorisée serait saisie si elle n'était revêtue du timbre attestant qu'elle était ancienne". La Belgique prenait conscience que la contrefaçon nuisait à la production nationale belge (32). Cela n'empêcha pas Napoléon Le Petit d'être contrefait en Belgique, en Suisse, en Hollande peut-être ? Les éditions G, H, I, J, O sont certainement des contrefaçons ainsi que l'attestent la mauvaise impression, les économies de papier, qui tendent à faire entrer le plus de texte possible sur le moins de pages possible, et souvent la médiocrité du papier lui-même. Seule l'édition I ne répond pas à ces critères. Très soignée et joliment imprimée elle a pu passer pour l'originale comme l'indiquent les mentions au crayon portées sur l'exemplaire conservé à la Réserve de la Bibliothèque nationale à Paris.

L'existence de contrefaçons de Napoléon Le Petit est largement attestée pour la Suisse (33). Mais les éléments connus ne permettent pas encore de rattacher telle édition à telle ville ou à tel éditeur. Seule une étude beaucoup plus large permettrait de se faire une idée des conditions de production de ces contrefaçons et de localiser à l'étranger des exemplaires hors des grandes villes. Il ne fait pas de doute que la Belgique eut sa part dans ce travail souterrain.

D'après une lettre d'Hetzel à Hugo du 23 septembre 1853 (4), Tarride se serait plaint qu'une "contrefaçon a été faite en Belgique même, et que cette contrefaçon a placé 4000 exemplaires, c'est la contrefaçon du grand format, et qu'elle lui a coupé le marché-" Bien que la parole de Tarride ne soit en rien une garantie, il est vraisemblable que les pratiques des contrefacteurs belges ne disparurent pas du jour au lendemain, et que la vente des éditions D et E eût à en souffrir. Plus tard, le 24 décembre 1853, Hugo écrira à Hetzel : "Je sais aussi que M. Tarride s'est arrangé avec des contrefacteurs pris sur le fait. Qu'il ait la bonté de vous faire connaître le fond de cette affaire..." (35). Il ne semble pas que Tarride ne soit exécuté sur ce dernier point.

L'étude des éditions de 1853, L et M et leurs rapports avec N, demanderait à être poursuivie et approfondie. Ce sont des cas complexes et intéressants. Il n'est d'ailleurs pas exclu qu'elles soient des contrefaçons, certitude déjà acquise pour N.

L'abondance des traductions dont cinq ont pu être examinées et huit recensées, mais elles sont probablement plus nombreuses, montre le retentissement international du Coup d'état du 2 décembre 1852.

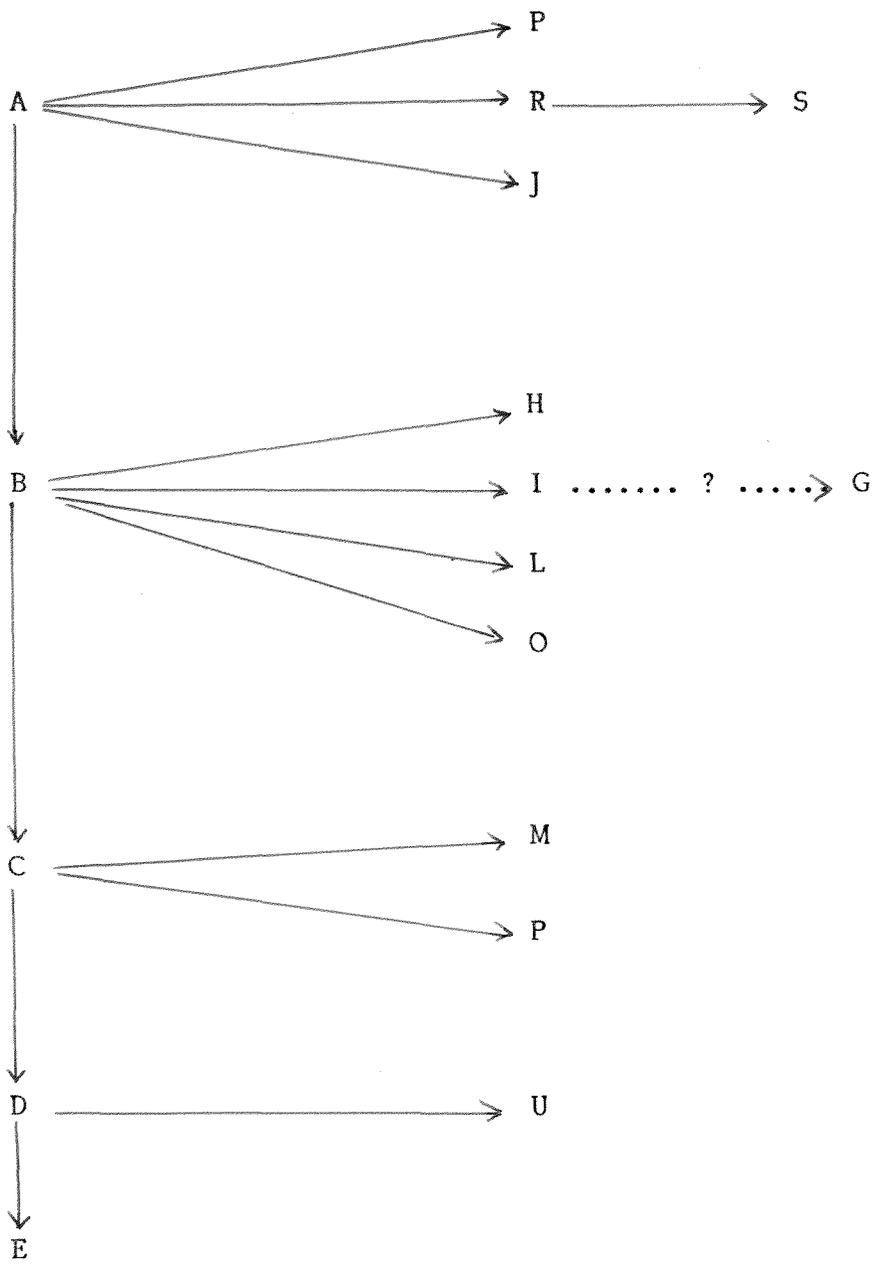
A travers les éléments d'identification repérés, se dessine un projet de filiation qu'il faudrait affiner. Voici les critères retenus tels qu'ils ont pu apparaître dans la partie "TYPOGRAPHIE. Erreurs et particularités" de la description de chaque édition. Ainsi que nous l'avons dit, les éditions "mères" sont les éditions revues par l'auteur et imprimées à Bruxelles : A, B, C, D, E. Les critères retenus sont loin d'être exhaustifs mais ils nous ont semblé assez significatifs pour permettre une première ventilation :

A            Le passage "Viguiier" (livre IV, chap. 2, p. 186) manque  
              Note-erratum en deux parties.

B            Fautes : p. 90 VI au lieu de VII  
              p. 96 VII au lieu de VIII  
              p. 105 VIII au lieu de IX  
              p. 112 IX au lieu de X  
              p. 118 X au lieu de XI  
              Manque le titre LIVRE TROISIEME / LE CRIME (P. 132)  
              Note-erratum : 1ère partie seulement.

- C            Ajout p. 239 (Livre IV, chap. 2) "ces prostituées, ce  
Delangle, ce Baroche, ..."  
                  ↑  
                  rajouté
- D            La 2ème version de l'épisode Maderspach (conclusion I,  
3, p. 425) apparaît pour la première fois.
- E            Nouveau passage jusqu'alors inédit (Livre I, chap. 7,  
p. 57)

Ces éléments sont donc valables pour toute filiation directe de A, B, C, D, E. Les filiations indirectes sont plus difficiles à établir. Entre R et S, il n'y a pas de doute car il s'agit de la même traduction éditée par le même éditeur pour des publics différents. Entre I et G, nous avons indiqué dans les notes concernant ces éditions, les critères positifs ou négatifs qui ne permettent pas de trancher définitivement. Il reste que G est issue de B en passant par I ou non ? Enfin, une hypothèse qui n'a pas pu être vérifiée en l'absence de tout exemplaire de N, c'est la filiation de L à N. Cette filiation ne sera donc pas matérialisée sur le graphique, d'une part à cause de l'incertitude, d'autre part, parce que l'édition N malgré la date portée au titre (1853) fut certainement produite en 1868.



- 1) On aura remarqué que les conclusions qui permettent de dessiner un projet de généalogie font appel à des critères qui sont aussi ceux de la critique textuelle. Il est tentant au terme d'un travail même fragmentaire comme celui-ci, d'exploiter conjointement les données de l'une et de l'autre, même si l'orientation générale a été plus axée sur la première. A dire vrai, il aurait fallu relever et analyser bien davantage tous les états du texte. Ce travail partiellement réalisé par ailleurs devrait être exploité ultérieurement. Dans le cadre de ce mémoire, il ne pouvait en être question. Souhaitons seulement que l'apport conjoint des deux méthodes permette dans l'avenir une synthèse des données et des résultats.
  
- 2) D'autre part, il serait intéressant dans une étude plus large de comparer le sort de ce texte politique à grand succès avec celui d'autres succès du 19<sup>e</sup> siècle politiques ou littéraires. Il n'est pas certain d'ailleurs que les grandes oeuvres poétiques de Victor Hugo que la postérité a consacrées aient connu une diffusion aussi complète et aussi rapide. La chance et les difficultés de "Napoléon Le Petit" furent d'aller à la rencontre de l'évènement historique, de le contester. "Livre-guerre" selon le mot de Victor Cappelmans, l'exil du poète donnait toute sa dimension à sa protestation indignée.

## N O T E S

=====

- (1) HUGO (Victor) HETZEL (Pierre Jules). - Correspondance I : 1852-1853 ; publication de Napoléon le Petit et de Châtiments ; texte établi, présenté et annoté par Sheila Gaudon. - Paris : Klincksieck, 1979.  
Ce texte fondamental sera cité désormais sous la forme : Correspondance HUGO-HETZEL, o.c., p.
- (2) Il s'agit de Napoléon le Petit et de Châtiments.
- (3) Correspondance HUGO-HETZEL, o.c. p. 519
- (4) HUGO (Victor). Oeuvres complètes ; éd. chronologique sous la dir. de Jean Massin. Paris : Le Club français du livre, 1967-1970. Voir T. 8, p. 1118.
- (5) GAUTIER (Jean-Luc). - Jalons pour une bibliographie des oeuvres de Charles Perrault : les éditions parues jusqu'en 1676. - Villeurbanne : E.N.S.B., 1980.
- (6) GASKELL (Philipp). A New introduction to bibliography. Oxford : Clarendon Press, 1974. Réimp. de 1972.
- (7) o.c., p. 189 à la fin.
- (8) o.c. p. 315.
- (9) Le cas de cette bibliothèque est particulier car les fonds constitués à Bruxelles par son propriétaire, le vicomte Spoelberch de Lovenjoul ne furent légués à l'Institut de France et installés à Chantilly qu'au début du siècle.
- (10) Voir à ce sujet l'introduction de Sheila Gaudon à la Correspondance HUGO-HETZEL, o.c., p. 39 ss.
- (11) o.c., p. 38.

- (12) Voir Maurice Sloog, "Le Dernier mot sur Napoléon le Petit", Bulletin du Bibliophile, oct. 1946, p. 451 (fac-sim. du bon à tirer de V. Hugo pour 2550 ex.) Voir aussi lettre de V. Hugo à Hetzel, 12 sept. 1852 dans Correspondance HUGO-HETZEL, o.c. p. 151 (Hugo indique 2600 ex.)
- (13) Cette absence a été signalée par F. Michaux, "Essais bibliographiques concernant les oeuvres de Victor Hugo parues pendant l'exil." Paris : Giraud-Badin, 1950, p. 5.
- (14) On lira l'historique de cette édition dans l'introduction de S. Gaudon à la correspondance HUGO-HETZEL, o.c., p. 36-37.
- (15) Voir note récapitulative de S. Gaudon, o.c. p. 90, note 8.
- (16) o.c. p. 40.
- (17) o.c., p. 151.
- (18) - Tarride à Hugo, 15 août 1852 : o.c. p. 125  
 "Je ne peux encore la faire cliquer" (ed. C)  
 - Hugo à Tarride, 17 août 1852 : o.c. p. 129  
 "Tâchez donc de faire cliquer" (ed. C)  
 - Hetzel à Hugo, 28 août 1852, o.c. p. 135  
 "Après cette édition [C], je fais cliquer"  
 - Hugo à Hetzel, 21 sept. 1852, o.c. p. 158  
 "Comme il importe que le futur cliché soit correct, je relis en ce moment la 3e édition, la plume à la main" (il s'agit de l'édition D).  
 "Quand commencerez-vous la réimpression qui sera cliquée ?" (D)  
 - Hugo à Hetzel, 31 octobre 1852, o.c. p. 166  
 "Serez-vous assez bon pour vous occuper des nouveaux dix-mille [D] que l'on doit tirer en ce moment, il paraît, et je le regrette vivement, que cette fois encore, on ne peut pas cliquer"  
 - Hugo à Hetzel, 25 nov. 1852, o.c. p. 182  
 "Est-ce qu'il n'y a décidément pas moyen de cliquer ?" (E)
- (19) o.c. p. 138 et 140.
- (20) o.c. p. 151.
- (21) o.c. p. 169 et 173.

- (22) o.c. p. 175, 198 et 209.
- (23) o.c. p. 169.
- (24) o.c. p. 172.
- (25) Lettre de Hetzel à Hugo vers le 18 Nov. 1852, o.c. p. 175 ; lettre de Hugo à Hetzel du 25 nov. 1852 o.c. p. 182 ; Hetzel à Hugo, 1er déc. 1852, o.c. p. 191 ; Hetzel à Hugo, 23 déc. 1852, o.c. p. 209.
- (26) L'existence de ces éditions reproduites ligne à ligne nous a conduit à négliger un catalogage classique avec empreintes qui ne rend pas compte des variations éparses et parfois infimes mais pourtant significatives d'une recomposition.
- (27) Correspondance HUGO-HETZEL, o.c. p. 229.
- (28) Voir note 9.
- (29) Bulletin du Bibliophile I (1982), p. 105.
- (30 ) Correspondance HUGO-HETZEL, introd. de S. Gaudon, p. 39.
- (31) o.c. p. 92? note 25.
- (32) DOPP (Heramn). La Contrefaçon des livres français en Belgique : 1815-1852. Louvain : Lib. universitaire, Uystpruyst éditeur, 1932, p. 202.
- (33) Cinq siècles d'imprimerie genevoise : actes du colloque international sur l'histoire de l'imprimerie et du livre à Genève : 27-30 avril 1978. Genève : Société d'histoire et d'archéologie, 1981. Communication de Marc Vuilleumier : La propagande républicaine à Genève au temps du Second Empire : 1852-1856, p. 282 ss.
- (34) Correspondance HUGO-HETZEL, o.c. p. 408.
- (35) o.c. p. 482.

## BIBLIOGRAPHIE GENERALE

=====

- AUDIN (Maurice). - Histoire de l'imprimerie : Radioscopie d'une ère : de Gutenberg à l'informatique. - Paris : A et J. Picard, 1972.
- La Bibliographie matérielle : table ronde organisée pour le C.N.R.S. par Jacques Petit. - Paris : C.N.R.S., 1983.
- BOWERS (Fredson). - Principles of Bibliographical Description. - New-York : Russel & Russel, 1962.
- CARTERET (Léopold). - Le Trésor du bibliophile romantique et moderne : 1801-1875. - Paris : L. Carteret, 1924. Editions originales, T.1.
- DOPP (Hermann). - La Contrefaçon des livres français en Belgique : 1815-1852. - Louvain : Librairie universitaire : Uystpruyst, 1932.
- GASKELL (Philipp). - A new introduction to bibliography. - Oxford : Clarendon Press, 1974.
- GAUDON (Sheila). Voir : HUGO (Victor), HETZEL ...
- GROLIER (Eric de). - Le Guide du bibliophile et du libraire : bibliographie générale des livres passés en ventes publiques en 1942-1943 avec une bibliographie complète des publications des sociétés de bibliophiles et des grandes collections de bibliophilie. - Paris : Rombaldi, 1945.
- Même série : années 1947 pour les ventes de 1945  
1950 pour les ventes de 1946-1948  
1953 pour les ventes de 1946-1948  
1959 pour les ventes de 1952-1956
- Histoire du livre et de l'imprimerie en Belgique des origines à nos jours. Bruxelles : Musée du Livre, [1923-1937], 6 vol.
- HUGO (Victor) HETZEL (Pierre Jules). - Correspondance : I : 1852-1853, publication de Napoléon Le Petit et de Châtiments ; texte établi, présenté et annoté par Sheila Gaudon. - Paris : Klincksieck, 1979.
- KIRSOP (Wallace). - Bibliographie matérielle et critique textuelle : vers une collaboration. - Paris : Lettres modernes, 1970.
- LAUFER (Roger). - Introduction à la textologie : vérification, établissement, édition des textes. - Paris : Larousse, 1972.
- LAUNAY (Jean-Jacques). - Impressions, publications, écrits d'Auguste Poulet-Malassis. In : Bulletin du Bibliophile 2, 1980, p. 185-219 ; 4, 1980, p. 487-502 ; 3, 1981, p. 342-365 ; 1, 1982, p. 81-106 ; 2, 1982, p. 185-208.

- MATTERLIN (O.). - Catalogue bibliographique des ventes publiques : livres et manuscrits : 1974-1975 et 1975-1976 : France, Angleterre, Etats-Unis, Suisse. - Paris : Mayer, 1977.
  
- MICHAUX (Dr Flavien). - L'Édition originale de Napoléon le Petit. Lettre à M. Fernand Vanderem. In : Bulletin du Bibliophile, 1928, p. 135-137.  
A propos de Napoléon le Petit. In : B. du Bibliophile, 1928, p. 219-222, 304-310.  
L'Originale de Napoléon Le Petit. In : B. du Bibliophile, 1931, p. 192
  
- MUQUARDT (Charles). - Bibliographie de la Belgique ou catalogue général des livres belges publiés par la librairie allemande et étrangère. Bruxelles, Leipzig et Gand : C. Muquardt, 1839-1868.
  
- Nouvelles des Empreintes, n° 1, 1981. Institut de Recherche et d'histoire des textes (CNRS) 40 av. d'Iena, 75116 Paris.
  
- SLOOG (Maurice). - Quelques notes finales sur l'édition originale de Napoléon le Petit. In : Bulletin du Bibliophile, 1931, p. 118-120.
  
- TALVART (Hector) et PLACE (Joseph). - Bibliographie des auteurs modernes de langue française : 1801-1948. Paris : Ed. de la Chronique des lettres française, Aux horizons de France, 1949.
  
- TOURNEUX (Maurice). - Auguste Poulet-Malassis : notes et souvenirs intimes. - Paris : Aux bureaux de l'Artiste, 44 quai des Orfèvres, 1893.
  
- VANDEREM (Fernand). - Les livres négligés II : Victor Hugo, Napoléon le Petit : le texte et la véritable originale. In : Bulletin du Bibliophile, nov. 1926, p. 485-489.
  
- VANDEREM (Fernand).  
Une singulière confusion entre les préfaçons belges et les contrefaçons belges. In : Bulletin du Bibliophile, 1927, p. 1-5.  
Les véritables originales : Napoléon le Petit. In : Bulletin du Bibliophile, 1928, p. 88-91 et 182-184.
  
- VAN STOCKUM (W.P.). - La Librairie, l'imprimerie et la presse en Hollande à travers quatre siècles. - La Haye : Mouton, 1910.

- VICAIRE (georges). - Manuel de l'amateur de livres au XIXème siècle : 1801-1893. - breuil-en-Vexin (Yvelines) : Ed. du Vexin français, 1975. 8 vol. Fac-sim. de l'éd. de Paris, 1900.
- VUILLEMIER (Marc). - l'Impression et la diffusion de la propagande républicaine à Genève au temps du Second Empire : 1852-1856. In : Cinq siècles d'imprimerie genevoise. Actes du colloque international sur l'histoire de l'imprimerie et du livre à Genève, 27-30 avril 1978. Genève : Soc. d'histoire et d'archéologie, 1981.

## TABLE DES MATIERES

=====

Avant-propos	p. 3
<u>I - INTRODUCTION</u>	
a) Justification du sujet et limites chronologiques	p. 5
b) Difficulté du sujet	p. 6
c) Méthode utilisée	p. 7
d) Recherche des exemplaires	
. Méthode	p. 8
. Résultats	p. 10
. Limites	p. 11
e) Codes et abréviations utilisés dans la description	p. 14
<u>II - LES 22 EDITIONS DE "NAPOLEON LE PETIT" PARUES EN 1852 et 1853</u>	
a) Liste signalétique et sa justification	p. 17
b) Analyse et description des éditions	p. <del>18</del> 21
1 - Contenu des notices	p. <del>18</del> 21
2 - Editions de 1852	p. 23
= autorisées	
. Ed. A	p. 24
. Ed. B	p. 29
. Notice relative aux éd. de Tarride	p. 32
. Ed. C	p. 33
. Ed. D	p. 37
. Ed. E	p. 41
= origine inconnue	p. 46
. Ed. G	p. 47
. Ed. H	p. 51
. Ed. I	p. 54
. Ed. J	p. 57
3 - Editions de 1853	p. 61
. Ed. L	p. 62
. Ed. M	p. 66

4 - Cas particuliers	p. 71
. Ed. N	P. 72
. Ed. O	p. 74
5 - Traductions en 1852 et 1953	
= en allemand	
. Ed. P	p. 78
. Ed. Q	p. 82
= en anglais	
. Ed. R	p. 87
. Ed. S	p. 92
= en italien	
. Ed. U	p. 98

<u>III - RESUME, CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES</u>	p. 101
--	--------

NOTES	p. 106
-------	--------

BIBLIOGRAPHIE GENERALE	p. 109
------------------------	--------

TABLE DES MATIERES	p. 112
--------------------	--------

